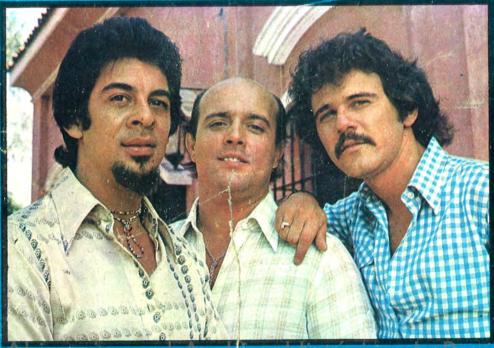
ABRIL-MAYO DE 1976 - \$ 150.- Nº 257

SUPLEMENTO ESPECIAL
LOS EXITOS DEI
LITTOS DE





LOS DE SIEMPRE Y SU NUEVO LENGUAJE PARA EL HOMBRE DE HOY

Ahira.com.ar | Archivo Historico de Revistas Argentinas

# **CARLOS BAZAN**

### Bienvenido al elenco de EMPRESA ARTISTICA RANELL

Productor:
RAMON ANELLO

Promotor:
JUAN CARLOS ANELLO

Tel. 40-5853 - 46-1676 y 32-0658
BUENOS AIRES (Rep. Argentina)

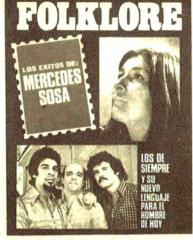


artista exclusivo

# **EMI-ODEON**

SU ULTIMO EXITO:

"Como ayer amantes"



Nuestra portada:

### MERCEDES SOSA y LOS DE SIEMPRE

Nº 257

ABRIL - MAYO 1976

### EN ESTA EDIGION PROPONEMOS...

En las páginas 8 y 9 encontrará una entrevista realizada por Marta Güerci a uno de los conjuntos folklóricos de mayores inquietudes: el Quinteto Tiempo. Leyéndola, descubrirá a cinco muchachos que cantan, piensan y construyen nuestro nuevo país.

Una nueva sección que incorporamos a Folklore a partir de este número. Los Precursores es su título. Luis Benito Zamora, en su primera nota nos habla, y hace hablar en las páginas 25 a 27, a don Manuel Gómez Carrillo.

Así, con esta sonrisa, retornó el sábado 24 de su exitosa gira por España, Mercedes Sosa. Nuestro suplemento cancionero (páginas 35 a 50) es un homenaje a esta tucumana que paseó sus canciones por todo el mundo en estos últimos años.

Auténtico, descarnado, sin sensiblerías. Así es el Informe que presentamos en las páginas 78 y 79 sobre las condiciones de vida de los aborígenes del Chaco salteño.

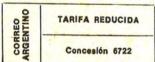








Editor responsable: TOR'S S.C.A. Oficinas de redacción y administración: México 4256/60, Buenos Aires, Tel. 99-2323 y 90-5653. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SA-DAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.C.I., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: LI-NOTIPIA LINAS S.R.L., Pichincha 1574, Buenos Aires. Preparación: GRAFICA OTAMENDI, México 4260, Buenos Aires.



Ahira.com.ar | Archivo Histórico de

# el nuevo lenguaje de LOS DE SIEMPRE

Si. Un nuevo lenguaje, porque desde la aparición discográfica y en los escenarios de este joven y, a la vez, experimentado conjunto —como ya lo explicáramos el año pasado con motivo del recital realizado en el Teatro Astral— una nueva propuesta era presentada ante nuestro público. Los de Siempre le cantan al hombre de nuestro tiempo, con lenguaje simple, llano y directo, consustanciado de sus problemáticas y sus dudas, infundiéndole fe en sus deseos de paz, de amor y de entendimiento. La incorporación de Lucas Robles en reemplazo de Julio Sáenz nos dio la oportunidad de mantener una charla en uno de los tantos cafés de Buenos Aires, lugar más que apropiado para una comunicación de inquietudes que receptamos y transcribimos para ustedes.

-¿Cuáles son los fundamentos de la actividad que encaran Los de Siempre?

-Lo fundamental para nosotros es interpretar los sentimientos actuales, los problemas de la gente. y tratar de manifestarlos a través de la música, es decir, en la canción, buscando reflejar el fondo social de una époça. Tratamos a los temas con una intención distinta. Nuestra base es la simpleza. Queremos llegar en la forma más simple y directa, no caer en rebuscamientos para decir te quiero, noche o amor, que lo que se diga tenga sentido por sí mismo. Decimos lo cotidiano con el lenguaje cotidiano. Nuestra temática es la vida misma. En los hechos diarios hay miles de motivos, de ejemplos para una canción; en esta misma reunión podría ser que surgiera algo que no esperamos.

Además, para nosotros, cantar es una meta más entre todos los oficios. Es el oficio que ejercemos para vivir. Para llevarlo a cabo nos valemos de la guitarra, la melodía, la poesía, los sentimientos, que son los elementos que manejamos comúnmente.

### -¿Hay un contenido político en lo que hacen?

—No. Puede haber ciertas referencias a algo político, pero sin que ello signifique un embanderamiento, porque eso supone limitaciones. Pensamos que para hablar de política están los políticos. La poesía muere cuando pasa a ser instrumento de una ideología.

-Escuchamos el último LP de

Los de Siempre y advertimos que hay en él mucho menor elaboración que en los discos precedentes ¿a qué se debe?

-En la vida de todo grupo hay momentos especiales. En el nuestro sucedió en los últimos tiempos. Estuvimos trabajando muy intensamente y descuidamos un poco los ensayos; a ello se sumó un problema gremial en la grabadora que derivó en que tuvimos que grabar de apuro a fines del año pasado nuestro tercer larga duración, que inicialmente estaba programado para mediados de este año. Por ello incluimos en él algunos temas en que nosotros tres (en ese momento Daniel, Coco y Julio Sáenz) cantamos canciones nuestras pero como solistas. Eso resintió un poco el nivel general de la grabación, pero las cifras de venta indican una buena aceptación por parte del público.

### —Ya con la inclusión de Lucas Robles en el conjunto, ¿qué es lo que están preparando actualmente?

-Estamos trabajando sobre una obra de Daniel, que se llama "Fábula de locos". Allí se van tomando distintos personajes, locos, bohemios, tipos que ven la vida de una manera distinta y a ellos se les canta. Fany, Hilmar Callejas, Alberto, un amigo cordobés, Paul Gauguin, Vincent Van Gogh, son algunos de ellos. En el mes de mayo pensamos grabar un disco que incluiría estos temas. Hasta ahora, también estuvimos trabajando mucho en boliches, para un público joven, porque creemos que no hay que descuidar ese mercado, ya que si los cantantes argentinos no



El nuevo rostro de Los de Siempre. Lucas Robles, 25 años, nativo de Deán Funes, Córdoba. Es hermano de Miguel Angel Robles.



Coco Martos: "En los hechos diarios hay miles de motivos, de ejemplos, para una canción; en esta misma reunión podría ser que surgiera algo que no esperamos".

hacemos nada para la gente joven, permitiremos que la música extranjera, y todas las posturas extranjerizantes que de allí provienen, penetren más fácilmente en nuestra juventud.

Además, el grupo está preocupado en tratar de innovar en la manera de presentar nuestro espectáculo a la gente, además de la constante renovación de repertorio, porque lo peor que puede suceder



es que se entre en la comodidad de quedarse. En todo grupo, la labor debe comenzar por respetarse a sí mismo.

Y llegó el momento de presentar

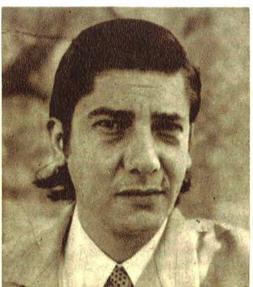
"en sociedad" a Lucas Robies, que desde el mes de noviembre está incorporado al conjunto. Tiene 25 años, es de la ciudad de Deán Funes y antes de integrar Los de Siempre, cantaba como solista. Nos dilo:

—Cantaba profesionalmente des de el '69. Mi línea interpretativa era melódica y hacía muchos temas del conjunto. A ellos los conocía muy blen, existía una amistad y yo compartía plenamente sus ideas, así que no hubo problemas de adaptación por ambas partes.

### LOS DE SIEMPRE "EN VIVO"

Terminadas nuestras preguntas nos dirigimos todos a media cuadra del café, lugar de la entrevista. Allí quedan los estudios de grabación de CBS y en una de sus salas de ensayo, los tres muchachos, acompañados como siempre por el aporte gultarrístico de Walter Suárez, que además es autor de la música de varias de las canciones del conjunto, nos hicieron escuchar algunos temas de "Fábula de locos". Confesamos que nos gustaron verdaderamente. Pero el destinatario final de todo ese esfuerzo es el público, y ellos serán los encargados de juzgar esta nueva inquietud de Los de Siempre.



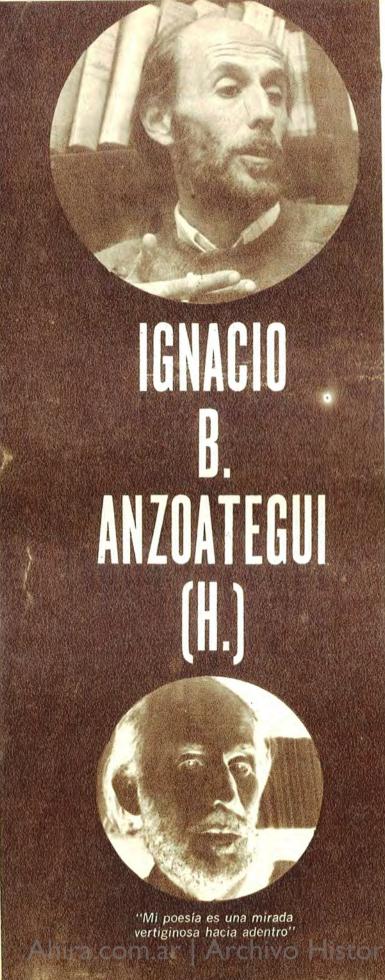


1043

Corrientes 848 - 6º P. Of. 614 Tel. 46-7729 Buenos Aires

Con sencillo orgullo; tenemos el agrado de comunicar la incorporación como artista exclusivo de nuestro elenco de

# ALFREDO ZITARROSA



### A MODO DE PROLOGO

Hace mucho tiempo que quería hacer esta nota. Encontrarme con Anzoátegui, charlar y transcribir después sus palabras, porque quiero que se conozca lo que él piensa y lo que siente. Pero hace un poco menos, me di cuenta que necesitaba hacer algo más. Decirle muchas cosas que sentía. Por eso esta suerte de prólogo, o de carta abierta, o como quiera llamársele.

Me animaría a decir que todo esto nació cuando, hace pastante tiempo, escuché por primera vez la "Zamba para Javier", que llegó a mís manos en un disco simple —no sé cómo— y que comenzó a abrirme los ojos con respecto a inquietudes y expresiones poético musicales que en mi adolescencia había soslayado, en pos de otras que hoy apenas calificaría de aceptables.

De allí en más lo fui recorriendo en sus discos

y en sus poemas.

Pero después ocurrieron más cosas. En diciembre de 1974, sus pinceles dieron a luz, en la iglesia blanca de mi pueblo blanco, a un Cristo azul que ascendía emanando algo que yo no sé si era luz, paz, tranquilidad verdiazul, pero que a mí me gustaba mucho ver —en los límites de la contemplación— aún después de haber traspuesto la posibilidad de cualquier sentimiento religioso.

Finalmente, no hace muchos días, el 13 de marzo, en esa misma iglesia, la de Ascención, entre esa misma calidez azulverdeblanca, te vimos, Ignacio, sentarte frente a un atril con una guitarra y cerca tuyo a "América por 4", y a tu María Luisa Zapiola, para que todos juntos nos dijeran la "Cantata Familiar" mientras tus hijos, los cinco, sentados en el primer banco, escuchaban en silencio. Claro, hasta que a Guadalupe se le ocurrió correr a abrazar a su mamá y yo, sentada a un costado sobre el piso de mosaicos, no recuerdo haber sentido nunca la ternura como en ese momento, como en esa sonrisa tuya que no conocía. Y se nubló todo.

Por todas estas cosas, yo no podía hacerte un reportaje sin decirte nada más.

Porque necesitaba que supieras que esa persona con que hablaste, es además esta persona que te escribe y siente de ese modo.

Porque quería darte las gracias por esos momentos. Porque también, en nombre de mi pueblo, quería agradecerte ese Cristo donde te quedaste un poco.

Gracias.

### LA CHARLA

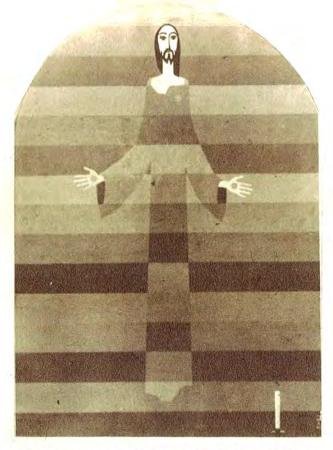
M.G.: Si hubiera que dar una definición de Ignacio Anzoátegui, ¿cuál sería?, ¿poeta, autor, cantante, pintor?

I.A.: Yo, ante todo, no me definiría, es lo que más cómodo me queda. Lo que creo es, sencillamente, que trabajo en ciertas materias del arte como lo son la poesía, la canción, la pintura con apasionamiento por lo que hago. Comencé con la poesía, y paralelamente con la canción a los quince años; ahora que han pasado veinticinco años, tengo 80 canciones compuestas, 7 LP grabados y 3 libros de poemas.

M.G.: ¿Qué medio —libro o disco— aborda más frecuentemente para canalizar su obra hacia el público?

I.A.: Abordo igualmente las dos maneras de dar a conocer lo mío, por que son dos cosas distintas. Utilizo el libro para mis poemas y el disco para las canciones. Si bien es cierto que las canciones están basadas en los poemas; mi forma de componer es al revés de la de los músicos tradicionales, que empiezan por la música y luego la complementan con un poema,

co de Revistas Argentinas



En los muros de la iglesia de la localidad de Ascensión, provincia de Buenos Aires, Anzoátegui pintó este Cristo de 7 metros de alto, en tonos azules y verdes, que es, a su juicio, lo más importante que realizó como pintor.

o un supuesto poema, más bien una letra. Yo, que no soy músico, no sé una sola nota de música y toco "de oído", hago al revés. Centro la atención en el poema y busco en la música un complemento. La música es el vehículo, noble y bello, pero vehículo

M.G.: ¿Cuáles son los fundamentos de su poesía? I.A.: Mi poesía es una mirada vertiginosa hacia adentro. Sucede que algunos poemas y canciones han sido más difundidos, o más conocidos porque se referían a temas universalmente entrañables, como lo es la familia, por ejemplo. Pero lo de la familia es un punto fundamental sencillamente porque creo en la familia de un modo vital, pero no es la única temática, sino simplemente, la más conocida. Dentro de lo que sería la canción de amor, una parte estaría dedicada a la familia, pero considerando a la familia como una parte de adentro mío, no algo exterior.

Buenos Aires es una de mis obsesiones, tanto, que me ful a vivir a Bella Vista para mirarlo de lejos. Es una cludad amada y odiada por mí. Durante el día, estoy generalmente en Buenos Aires, pero al atardecer emplezo a necesitar de Bella Vista, como un modo de compensario a Buenos Aires. Otra obsesión son los árboles y los verdes, que sí hay muchos en Be-

Y ésas son las cosas exteriores que sirven para mostrar mundos Interiores. Pero generalmente uso de las cosas externas para hablar de los temas fundamentales del hombre, que son, a mi entender, Dios, el amor, la soledad, el nacimiento y la muerte.

M.G.: Uno de sus últimos discos consistió en una obra integral que se llamó "Cantata Familiar".

I.A.: Sí. La "Cantata Familiar" es una serie de poemas, textos y canclones, referidos a mi familia, o "la" familia, Porque al hablar de mi familia, mis hijos, mi mujer, quizás esté nombrando a cualquier hijo, esposa o madre. Lo que pasa es que a los que más conozco de todas las madres, los hijos, etcétera, es a mis propios hijos, madre y mujer.

En cada nacimiento de un hijo compuse una canción. Por eso cada hijo, además de ser un hijo es una canción. Cada una de esas canciones, en la "Cantata", tienen poemas anteriores. Generalmente en mí, el proceso de llegar a una canción es a través de varios poemas que culminan en una canción. Por eso no me costó demasiado armar la "Cantata Familiar", sino que fue un ordenamiento y selección de un poema como antecedente de una canción, armonizado luego con un texto relativo.

M.G.: ¿Considera que en este momento la poesía está en crisis?

I.A.: Creo que todo está en crisis en este país. Y como la poesía es vida misma, cuando es cierta, cuando es producto del ejercicio del arte, si la vida que vivimos está en crisis, la poesía, está en crisis.

M.G.: ¿Esto se puede aplicar también a la música popular?

I.A.: Sí. También a la música popular. A la verdadera música popular, no a la porquería, no a lo que nos venden como música popular, que es un asco llamado música popular.

Música popular es la que hace Eduardo Falú, por ejemplo, y no lo que hace el Cuarteto Leo. Sin embargo, ¿qué es lo que más se escucha y se vende?

M.G.: Hábleme de Anzoátegui pintor.

I.A.: Comencé a pintar a los quince años, aunque desde los diez ya dibujaba activamente. No realicé demasiadas exposiciones. Lo más reciente son tres muestras en la Galería Arthea. Esto también lo hago, como lo anterior, apasionadamente, que es la única forma de hacer las cosas.

Curlosamente, mucho más que las frivolidades de haberme ido bien en las exposiciones que hice en Buenos Alres, el resultado que más me importa de todo cuanto pinté, es el Cristo de la iglesia de

Ascensión.

Una tarde me llamó Ben Molar para decirme que se le habían presentado tres personas -el más interesado era el cura Rogelio-, que querían conectarse conmigo. Así que nos reunimos al día siguiente en Fermata y me pidieron, o me ofrecieron, si quería pintar la Iglesia de Ascensión. Yo les dije que ponía dos condiciones, una era conocer el pueblo antes, y la otra que el pueblo pintara conmigo ese Cristo. Las dos se cumplieron. Es así como partí con mi mujer y los cinco chicos, a vivir unos días en Ascensión y allí tuvimos la más cálida acogida, la más imborrable. Y entendí el sentido que tenía para la gente de ese humilde y bello pueblo, lo que íbamos a realizar en su Iglesia. Y me ayudaron a pintar ese Cristo de 7 metros de alto, el carpintero, el panadero, el cura, el chico de la escuela y mi hijo Javier. Todos pusimos una pincelada, así cuando alguno diga "yo pinté el Cristo de la Iglesia" lo dirá con razón.

Por eso fue tan conmovedor para mí, interpretar el 13 de marzo, mi "Cantata Familiar" con mi mujer y el conjunto "América por 4" en la iglesia, a los pies de

ese Cristo.

Esto fue todo. No anoto conclusiones, ni otras apreciaciones personales. Eso tal vez venga con el tiempo. Porque éste fue el comienzo de una charla que queda ablerta entre Anzoátegui y Folklore, y que en cualquier momento, a partir de un poema, una canción o las palabras, retomaremos.

MARTA GÜERCI

# QUINTETO TIEMPO

"... Crece porque tiene las raices en el pueblo y las voces en el tiempo". (Hamlet Lima Quintana)

Santiago Suárez, Rodolfo Larumbe, Ariel Gravano, Eduardo Molina y Alejandro Jáuregui, compartieron con "Folklore" una charla en la que se habló de las actividades del "Quinteto Tiempo" y se expusieron ideas acerca del panorama actual de la música popular y el marcado éxodo de artistas argentinos al exterior.

Consideramos que sus opiniones, avaladas por una amplia experiencia personal y una trayectoria definida, son muy valederas y hablan a las

claras de sus fundamentaciones. Allá van.

—El último contacto que tuvimos con el **Quinteto Tiempo**, fue a su retorno de la última gira por América Central. ¿Por qué no nos cuentan qué fue lo que estuvieron ha-

ciendo desde entonces? -Q.T.: Cuando volvimos de la gira, estuvimos trabajando en mostrar un informe, como hacemos siempre, del saldo de ese viaje, de lo que significó estar en tantos países; fue una experiencia más rica que la anterior. Estuvimos actuando en el interior y en el conurbano de Buenos Aires, y también por televisión, lo que nos valió estar en muchos provincias por el alcance de ese medio. Cuando teníamos pensado tomarnos unas vacaciones, nos salió un contrato para actuar en Mar del Plata. Volvimos de allí en enero; y en marzo realizamos un ciclo en la Casa Latinoamericana, presentando un recital que se liamó "Por la Huella del Canto", que nos permitió mostrarnos en plenitud, y comprobar el interés que podemos despertar en el público de Buenos Aires. El saldo fue extraordinario, no lo es-

Para el mes de junio, los días 4, 5 y 6, tenemos programado presentarnos en el Cine Opera, de La Plata, junto a "Opus 4", repitiendo la experiencia que realizáramos en la Universidad Central de Venezuela.

perábamos.

Y por lo demás hemos comenzado la grabación del tercer LP, así que estamos preparando y seleccionando temas nuevos, cosa que en la gira, por ejemplo, no pudimos hacer, por el ritmo tan intenso de trabajo.

-¿Cuáles son los temas que van a incluir en el tercer LP?

—Q.T.: Algunos de ellos son: "Por la huella del canto", una hueila de Falú y Dávalos; "El Moncho", -¿Como ve el Quinteto Tiempo, el panorama actual de la música popular?
-OT: (Ariel) En los últimos

-Q.T.: (Ariel) En los últimos años se ha dado un proceso de consolidación en la vigencia de la música de proyección folklórica en los grandes medios de difusión y en la necesidad de la presencia de la música popular en los medios como cosa que antes del "boom" del '60 no se daba. Al pasar la moda, decantó una consolidación. Hay que reconocer que ya no hay programa de televisión o radio donde resulte extraño ver a una figura de la música folklórica; y también hay que tener en cuenta la vigencia de los grandes festivales que se dan tan profusamente desde el '64 hasta el año pasado donde se



Ariel Gravano y Rodolfo Larumbe: "Sabemos de la formación de muchos grupos de gente joven, poetas, músicos, conjuntos, solistas, en distintos lugares del país, que actúan como movimientos, no con criterio individualista".

chamamé de Ramón Ayala; "La pastorcita perdida", de Toro y Petrocelli y "Milonga para el domingo", de Osvaldo Avena y Héctor Negro.

-¿Cuál es el criterio adoptado para elegir los temas que integran

el repertorio?

-Q.T.: Bueno, hay varias pautas; por ejemplo, nunca cantamos nada que nos nos satisfaga a todos, y además tiene que gustarnos tanto la música como la letra. Constantemente estamos a la búsqueda de temas y siempre tenemos ma-terial en preparación. En general buscamos que tengan representatividad popular y raíz folklórica concreta, que puede darse en el ritmo, en la temática o en la especie musical. No nos imponemos ninguna barrera, sino que, por el contrario, tratamos de ampliar la mira del repertorio lo más posible, por eso entran tanto los temas anónimos, populares, como los netamente contemporáneos.

paró un poco debido a la reglamentación de la Secretaría de Prensa y Difusión.

Pero, en general, nuestra música de raíz folklórica, no deja de coexistir con contradicciones, con problemas, de nuestra cultura en general. Entre las causas se podría señalar que el presupuesto que la Nación tiene para cultura es ínfi-mo, muy por debajo del índice normal. Y hay una especie de impunidad de la maguinaria comercial con respecto a esferas tan importantes que deberían ser intocables, como la cultura. Está comprobado histó-ricamente que los canales puramente comerciales, no son los más idóneos para propender a una profunda elaboración y difusión cultural. Esto no significa que nosotros planteemos que nuestra tarea, o que la cultura, en general, tenga que estar encerrada en una burbuja, pero sí que no esté, como lo está librada a lo económico, que es lo que la condiciona, y de-

Ahi<mark>ra.com.ar | Archivo Historico de Revistas Argentinas</mark>



bería ser al revés. Pero no se debe exigir sólo al Estado que tome determinadas medidas. También sería de suma importancia la creación de un instituto Nacional de Cultura, como hemos visto que existen en Panamá, México, Venezuela, Costa Rica y cuya tarea, acá, no la cumplen ninguno de los organismos existentes.

El país es riquisimo culturalmente y sumamente diverso, pero, dejándole campo sólo a lo comercial todo se reduce a lo que se haga en Buenos Aires o trascienda a partir de Buenos Aires. La música regional debe empezar a tener importancia desde sus propios ámbitos. Por otra parte, la difusión queda totalmente en manos de las grabadoras y librada a la voluntad, al mal o buen criterio de uno o dos productores. Es estéril hablar en contra de ellos, como muchos hacen, porque en realidad no son más que una pieza dentro de un sistema que no funciona.

—(Alejandro). En los últimos años la canción folkiórica ha reflejado mejor que otros géneros, o de modo más completo, más homogéneo, las vivencias de nuestro pueblo. Pero por lo que se dijo antes, existe un condicionamiento creciente por la situación política, social y económica, que atraviesa el país. Ejem-

plos de ellos, son las listas fantasmas de prohibiciones, los rumores, la censura y la autocensura hasta llegar a las amenazas que debieron padecer indiscriminadamente todos los artistas. Corremos el riesgo de una natural frustración, no sólo de una generación sino de los nuevos jóvenes que se van integrando. Es todo un proceso que no está ligado a un gobierno u otro en particular. El artista es parte del pueblo, y si hay frustraciones en los intelectuales, profesionales, cientificos, en todas las áreas, en el artista también. Nosotros somos una parte, aunque pequeña, de la realidad argentina.

—¿Consideran que esto tiene que ver con el constante alejamiento de nuestros artistas hacia otros países?

—Q.T.: (Rodolfo) Claro, todo esto implica que falten fuentes de trabajo y en consecuencia se busquen nuevos mercados en el exterior y especialmente en España o Japón donde esos artistas pueden vivir de lo que hacen siendo en alguna medida representativos o no de nuestra música popular.

-(Ariel): En estos momentos hay un verdadero exodo. Lo que tememos, es que sean deserciones y no giras.

-(Eduardo): A consecuencia de

las condiciones desfavorables el trabajo desaparece, y en el exterior está ocurriendo lo contrarío por la gran avidez que hay de música folklórica argentina y sudamericana.

-(Alejandro): El "boom" que se va a producir en todo el continente latinoamericano y en algunos países de Europa, comienza a partir de las giras de los artistas de Argentina, Chile y Uruguay, que en los últimos cinco años, son los que mayores problemas sociales (inflación, deserción poblacional, etc.) tuvieron. Si recordamos que el "boom" del folklore que se dio acá en Buenos Aires en el año '60 obedeció a los cambios sociales de ese entonces, podríamos estar en condiciones de decir que muy probablemente se esté dando un caso semelante con respecto a Latinoamérica, con las diferencias lógicas, por supuesto.

—(Eduardo): Sabemos que afuera se están dando muchos casos de oportunismo, pero, desgraciadamente, estas personas ya se van del país condicionadas. Son caras de

-(Todos): A pesar de todo hay signos saludables. Somos optimistas al respecto. Sabemos de la formación de muchos grupos de gente joven, poetas, músicos, conjuntos, solistas, en distintos lugares del país, que actúan como movimientos, no con criterio individualista. La meta que se persigue es romper las barreras del sistema, no entrar en condicionamientos. Tenemos conocimiento de varios de esos grupos que trabajan aisladamente en sus lugares, por ejemplo A.I.B.D.E.A. en Cosquín, Canto Popular de Rosario, y Canto Popular de Córdoba, La Plata Canta, en nuestra ciudad, el Grupo Trova, en Nogoyá (Entre Ríos), y otros en Mendoza, San Juan, Baradero. En todos estos lugares hay grandes inquietudes, que son, a su manera, reflejo de una conclencia de nuestro pueblo y su juventud, que por en-cima de todos los problemas del país, siempre va hacia adelante.



# HUERQUE MAPU

Dar testimonio del hombre total casos para trasmitir lo que el tema nos sugiere.

Disciplinados, verdaderos profesionales, encaran su trabajo con auténtico sentido grupal.

Ensayamos todos los días. Es la única manera de evolucionar. Ahora nuestro trabajo es profesional, comprendimos que si no viviéramos de lo que hacemos en el grupo, no habría objetivos en común.

Encaran la difícil tarea de encontrar las raíces del pueblo, mostrando al hombre total, su geografía, su trabajo, su dolor, su historia, su amor, su lucha...

El folklore es esencialmente testimonial: es un hecho social. El testimonio posee sustento histórico. Y en consecuencia político.

La integración latinoamericana es para ellos una verdad latente.

El unirnos no es sólo um problema musical, es un problema conceptual, de romper barreras que existen en Latinoamérica con la canción. La integración se fue dando en otros planos, como una necesidad y a eso siguió la parte musical.

Aúnan el conocimiento musical —todos provienen de experiencias musicales distintas (música clásica, folklore, beat)— a lo intuitivo, buscando el equilibrio justo de la técnica y el sabor telúrico.

Cuando hacemos un ritmo de Venezuela, por ejemplo, tratamos de incluir también un instrumento proplo de allí, para darle un color local. El color de la tierra solamente es importante, pero hay que hacerlo crecer con conocimientos, si no es limitado. Nuestra meta es no crecer desmedidamente en la parte musical y quedamos en lo humano, porque entonces se produce un desafasaje, se llega a algo muy intelectualizado y el sen-tir popular se desvirtúa. Por eso en lo que hacemos hay un predominio de lo intuitivo. Lo esencial es que la gente pueda repetir nuestras canciones. Si la gente recupera lo que hacemos, vale.

A veces parece que el panorama de lo que comúnmente denominamos música popular se hubiera empobrecido notoriamente. Eso si nos atenemos a lo que los medios de comunicación nos ofrecen diariamente. Pero en realidad, lo que se ve exteriormente no es más que un velo que oscurece y oculta lo que verdaderamente debe llamarse música popular. Y de esa tendencia al ocultismo participan una pléyade de conjuntos y solistas que con basamentos pretendidamente folklóricos, transitan los caminos del negocio discográfico y/o autoral, o el no menos censurable del vedettismo, que los lleva a cometer toda clase de extravagancias en busca de la permanencia de sus figuras en la frágil memoria de la opinión pública: ayudados, por supuesto, del trabaio de ciertas grabadoras, que tienen mucha experiencia en la fabricación de éxitos fáciles y efímeros; pero, en fin, desculpémoslas porque ellas no son más que empresas comerciales e ignoran (?) que su quehacer tiene mucho que ver con lo cultural.

Pero si se analiza un poco más detenidamente todo lo que se oye en radio, se ve en televisión o se edita discográficamente, no será difícil descubrir a la verdadera música popular y a sus muy dignos intérpretes, que son los que menos privilegios tienen en el aparato de difusión actual.

Claro, todo el mundo no está en

una posición de búsqueda constante. Por eso, en este medio, nos sentimos responsables de lo bueno y lo malo, que se conozca o se deje de conocer. Por esas mismas causas hoy estamos ocupándonos de Huerque Mapu; uno de los conjuntos que rompió los esquemas tradicionales dentro de las agrupaciones folklóricas, en los últimos años, tanto en el plano musical como en el humano y en sus motivaciones fundamentales.

Al principio, cuando nos encontramos, casi por casualidad, en el año 1972, se partió de una propuesta armónica, con reconocida influencia chilena de Luis Advis y el conjunto Inti Illimani. Elegimos una temática y procuramos darie un color determinado, algunos temas eran creaciones y otros los to-mábamos fielmente de sus intérpretes originales. Con el tiempo vino la necesidad de profundizar temáticamente y en el conocimiento de los ritmos de distintos países. Tal vez, conceptualmente, estemos más indefinidos ahora. Hay una serie de pautas, nos definimos mejor por lo que no queremos. Le decimos "no" a lo especulativo, no al panfleto, a lo partidista, a lo comercial. La intención es utilizar al grupo en la canción y no la canción para el grupo. Es decir, que los sonidos y el grupo estén al servicio de la canción. No buscamos el efecto sonoro, nos ponemos a disposición del tema para que se conozca, o en otros



La peña "Toldería", de Madrid fue testigo del éxito de la Cantata "Santa María de Iquique", cantada por Huerque Mapu con la colaboración en relatos del Indio Juan.

Utilizan una gran variedad de instrumentos, desde los más primitivos americanos, hasta los provenientes de la música clásica, como el cello o la flauta traversa. Sikus, quenas, guitarra, tiple, guitarrón, cuatro, maracas, chivatos, cajas charangos, participan en la ambientación de los distintos temas.

Decimos las mismas cosas de siempre —trabajo, amor, luchas, etcétera— con el lenguaje de hoy. Tomando la copla, respetando el ambiente, pero con los elementos de hoy.

Originalmente integrado por cinco personas, el conjunto sufrió el desmembramiento de Naldo Levrín, a fines de 1974. Prosiguieron en el grupo Lucio Navarro, Hebe Rosell, Ricardo Munich y Tacún Lazarte, hasta que a principios de 1975 se unió a ellos el chileno Alejandro Rivera, que participara en su país en un conjunto beat y posteriormente en Amerindio, grupo que conjugaba elementos de lo más diversos, entre ellos lo folklórico, para su expresión.

Huerque Mapu (Mensajeros de la tierra, en idioma mapuche), tiene ya tres LP en la calle y un cuarto por editarse. El año pasado, tras realizar cinco meses de teatro en la Capital Federal, partieron para España, sin tener ningún esquema previo y sin la mediación de ningún empresario.

Fue una necesidad del grupo. Poco tiempo antes habíamos desertado de dos viajes por Latino-américa, que a último momento no pudieron hacerse. Era como un desafío de confrontarnos con otras realidades. Nos decidimos a ponernos a trabajar y ver qué sucedía. No hubo ningún empresario de por medio. Todo corrió por cuenta

nuestra. Los resultados fueron totalmente positivos. Actuamos en la Peña "Toldería", en los Colegios Mayores de Madrid, y en Las Palmas, en un festival donde se presentaron también Horacio Guarany, Jorge Cafrune, el Ballet Nacional de Cuba y un guitarrista peruano. El público no tenía ningún antecedente de grupos como el nuestro, y tuvo gran trascendencia porque hay una gran avidez por las cosas nuevas. En Madrid, en la misma Peña "Toldería" pudimos llevar a cabo la "Cantata Santa María de Iquique", de Luis Advis, y aunque fue un lunes, día de descanso y sin mucha promoción, tuvo gran repercusión. Lo fundamental es que se logró un gran respeto por el grupo.

En el mes de junio, y tras realizar una serie de exitosas actuaciones en el café concert El Periscopio, partirán para Paraguay, y de allí nuevamente a España, que sería el punto de partida para recorrer el resto de Europa.

A esta altura de la nota correspondería, quizá, anotar conclusiones. Decir, tal vez, que lo suyo es valedero porque su mensaje tiene el sabor del hombre americano, el color propio de cada región. Que ellos logran en sus interpretaciones la dulzura, la fuerza, el calor, la tristeza de nuestros pueblos porque están emparentados con la tierra de una manera vital. Pero también vale decirles, simplemente, a Hebe, Ricardo, Tacún, Lucio y Alejandro, que son los depositarios de nuestra confianza en la obstaculizada tarea de popularizar la creación más auténtica que desde siempre ejercen, y que, en el futuro distinto que queremos, estaremos junto a ellos como ahora.

MARTA GÜERCI





### Los SOLISTAS de D'ARIENZO

con sus cantores

### ALBERTO ECHAGÜE y OSVALDO RAMOS

Representante:

### JORGE PRIETO PRODUCCIONES

MONTEVIDEO 665, 8º piso, 801 Tel. 49-0066 y 795-0946 (Part.) BUENOS AIRES



A mediados de septiembre de 1975 Opus 4 iniciaba una gira por América latina cuyo esquema primero señalaba una estadía de un mes y nueve días. Pero tal fue el suceso obtenido que ese lapso se convirtió finalmente en cinco meses a través de los cuales el conjunto capitalizó una serie de experiencias positivas artísticamente y a nivel de conocimientos sobre el folklore regional.

Una ficha cronológica de sus actuaciones nos indica que entre el 18 de septiembre y el 12 de octubre permanecierón en Venezuela, presentándose en el teatro Río de Caracas, en las Universidades Central y Simón Bolívar, y en el Ateneo de la misma ciudad, además de lugares nocturnos de carácter internacional.

En Venezuela el público tiene experiencia en la proyección folklórica, hay un gran movimiento de ese tipo y por ende la gente está muy preparada para escuchar lo que nosotros hacemos. Lo



más importante que hicimos en Venezuela fueron los recitales en las universidades. Uno de ellos, junto al Quinteto Tiempo, que en esos momentos se hallaba también en Caracas. Fue una de las experiencias más hermosas.

"Su material es muy abundante, de expresividad y ritmo característicos; el repertorio internacional es interpretado de una manera que siempre mantiene al aire folklórico del país de origen, lo cual habla de los méritos de esta agrupación como ejecutantes de temas típicos tanto de Argentina como del resto de América." (1)

A partir del 23 de octubre y hasta mediados de enero permanecieron en Colombia (Bogotá, Barranquilla, Santa Marta y Cartajena); un total de 126 días (121 actuaciones) cuando el contrato inicial habiaba sólo de 9 días.

Artisticamente fue muy importante, llegamos muy masivamente, tanto al público como a la prensa, logrando un apoyo que aunca tuvimos en nuestro propio país. La casi totalidad de la prensa colombiana se ocupó de nosotros. Paradójicamente, la única revista que no lo hizo —Antena— está dirigida por un argentino, a pesar de que actuamos como figura cental en la flesta de entrega

# 0 PUS

# "Si somos americanos..."

Alberto Hassan, Anibal Bresco, Hernando Irahola y Federico Galiana. Es decir, OPUS 4. O uno de los mejores conjuntos vocales argentinos (¿por qué no decir el mejor?), sustentados temáticamente en la canción latinoamericana -además de los spirituals-, que abordan con verdadero virtuosismo, proveniente de su gran experiencia coral anterior. A ocho años de su formación, se encuentran en un momento óptimo en su carrera, circunstancia a la que contribuye su reciente experiencia en Venezuela y Colombia, motivo fundamental de esta nota. Agreguemos que, ya en Buenos Aires, se aprestan a cumplir un ciclo de recitales en la Casa Latinoamericana, todos los viernes y sábados del mes de mayo, a las 22 horas y 21.30 y 0.30, respectivamente.

de premios que realizó la mencionada revista. Parece ser que para "Antena", son necesarios otros requisitos además de los méritos artísticos, para que a uno le publiquen una nota.

"Opus Cuatro es un cuarteto de música folklórica, con letras de mensaje, cuyo paso por Colombia ha encontrado la mejor receptividad. Alternaron con Joan Manuel Serrat, y sus canciones, su interpretación limpia, hicieron que muchas veces el público los aplaudiera más a ellos que al propio Serrat".(2)

"...son el mejor conjunto de su género en América. (...) Opus estuvo por encima de Joan Manuel..." (3)

"Opus 4 ha sido considerado por la crítica como uno de los mejores conjuntos que visitaron el país en el año pasado." (1)

"...grupo original que es en sí mismo una orquesta, aunque los instrumentos musicales han sido casi eliminados..." (")

Pensamos que la gran aceptación que tuvimos en Colombia se debe a varios motivos. En primer lugar porque es un pueblo muy receptivo pero sus artistas están en un período muy tradicional, entonces lo nuestro resultó sorprendente, novedoso.

La gente nos preguntaba si acá en Argentina había otros conjuntos como el nuestro, estaban sorprendidos de los resultados que se pueden obtener con cuatro voces. En Colombia tuvieron algunas experiencias de ese tipo, pero que mezciaron a lo fol-kiórico la música clásica y no tuvieron repercu-sión popular. Otro de los motivos es, simplemente, el ser argentinos. Allí tienen un especial interés por escucharnos. La mayoría de los discos de éxito son argentinos. Y, finalmente, el hecho de que in-terpretamos folklore de toda Latinoamérica. Les cantamos, con dignidad, sus propias canciones y las de otros países, y en ese público, completamente virgen, muy puro, el sentimiento latinoamericano está muy vigente. El pueblo colombiano tiene características muy especiales, mantiene intacta las tradiciones indígenas. El gobierno se preocupa especialmente de las tradiciones folklóricas. Además el folklore se puede estudiar como una carrera universitaria. A pesar de que este público no está acostumbrado a expresiones como la nuestra, es muy receptivo y por eso lo tomaron y admitieron muy bien. Por otra parte, el viaje nos sirvió para estudiar sobre el folklore de esos países, trajimos mucho material grabado.

"Colombia los ha aplaudido en distintas ciudades y además de esto cabe destacar que el grupo corresponde al público nacional, dedicándose a recopilación de partituras e información profunda sobre nuestro folclor para integrarlo a un repertorio con el cual se une a Latinoamérica para presentarla en un mensaje conjunto internacional-

mente." (6)

"¿Por qué ha gustado 'Opus 4' en Colombia? Por varias razones. Porque no es el conjunto tradicional que usa instrumentos para poder cantar. Este 'Opus 4' hace un impecable juego de voces para simular en algunos casos ciertos instrumen-

tos. Pero generalmente no emplean ni siquiera una guitarra. Además muestran en cada presentación un acoplamiento de voces difíciles de conseguir en este género musical." (7)

Además de las actuaciones en teatros, hoteles y lugares nocturnos, en Bogotá hicimos varias actuaciones en un anfiteatro muy popular, llamado "La Media Torta" (la fotografía que ilustra la nota pertenece a ese lugar), donde todos los domingos al mediodia se realizan recitales populares, organizados por la Municipalidad. Lo notable es que todo artista extranjero que pase por Bogotá tiene obligación de realizar una actuación gratis allí si permanece hasta treinta días y si son más de 30 días, dos actuaciones. También hicimos televisión en colores, varios de esos programas dirigidos por David Stivel, que se encuentra trabajando allá.

El tema es casi inagotable. Se podría seguir hablando y hablando, citando comentarios de los medios colombianos o venezolanos. De todos modos arribaríamos a las mismas conclusiones: el extraordinario suceso de Opus 4 no es casual: trabajo, motivaciones, fundamentos sólidos, virtuosismo, se imponen ante cualquier realidad.

Los fragmentos entrecomillados que aparecen en la nota pertenecen a los siguientes medios:

- Diario "El Nacional" —Caracas— 3/10/75. Diario "El Vespertino" —Bogotá— 15/11/75.
- Revista "Hubo" -Bogotá- 18 al 24/11/75.
- (') Diarlo "El Tiempo" —Bogotá— 23/1/76. (') y (') Diarlo "El Siglo" —Bogotá— 14/12/75.
- (') Revista "Cromos" -Bogotá- 3 al 9/12/75.

# LOS CANTORES DEL ALBA

**ARTISTAS EXCLUSIVOS** DISCOS PHONOGRAM

Apoderado:

### **ENRIQUE TAMER PRODUCCIONES** ARTISTICAS

Anticipa el regreso desde Europa para el 10 de junio y agradece a clubes y empresarios la postergación de fechas contratadas.

PARAGUAY 2081, piso 3º "F" Tel. 83-4001 - BUENOS AIRES

Y desde el 15 de mayo:



CANGALLO 1642 - 2º PISO, OFICINAS 22 y 23 - TELEFONOS 35-9811 y 9814 - BUENOS AIRES



### ...LOS CANTORES DEL ALBA?

¡Casi nada! Que están primeros en venta con su último long play "Entre Gauchos y Mariachis". Y que ya se encuentran en España para una gira que durará aproximadamente dos meses y que abarcará las ciudades de Madrid, Barcelona y Bilbao, actuando también en Francia y Alemania y faltando concretar aún un ciclo de recitales en Inglaterra para la B.B.C. de Londres, siendo ésta ya la segunda oportunidad en que pisarían suelo inglés. Con respecto al señalado éxito de su último larga duración, nos confesaron que desde chicos sentían gran admiración hacia la música mexicana y que quisieron rendirle un homenaje a esa tierra con esta grabación en la que incluyen temas tradicionales aztecas como "Llegó borracho el borracho", una canción ranchera de José Alfredo Giménez.

canción ranchera de José Alfredo Giménez.

En ese mismo disco incluyen "Motivo de baguala", el tango "Cantando", de Mercedes Simone en ritmo de bolero ranchera, "Pantaleón, el bagualero", de Vaca y Campos, y "Chayando en Velazço", de Aguirre y Pantaleón. Quisieron remarçar su agradecimiento hacia la colaboración de los mariachis que los acompañan en el L.P., sobre todo la trompeta de Granata. Junto a esos mariachis, una vez de regreso de su gira europea, en los meses de julio y agosto realizarán una extensa gira por todo el país.

### ...LOS FRONTERIZOS?



Uno de los conjuntos folklóricos argentinos de origen salteño que mayores méritos ha acumulado en el exterior y que tiene en su haber actuaciones ante los soberanos de Holanda y ante el Papa Juan XXIII, Los Fronterizos, fueron invitados por la Fundación Panamericana de Los Angeles para el Segundo Festival Fílmico y Artístico para la difusión de la cultura argentina en los Estados Unidos y ya han viajado hacia allí.

Los Fronterizos presentaron un recital que es al mismo tiempo una revisión de la historia del conjunto, cuya actividad profesional ya suma 21 años, con temas de las primeras épocas y

Archivo Histo

los recientemente incorporados a su vasto repertorio, entre las cuales se encuentra también la ya memorable "Misa Criolla".

Iniciaron sus actividades en el país del norte el 16 de marzo en Los Angeles; el 25 en la ciudad de Detroit, el 26 en Chicago, el 27 en Washington, el 28 en el Town Hall de Nueva York, en horas de la tarde, y en la cercana ciudad de Filadelfia, por la noche. De allí pasaron al Canadá para actuar en las ciudades de Toronto y Montreal.

Si se concretan algunas negociaciones, antes de retonar a Buenos Aires, el conjunto dará también dos recitales en la ciudad de México.



Parte de los concurrentes a la fiesta aniversario de "El Socavón": Los Andariegos, Armando Rolón, Homero Expósito, Armando Pontier, y los hermanos Sosa, propietarios de la revitalizada peña porteña.

# ... "EL SOCAVON" DE LA CASA SALTEÑA?

Que ya ha cumplido un año. Y de aquí en más, una nueva etapa se abre para "El Socavón". La fiesta aniversario sirvió para reunir más de un centenar de personas entre amigos, artistas y periodistas y donde Armando Rolón, su nuevamente director artístico y maestro de ceremonias dijo:

—"En la noche de Buenos Aires nacía una nina guitarrera que se convirtió en una cueva encantada llena de música y de canto... Ahora, que ya está aprendiendo a caminar, en la inocencia de su primer año de vida y con su mejor vestido de fiesta, quiere ofrecerles un espectáculo pleno de nostalgias tangueras y pañuelos guitarreros..."

Y pasó a detallar la programación que los viernes a las 22.15 y 0,30 horas y los sábados a las 22.30 y 0,30 ofrecería en abril "El Socavón", en su nueva etapa de integración tangofolklore: Los Andariegos, con su nuevo integrante Santiago Pepete Bértiz, Nelly Vázquez y Alberto Marino, y la actuación de un ballet folklórico y tanguero. Como se podrá apreciar, todas primeras figuras para arrancar con esta nueva intende Revistas Argentinas

nira.çom.ar

ción que los Hermanos Sosa comenzaran en abril del año pasado, en Solís 1047 de la Capital

La reunión tuvo momentos de gran cordialidad y detectamos entre los concurrentes a Nelly Vázquez, "Vitillo" Abalos, el maestro Armando Pontier, Homero Expósito, Nacho Paz y a Los Andariegos como siempre, renovados y grandes camaradas.



### ... RICARDO NOVO?

Que hace unos 10 días acaba de partir nuevamente hacia España donde tiene contratos por un año de trabajo para su segunda incursión en la península ibérica. En su primer viaje realizado en 1975, Ricardo Novo grabó un larga duración con temas suyos en el sello alemán BASF que fue muy difundido y elogiado por la crítica española. En el curso de 1976, grabará también allá su segundo long play, donde incluirá temas como "Toda la luz", canción de Alberto Sará y Leonardo Castillo; "Cómo decirte la vida", de Sará y Novo; "Canción de la aurora", de Alberto Sbezzi y Néstor César Miguens y "Canción del labriego", de Novo y Oscar Testa. Para el mes de octubre venidero se llegará hasta la ciudad de México, donde actuará en televisión, lugares nocturnos y, probablemente, en universidades de ese país. De vuelta a España montará un espectáculo en Madrid casi seguramente con Los Nocheros de Anta. Con respecto a su primer larga duración, nos informó que ya salió a difusión en Italia y en Francia y que un simple suyo saldrá próximamente en la Argentina.

Como se ve, novedades buenas y bastante trabajo para este cordobés que un día intentó la gran aventura de conquistar a España y que lo logró con las mejores armas de un artista folklórico: autenticidad.

### ... EL DUO ABRAMONTE?

Que a partir del pasado 1º de abril integran el elenco de Docta Producciones. Y ya que estamos hablando del Dúo Abramonte, historiaremos un poco su trayectoria artística. Juan Orlando Cruz nació en San Ramón de la Nueva Orán, tierra de cantores, y se crió en Colonia Santa Rosa, apenas a 60 kms. de Orán, en su querida provincia de Salta y, como el mismo Cruz gusta señalar se crió en la misma línea del tródico

de Capricornio", la cual posiblemente influyó en ésa su forma cálida de interpretar las can-

Por su parte Alejandro Rodas nació en La Rioja, pero se crió en San Blas de Los Sauces, en la provincia de Salta. Y hay algo premonitorio en ello, pensamos, porque San Blas es el santo patrono de la garganta y por ende, de los cantores. Rodas manifiesta con orgullo sereno, sin posturas demagógicas, su condición de hijo de un hachador. El mismo fue un trabajador de la tierra. Habla poco, pero siente mucho. Y cuando su paisaje interior aflora, se manifiesta, lo hace en forma musical pura, genuina, auténtica. Ambos son compositores, creadores destacados.

Juan Orlando Cruz y Alejandro Rodas, dos vidas dedicadas a nuestra música nativa. 22 años cantando, desde niños. Están desde hace 14 años cantando juntos. Y desde hace tres años, toda aquella rica experiencia vivida, toma forma concreta en este triunfador Dúo Abramonte. Su primer long play "Estirpe Salteña", grabado en Phonogram fue toda una musical tarjeta de pre-sentación. El segundo se denomina "Coplitas de mi tierra". Y tienen el tercero en preparación.

Amor a la tierra... herencia criolla... maduración como seres humanos para interpretar el canto puro nativo.

Eso es ... el Dúo Abramonte.



### ... EDUARDO AVILA?

"A veces me preguntan por qué dejé el magisterio. Y yo respondo: ¿Cuándo lo dejé? Yo creo que cantando lo sigo ejerciendo. ¿O el canto no es una forma perfecta de desparramar verdades y cultura a los cuatro vientos? Cada escenario provincial que visito para mí es una escuela grande. Mi patria es un inmenso territorio donde voy cumpliendo con el magisterio de la poesía y el canto. Y en este andar tal vez algún día regrese a esa escuelita de Salavina. Mientras, sigo cumpliendo a mi manera con mi profesión de maestro. Ambas tareas son primordialmente humanas, porque un artista es un maestro, un poeta. Pero ante todo un artista es un hombre..."

Con estas palabras responde a nuestro requerimiento Eduardo Avila, que nació en Santiago del Estero y que pertenece a una familia profundamente ligada al folklore y es por ello que recibió una educación basada en el profundo amor y respeto por la música y las cosas de questra tierra. Avila tiene cursados estudios de arpa y charango y cursos de danza y folklore. Integró, además, la compañía folklórica de Agustín Chazarreta, con quien efectuó diversas giras por el país.

Este joven santiagueño se lanzó un día a conquistar la gran ciudad y lo logró con su personalidad, su estilo y con la autenticidad que lo

caracteriza.

Y además nos contó que a partir del presente mes de abril firmó contrato para integrar el nutrido y remozado elenco de Bernal Producciones.

### ... DOCTA?



Roberto Nazer, Mario Pierantoni y Juan Cruz Guillén, los nuevos socios de DOCTA, explican a FOLKLORE las novedades de la empresa para este año 1976.

Que renovarse es vivir, nos dicen Mario Pierantoni, Roberto Nazer y Juan Cruz Guillén, que de productores asociados pasaron, junto a Aldo Baravalle y Enrique Raboy, a integrar el cuadro ejecutivo de la empresa, quedando Jorge Marcó como encargado de Relaciones Públicas, María Rosa Torino como secretaria y Félix Gigena Luque a cargo de la sucursal en Córdoba.

Y ahí no para la cosa. El 13 de abril viajó a España y a México Aldo Baravalle para instalar dos sucursales de la agencia que permitan a corto plazo hacer llegar a todos los puntos de Europa y América el canto y la danza de la totalidad de los intérpretes representados por DOCTA.

El año pasado, una nueva experiencia en festivales de doma y folklore fue llevado a cabo en La Carlota, Córdoba. Bajo el título de "Canto y rebenque", se organizó un espectáculo integral que, como ya hemos dicho incluyó no solamente la parte de artistas de folklore, sino también el de un equipo de doma. Este espectáculo que fue muy bien recibido por todo el público cordobés, será llevado este año no solamente en la gira normal de verano de la empresa, sino que durante toda la temporada de invierno será presentado en todo el país. Por ejemplo, ya está contratada su actuación en San Martín, Charata, Pledritas, Paysandú, Sunchales, Tostado, Concordía, Goya, Gral. Mosconi y Orán. La caballada será la de Las Varillas, Córdoba, conducida por Alberto Luis Saluzzo, además de domadores de la zona en que se efectúe "Canto y Rebenque". La animación de todo el espectáculo correrá por cuenta de Félix Gigena Luque, de amplia experiencia en estas lides, con la colaboración del payador Gustavo Guichón.

Como podemos apreciar, DOCTA se encuentra ante un 1976 pleno de nuevas inquietudes y un optimismo creciente en la nueva etapa iniciada

por la empresa.

### ... CRISTINA Y HUGO?

Otros que se nos vienen con novedades a rolete. Luego de una serie de festivales cumplidos hasta octubre del año pasado, a fines de noviembre viajaron, primeramente, a Colombia por espacio de cinco días actuando todas las jornadas en la célebre Media Torta.

De allí, y por espacio de 17 días, actuaron en la Plaza Venezuela, de Caracas, integrando la delegación a la Primera Exposición Industrial Argentina, auspiciada por el gobierno de la provincia de Buenos Aires. Luego de pasar las fiestas en la Capital, partieron a Mar del Plata, donde a partir del 10 de enero y por espacio de 3 meses, actuaron con señalado éxito en la Carpa Celeste y Blanca, compartiendo cartel con Mariano Mores y su clan, El Chúcaro y Norma Viola, Enrique Dumas, Guillermito Fernández, Héctor Gagliardi y Beba Bidart y Tito Lusiardo en las danzas porteñas. El mes de abril sirvió para un merecido descanso, que aprovechó Cristina para una postergada operación de vesícula, de la que se encuentra restableciéndose actualmente.

Los próximos pasos de este afiatado y exitoso dúo lo constituye el viaje a Japón que realizarán el 14 de agosto próximo, por el término de 23 días, donde realizarán sendos recitales en las principales ciudades japonesas. Los acompañará en esas presentaciones un conjunto de cinco músicos dirigidos por Kelo Palacios. Kelo, una vez cumplidos los recitales con Cristina y Hugo, se quedará en Japón 72 días más, hasta cubrir todo el país con sus presentaciones.



### ...FANY?



Que el pasado viernes 11 de abril, sus grandes amigos Los Chalchaleros y Los Visconti realizaron un recital en su peña a beneficio de esta mujer que dio tantas oportunidades a solistas y conjuntos venidos del interior del país, y que iba a ser operada del cerebro pocos días después.

Horas antes del recital, que contó con un: llend completo, nos acercamos a su peña escuela, ubicada en Ecuador 979, para que, lejos de la amistad que nos une desde hace años. nos diera cronológicamente datos del nacimiento de su peña.

-Sucedió en 1958 -comenzó diciéndonos. Yo era actriz de teatro. Mi verdadero nombre es Esilda Aragón Buquadd y soy santiagueña. Para ese entonces la gente del ambiente artístico estaba a la búsqueda de un lugar de refugio para reunirse. Por eso la instalación de mi peña en Cerrito 34, que poco a poco, se fue convirtiendo en una vidriera para que los folkloristas que en ella actuaran fueran pasando a ser conocidos casi inmediatamente, pues en Cerrito 34 se juntaban todos los directores de teatro, de televisión y de sellos grabadores. Tal es el caso de Alberto Merlo, Los Huanca Hua, Las Voces Blan-cas Contores de Selavina

Los 3 para el Folklore, Los 4 de Córdoba y Los Altamirano, que cuando llegaron a la Peña de Fany se llamaban Los de Mendoza. Ya para 1963 se traslada a su ubicación actual en Ecuador 979 donde, los changos ilegados del interior con inquietudes folklóricas, encuentran casa, comida, y además, llegar a poder ganarse unos pesos en esa primera etapa de sueños capitalinos. Además, ella los asesora sobre temas históricos y vida de los poetas y músicos folklóricos. Se les enseña respiración, interpretación, foniatría, por Juan Armendáriz y fonoaudiología por Micky Armendáriz.

Hasta aquí su relato. Luego asistimos a momentos muy emotivos cuando Juan Carlos Saravia habió antes de la actuación diciendo que "hemos venido a apoyarla, por la ayuda que ella ha brindado a los folkloristas recién venidos del interior por medlo de su peña". Y cantaron casi una hora. Y lo mismo Los Visconti y el Trío Turay, y el tanguero Carlos Argüello y tantos otros... Hasta la madrugada el canto amical rodeó a Fany. Que ya fue operada por el Dr. Matera. Y, en pleno restablecimiento, espera el momento justo para abrir nuevamente su "Peña de Fany", refugio del canto de vinos de la amierad C



# RODOLFO Zapata



BRAVO & MATOS

ASOCIADOS

Bartolomé Mitre 1773 9° Piso Ofic. 903 Tel. 45-3771 BUENOS AIRES

### CARLOS BAZAN?



Que no se quedó dormido en los laureles una vez que regresó del Japón, en 1974, donde alcanzó una popularidad que acá, en su país, no había logrado antes de su viaje. Estuvo actuando en los principales programas de TV de la Capital Federal, como Encuentro Criollo, Guitarreando y Luminarias. Luego cumplió una gira por todo el norte de nuestro país, actuando en los festivales de Frías, La Banda y Añatuya en Santiago del Estero y en el de Belén en su provincia natal, Catamarca. Salió su primer larga duración para el sello ODEON titulado "Dos Rosas y un Beso", con temas que había grabado antes de su viaje a Japón. "Nuestro amor compartido", es el título de un simple que salió en los últimos marcas y estables. los últimos meses y está al salir en simple su último éxito "Como ayer amantes", canción que le pertenece junto a Víctor Hugo Robles. Ade-más, está eligiendo el repertorio para su segundo long play que aparecerá en la Argentina a mediados de octubre próximo. Para fines de este mismo año, se concretaría una gira por Europa terminando nuevamente en Japón, donde presentaría dos temas suyos en un festival internacional de la canción, en Tokio, festival en el que participan la casi totalidad de los países de América y Europa. Yá un argentiño, Charlie Leroy, fue el ganador del galardón máximo de la muestra musical nipona en 1974. En cuanto a sus trabajos artísticos en Buenos Aires, actualmente, nos informó Carlos Bazán que acaba de firmar contrato de explusividad con Ramón

### ...LOS CARABAJAL?

Que el 28 de abril partieron para su segundo viaje por España, donde piensan estar no más de cuatro meses, pues es decisión de estos santiagueños quedarse a actuar en nuestro país la mayor parte del año. Con respecto a la gira, digamos que debutan en Bilbao, para luego dar un ciclo de recitales por todo el interior de España. Quedamos a la espera de novedades desde la madre patria de este conjunto que ha hecho de la autenticidad su virtud más sobre-





### **CESAR ISELLA Y CANTORAL?**

Que para junio está programado en el sello PHILIPS la aparición del larga duración titulado César Isella y Cantoral donde César, además de hacer temas como solista, realizará interpretaciones en conjunto con Cantoral. Como solista, por ejemplo, interpretará una canción suya dedicada a los hijos, que se llamará Te imaginé. Y junto a Cantoral, esa gran obra de Armando Tejada Gómez, Manual de la Paz.

Para el mismo junio está prevista la grabación, que saldrá a la venta en agosto próximo, del larga duración Juanito Laguna, con la intervención de artistas de la talla de Mercedes Sosa, Eduardo Falú, César Isella, Cantoral y el mismo Antonio Berni, documentando el por qué de la creación de su Juanito Laguna. El mismo Berni ilustrará ese long play con láminas de de Revistas Argentinas

### FOLKLORE DE ALTO NIVEL

XT 80088 - INES RINALDI "MI CORAZON ESTA AQUI"



Inés Rinaldi Los Indianos

XT 80084 - LOS INDIANOS
"VENGO A BUSCAR TU AMOR"



TROVA INDUSTRIAS MUSICALES S. A.



JXT 60007 - MANOLO JUAREZ

"DE AQUI EN MAS"



Manolo Juárez Quinteto Clave

XT 80065
"QUINTETO CLAVE"



CANGALLO 4378-4380

CAPITAL FEDERAL

Tel. 811-0890/0990/2810

Ahira.com.ar Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# ANACRUSA: No al formalismo

Anacrusa le dijo no al formalismo, a lo convencional, y a los encasillamientos. De alli surgió que para integrar el grupo se tomaran elementos de las procedencias más diversas, en base a una idea nueva, a un interés común: hacer buena música, decir algo con contenido en un idioma musical argentino y americano.

Se unieron para ello un grupo de excelentes músicos argentinos, provenientes de experiencias tan distintas como pueden ser el jazz, la música de cámara y sinfónica, el folklore de avanzada y el rock, que orientaron su labor hacia dos vertientes musicales: la música popular y anónima latinoamericana y composiciones de José Luis Castifieira de Dios en base a ritmos autóctonos argentinos.

Sus dos LP, y los recitales efectuados en algunas salas teatrales de Buenos Aires, recibieron los más elogiosos comentarios de la crítica. Y se lo señaló como a uno de los pocos grupos que introdujo una verdadera renovación en la música popular latinoamericana y argentina.

A partir de febrero y hasta fines de abril, realizaron un ciclo de recitales en el Teatro Payró, donde tuvimos oportunidad de apreciar los resultados de la nueva integración, formalizada a mediados del año pasado. A Susana Lago, José Luis Castiñeira de Dios y Rubén Izarrualde, se unieron Quique Alvarado, Bruno Pizamiglio y recientemente Osvaldo Avena, lo cual significó la inclusión de bajo eléc-



trico, contrabajo y oboe, y órgano en algunas oportunidades.

En estos momentos, cuando la repercusión popular del grupo se ha acrecentado notoriamente, se está comenzando a trabajar en una etapa distinta, de síntesis, sobre lo efectuado anteriormente. Ellos lo explican así. Al principio, trabajamos exclusivamente sobre música latinoamericana, de allí pasamos a encarar la música folklórica argentina, no haciendo arregios de lo ya creado, sino escribiendo en base a los ritmos de nuestro país, crea-

ciones propias. Ahora vemos que las dos vertientes son igualmente bien recibidas. Con respecto a la canción americana, nuestros conocimientos provienen de la investigación realizada y en general es muy desconocida; aún en una época de gran auge, lo que se conoció, no fue a través de sus versiones criginales, sino por otros grupos. Lo que hicimos hasta ahora fue un aprendizaje junto al público, tratando de encontrar una experiencia vital, de hacer que la gente sintiera a un joropo, por ejemplo, como música propia. De acá en adelante, pasando la etapa de interiorización, queremos ver si podemos sintetizar esa experiencia sobre la música americana y argentina. Proseguiremos con los temas anónimos, pero la casi totalidad del repertorio la integrarán obras nuevas, escritas especialmente para el conjunto.

Parte de esas nuevas composiciones estarán incluidas en su tercer LP que está en preparación. En tanto, sus discos han sido editados en otros países, y aunque les interesaría sumamente presentarse en el exterior aún no se han podido concretar intercambios que lo permitan.

Se definen como un grupo de experimentación o creación musical sobre raíces folkjóricas. Amplitud en la que no cuentan límites en lo que respecta a la creatividad. Límites, que, por otra parte, tampoco se permiten en cuanto a la originalidad. Por eso, decíamos que Anacrusa es un no al formalismo.



# EDUARDO AVILA



Bienvenido al elenco de

# BERNAL PRODUCCIONES

Paraguay 2081 - 3er. P. Of. "F"
Tel. 83-4001 - Capital Federal
Y desde el 15 de mayo en
Cangallo 1642 - 2do. P.
Of. 22 y 23
Tel. 35-9811 y 35-9814

Capital Federal

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# BERNAL

**PRODUCCIONES** 

PRESENTA SU **ELENCO ARTISTICO** 

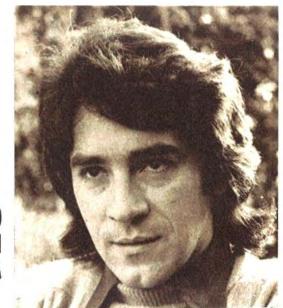


LOS CANTORES DEL ALBA

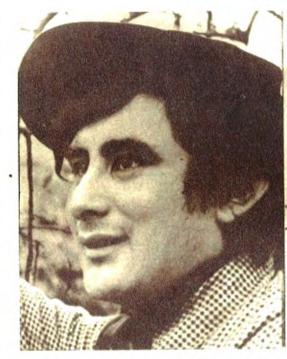


**RAMONA** 

GALARZA



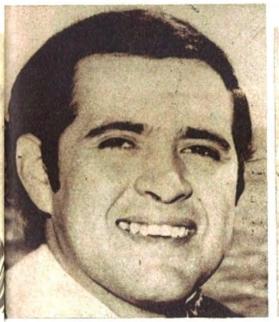
**ROBERTO** RIMOLDI **FRAGA** 



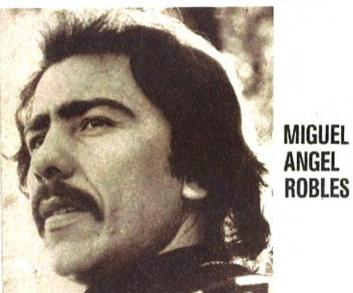
**EL SOLDADO CHAMAME** 



BALLET SALTA



**EDUARDO AVILA** 





DINO SALUZZI y su Conjunto

TRIO SAN JAVIER

LOS SIN NOMBRE

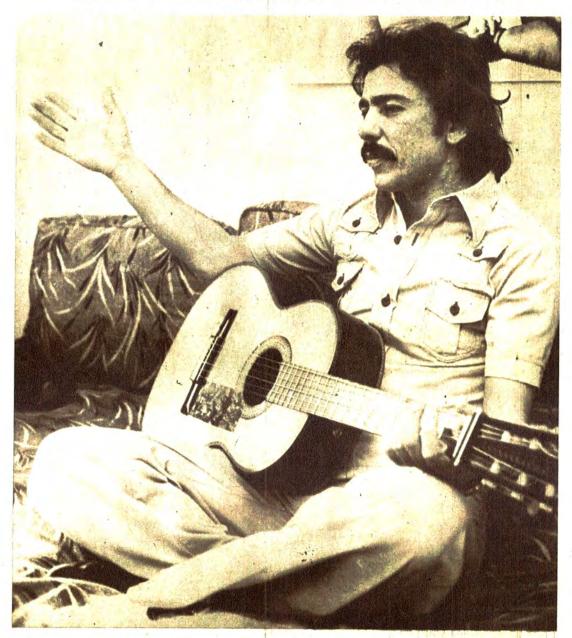
Para su contratación dirigirse a:

**BALTAZAR AGUIRRE 524** Tel. 34920 San Miguel de Tucumán

PARAGUAY 2081, p. 39, of. "F" Tel. 83-4001 Capital Federal

Y desde el 15 de mayo en CANGALLO 1642, 29 p., ofs. 22 y 23 Tel. 35-9811/9814 Capital Federal

# MIGUEL ANGEL ROBLES

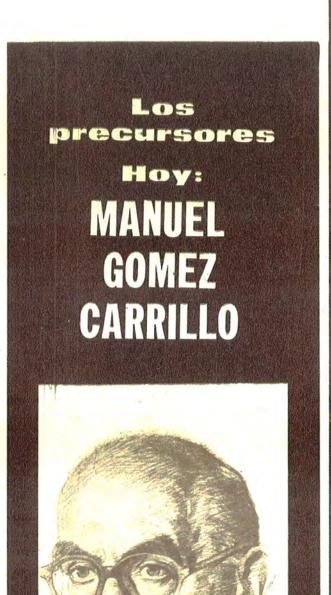


# Artista exclusivo del elenco de BERNAL PRODUCCIONES

BALTAZAR AGUIRRE 524 - TEL. 34920 - SAN MIGUEL DE TUCUMAN PARAGUAY 2081 - 3er. P. "F" - TEL. 83-4001 - CAPITAL FEDERAL Y DESDE EL 15 DE MAYO EN

CANGALLO 1642 - PISO 2º - OF. 22 y 23 - TEL. 35-9811/9814 - CAPITAL FEDERAL

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



Manuel Gómez Carrillo nacio en Santiago del Estero el 8 de marzo de 1883. Sus padres lo querían sacerdote, y lo hicieron ingresar en el Seminario de Salta, de donde pasó luego al de Catamarca.

Su sentido musical hizo que en breve tiempo, "más por intuición que por saber", organizase el coro del establecimiento y fuera su instructor.

"En la casa de mis padres tuve desde mi ninez el ambiente propicio para el desarrollo de mis aptitudes artísticas manifestadas promisoriamente desde mi tierna edad. Pero mi vocación por la música se me hizo notoria a los 11 años, cuando tras ingresar al Seminario Conciliar de Salta por mandato de mis padres, don Doroteo Gómez y doñdamen Carrillo, fervientes católicos, empeñados en que abrazara la carrera del sacerdocio, fui incorporado a la masa coral del establecimiento, en la que pude revelar condiciones sobresalientes.

."Con la ayuda de los elementales conocimientos musicales que adquirí en estas actividades extras, llegué, aprovechando las horas y los momentos libres, a ensayar mis primeros pasos en el teclado con el auxilio de un armonio viejo. El rector del seminario que luego fue el ilustre obispo de Tucumán, monseñor Bernabé Piedrabuena, me puso un profesor de piano y solfeo por cuenta del estable cimiento y durante un año. El maestro se llamaba Ricardo Rodríguez y era organista de la Catedrai de Salta. En estas mismas condiciones segui estudiando con el profesor José Geronés, pero esta vez en Catamarca en el Colegio de los Lourdistas que fue convertido en Seminario por la división de la Diócesis de Salta. Cuando pasé al Seminario de Catamarca sólo contaba 15 años de edad y se me confió el cargo de instructor de coros y organista oficial del Seminario, siendo éste el primer paso que di hacia la exteriorización de mi vocación musical."

Al dejar el Seminario cuando tenía 16 años, ex plica:

"Era necesario para mi vida, el arte sin restric

Mientras continuaba con sus estudios musicales se empleó como dibujante calculista en la Dirección de Obras Públicas, en Buenos Aires.

En 1919 obtuvo el diploma de profesor superior de piano en el Conservatorio Thibaud-Piazzini de Buenos Aires y en él estudió también instrumentación y composición.

Sus deseos artísticos se vieron obstaculizados por la enfermedad de su padre ya que, como úni co hijo varón (sus hermanas mayores eran Carmen y Antonia), tuvo que ocuparse de los asuntos económicos de la familia.

"Luego vine a Buenos Aires a continuar mis estudios universitarios encarrilados hacia la ingeniería y, paralelamente, continué mis estudios de piano, teoria musical y solfeo, graduándome de profesor superior en el Conservatorio Thibaud-Piazzi ni, de gran fama en esa época. Debo hacer notar que aún no habia sido fundado el Conservatorio Nacional, que recién lo fue en 1925 por el entonces ministro de Instrucción Pública en el gobierno del doctor Marcelo T. de Alvear, doctor Antonio Sagarna. Completé mis estudios superiores en Santiago del Estero a donde regresé por asuntos de familia, con el maestro italiano Alfredo Grandi y con el notable músico catalán José Rodoreda, con quienes estudié armonia, contrapunto y composición."

hira.com.ar Archivo Histories de unique 1913 te 2000 An Maria Internas

### Los precursores

Landeta, con la cual tuvo seis hijos, cuatro de los cuales -Carmen Rosa, Manuel, Julio Alberto y Jorge Rubén- habrían de constituirse en aquel famoso Cuarteto Vocal Gómez Carrillo.

Cinco meses después de su casamiento presentó al Consejo de la Universidad de Tucumán un plan para inscribir música folklórica en Santiago

del Estero, Tucumán, Salta y Jujuy.

"Cuando las circunstancias me obligaron a volver a Santiago del Estero para ayudar a mi padre en sus negocios y en sus tareas rurales, aproveché este contacto intenso con la vida campesina para desentrañar muchas modalidades musicales del pueblo santiagueño, con miras a un estudio sistemático posterior de tan rico cancionero.

"Fue a raiz del éxito de mis primeros trabajos en este sentido que la Universidad de Tucumán, por iniciativa de su primer rector, dector Juan B. Terán, y de los consejeros, doctores Ernesto Padilla y Juan Heller, me encomendó la tarea de una primera recopilación de cantos y danzas nativas del norte argentino, como un medio de iniciar una campaña en favor de la salvación de nuestro acervo musical folklórico que marchaba irremisiblemente hacia su desaparición por la abrumadora influencia de la música y de las danzas foráneas que absorbian por completo el interés de la masa juvenil de esa época."

Sus antecedentes, a los 34 años, no eran suficientes como para respaldar ese proyecto, porque amén de su predilección por Chopin, Grieg y Schubert, sólo se le conocían, como autor, algunos valses románticos y los tangos "Bazar Buenos Aires", de 1912, y "Tenga mano", de 1915.

"Al mismo tiempo cultivaba las danzas de salón, en boga en mis años de juventud, como la mazurca rusa, la polka militar, el schottis, los valses de Strauss y de Waldteufeld, a los que suplantaron luego los valses franceses de 1900 en adelante, tales como 'Cuando el amor reverdece' y otros de Berger y de Mettra y otros autores europeos a los que se sumaban, poco a poco, los autores rioplatenses como Gerardo Metallo, que conquistó una popularidad extraordinaria. En lo que respecta al tango no se lo bailaba en los salones provinciales y en Buenos Aires sólo era admitido con figuras, pero 'sin corte', en los llamados 'bailes de sociedad', organizados para los asociados e invitados, previo pago de la entrada. El tango 'con corte' sólo tenía vigencia en los suburbios, especialmente en Carnaval, en los teatros que con carácter público se organizaban, llenando las formalidades impuestas por las autoridades munici-

Manuel Gómez Carrillo dio así, con el auspicio de la Universidad de Tucumán, comienzo a su obra.

A través de Santiago del Estero, La Banda, Añatuya, Fernández, Tarapaya, Malpaso, Deán, Dean-cito, Termas de Río Hondo, Loreto, Atamisqui, Frías y otras localidades, recogió la música de su provincia.

En Tucumán lo hizo visitando su capital, Tafí Viejo, Tafí del Valle, Simoca, Yerbabuena.

En Salta: la capital, Cerrillos, San Lorenzo, etc. En Jujuy: la capital, Humahuaca, Costaca, Tilcara, Purmamarca, Tumbaya.

En La Rioja: Chilecito, Plaza Nueva, Famatina,

En Catamarca: su capital, Las Chacras, Piedra Blanca, Valle Viejo, La Puerta, Singuil, Andalgalá y Santa María.

"Como hacía este trabajo por simple buena vora com.ar | Archivo Histo

luntad, con su dosis de cariño y en forma desinteresada, es decir sin cobrar honorarios, la recopilación de temas y motivos musicales la realizaba dentro de cierta comodidad, aprovechando viajes de placer en las vacaciones escolares, pues era catedrático de música y francés en las escuelas normales de La Banda y Santiago del Estero, así como en el Colegio Nacional."

El 3 de setiembre de 1920, en el Salón de la Biblioteca Sarmiento de la Universidad de Tucumán, Manuel Gómez Carrillo ofreció un programa completo de conciertos sobre la base de obras folklóricas, a cargo de cantantes e instrumentistas

cultos.

"Data de allá el movimiento -o mejor dicho-, mi contribución al movimiento musical argentinista que promovi a través de conferencias, conciertos, publicaciones y desde la cátedra donde mi acción de didacta fue aprovechada por muchas generaciones a las que traté de despertar el gusto y la predilección por lo nuestro como una necesidad para la modelación argentinista del niño. Este concierto fue organizado para presentar los primeros resultados de mi obra de recopilación."

Clara Vallejos, presidente de la Comisión Femenina encargada de la organización de tal presentación, dijo entre otros conceptos: "Esta selección forma la primera parte del trabajo realizado; el que queda abierto para ir agregando a sus páginas los alcances sucesivos de una obra que no tendrá fin porque son infinitos los propósitos que la anima, el patriotismo que la inspira y la melodía argenti-na que la traduce". Y, refiriéndose a Manuel Gó-mez Carrillo, agregó: "La lleva a cabo con absoluto desinterés, desprendiéndose de todo afán mercantilista y aplicando las modestas sumas asignadas a los gastos de estudio, traslación, copia y otras expensas necesarias".

Ante el éxito obtenido, la Universidad organizó otra audición. Y esta vez fue el Teatro Odeón de Tucumán el que recibió a un público entusiasta por conocer las cosas de su propia tierra.

"Nunca pensé que mi primera recopilación fue-

ra acogida en forma tan auspiciosa."

El 17 de setiembre de 1920 y por expreso deseo del Dr. Estanislao S. Zeballos, Manuel Gómez Carrillo dictó su conferencia en el Instituto Popular de Conferencias del diario "La Prensa", en Buenos Aires, y fueron el tenor Antonio Lipiz, la soprano Ema Ferrán y el violinista santiagueño Pedro Cinquegrani, quienes ilustraron musicalmente el

La crítica porteña recibió entusiasmada esta iniciativa de la Universidad de Tucumán y luego de recalcar las bellezas encerradas en la música nativa, dedicó elogiosos conceptos a los artistas que la interpretaron.

En febrero de 1921, el Dr. Estanislao Zeballos, el general Arturo Lugones, el Dr. Ernesto Padilla y Serafín González, obtuvieron el concurso de las autoridades del Club Mar del Plata para realizar

tres conferencias.

"El resultado fue magnifico, pues el gran salón de actos estuvo cada vez más colmado de un público selecto. El entusiasmo que despertaron estas audiciones en el ambiente culto fue verdaderamente promisorio para nuestro arte vernáculo y, sin lugar a dudas, un acertado ensayo de difusión."

Desde 1922 a 1934, Gómez Carrillo compuso

intensamente.

En 1922 la "Primera danza santiagueña" que se convertiría, en 1925, en "Impresiones de mi tierra"

En 1923, la música del ballet "La Salamanca" que, en 1924 al ser instrumentada para piano, fue la "Rapsodia santiagueña".

rico de Revistas Argentinas

naval", obra que se componía de cuarenta y ocho motivos folklóricos armonizados e instrumentados y que fuera presentada en el Teatro Politeama de Buenos Aires en ese mismo año.

En 1929 escribió "La cosecha de la algarroba",

de la que no llegó a conocerse la música.

Un año antes, en 1928, en Santiago del Estero fundó una sociedad con el nombre "Amigos del Arte", en la que organizó actos teatrales y conciertos en los que tenían preferencia, junto con las expresiones clásicas, las nativas.

Finalmente, en 1934 dio al público su tríptico sinfónico en cuatro movimientos: "Fiesta criolla".

"No puedo pasar por alto la riesgosa empresa que, con el pintor Alfredo Guido y el empresario Juan T. Mauri, abordamos en 1925. Ella consistió en la formación de una compañía que se denominó "Arte de América" y que se presentó en el Teatro Politeama Argentino el 15 de marzo del mismo año. Los trajes y decorados fueron diseñados por Guido; la música fue compuesta y orquestada por mí y ejerci también la dirección de orquesta como así también la dirección artística, estando la administración a cargo del señor Mauri. Creiamos que esta era una de las formas más eficaces para la difusión de nuestro arte nativo y, en general, del arte de América. La compañía contó con un numeroso personal de baile, con una pequeña orquesta típica criolla, una numerosa orquesta de buenos músicos profesionales para las interpretaciones de obras estilizadas así como artistas para la presentación de leyendas como la "Danza de la Huaca", "La Telesita" y otras. Además se contó con un numeroso y disciplinado coro."

En 1936 ejerció el cargo de regente fundador del profesorado de música en la Escuela Normal de Profesores N° 2 de Rosario, y además de otras materias dictó un curso de folklore. Las clases eran teórico-prácticas, pues se estudiaban y bailaban

las principales danzas.

En 1943, en Buenos Aires, desempeñó el cargo de vicedirector del Instituto Nacional de la Tradición, que había fundado, y dirigía el erudito compilador de la poesía popular argentina, don Juan Alfonso Carrizo.

Los enfoques que Manuel Gómez Carrillo tomó para su labor creativo-musical, desde que estudió composición, siempre fueron de corte nativo, de tendencia árgentinista, a pesar de haber tomado como modelo el espíritu de Isaac Albéniz, Franz

Liszt, Johanes Brahms y otros.

Tal vez por eso escogió como primer paso el género rapsódico y publicó su "Rapsodia santiagueña" para piano. En ella están condensadas las danzas y las canciones que más frecuentaban los campesinos. Esta rapsodia es estructurada por él para orquesta sinfónica y se ejecutó por primera vez en París a través de la Orquesta Sinfónica del Conservatorio en 1923, bajo la dirección del maestro Francis Cassadesus, en un concierto organizado por "La Casa de América Latina", para ser repetida, por el mismo director, en siete conciertos dados en "El Trianón".

María Inés Gómez Carrillo, su hija, da a conocer en 1952, en el Carnegie Hall de Nueva York,

la "Danza del Cuervo".

En la última etapa de su producción, Manuel Gémez Carrillo, director desde 1946 del Coro Polifónico de la Facultad de Derecho, compone algunas obras a cuatro voces mixtas, entre las que se pueden citar "La Telesita", "Nostalgia Indígena", "Vidala del regreso", "Corazón mío no llores" y "Dos palomitas".

Esta fue su última actuación. Un coro de excepcional categoría, muy superior al que había iniciado cuando tenía catorce o quince años en

Salta.

Porque, paradójicamente, Manuel Gómez Carrillo inició y terminó su vida musical en un coro.

Como si el coro eterno hubiese necesitado que él fuera a armonizarlo. LUIS BENITO ZAMORA

# YA ESTAN EN VENTA!

# LOS DOS TOMOS DE "ENSEÑANZA DE CUITARRA", DE ARNOLDO PINTOS

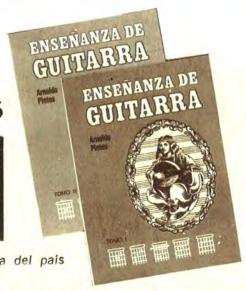
EN VENTA EN:

CASA AMERICA • ANTIGUA CASA NUÑEZ • DAIAM • RICORDI • VENZMER

y las principales editoriales y casas de música del país

Para envios al interior, solicitarlos a

EDICIONES MUSICALES ARNOLDO PINTOS, TRES ARROYOS 1010, CAP.



### Y ESTO ES SOLO EL PRINCIPIO!...



Patricio Márquez
Simple 511
"Mi àbuelo griñgo"
"Canción bendita"



Los Rivas
Simple 510
"Toda una vida te esperaré"
"Como telaraña"



Ramón Méndez y su conjunto

"ADIOS AL TAITA"



DISCOS

Trío San Javier
Simple 514
"Se llama Franco mi niño"
"La Juana Rosa la Negra"



Las Voces Bandeñas
L. P. 16
"MAILIN, SENOR MILAGROSO"



Claudia y sus Litoraleños



producciones artísticas

### nativa producciones

CORRIENTES 848 69 Piso - Of. 614 Tel. 46-7729 Buenos Aires ELENCO EXCLUSIVO

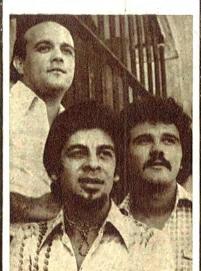
### LUIS LANDRISCINA

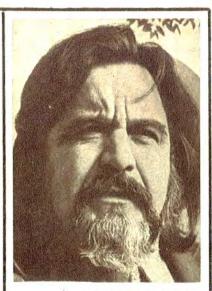


ALFREDO ZITARROSA



LOS DE SIEMPRE





HORACIO GUARANY

### JULIO DI PALMA

(Maestro de ceremonias y libretista)



### Con las "claves" bien afinadas



(Uno piensa qué son las distancias, la vida aparte, todo lo que se come o se deja de comer por los caminos que recorre solo, y se encuentra de repente compartiendo el pan, la leche tibia, una caricia, tal vez una sonrisa...).

Sí. Con una sonrisa volvimos a encontrarnos después de no vernos por un tiempo.

"Salimos de Buenos Aires el 4 de febrero y volvimos el 16 de marzo."

(Se da cuenta. El lugar está allí. Esperante y esperando con flores, alguna espina. Los contactos son difíciles...).

"Fue nuestro primer viaje. En la Argentina sólo una vez estuvimos fuera de la Capital Federal: tres días en Río Gallegos."

(Pero igual te cuento de esta manera salvaje de hundirme hasta el hartazgo en el durazno, el mate, los libros, la lluvia, la alegría, el verano, la música...).

"Y nos fuimos invitados a participar al Sexto Festival de la Canción que se realizó en Alemania. Intervinimos representando a la Argentina, en medio de artistas de otros 31 países."

"Nos manejamos con traductores simultáneos compartiendo el sentido de intercambio musical que tiene ese festival."

(Los contactos son difíciles, los Idiomas pueden ser distintos. Claro. ¡Nos separan tantas cosas!).

"Quizá lo menos importante para el artista fue el espectáculo en sí. Cada reunión con un grupo distinto dando sus opiniones sobre temas musicales de su país de origen, nos permitió comprobar una vez más el nivel de nuestra núsica."

"A excepción de uno o dos grupos, los demás no presentaron el desarrollo vocal-armónico a que nosotros estamos acostumbrados."

(Igual te cuento de esta manera de amar tan particular, completa, obsesiva, dolorosa, potente, que se eleva en la voz y conoce una felicidad sin horizontes ni fronteras...).

"De Alemania nos fuimos invitados a otro festival en Checoslovaquia. Allí la mayoría eran solistas. Y si bien es cierto que se lo puede diferenciar del de Alemania por cuanto éste es menos comercial, lo del festival checoslovaco es válido porque la experiencia que están realizando es válida."

"Desde Checoslovaquia nos fuimos a Italia, donde las únicas dos actuaciones que teníamos previstas se convirtieron en ocho."

"La experiencia de este viaje fue, finalmente, la posibilidad del intercambio que tuvimos en Alemania y en Checoslovaquia por no sólo escuchar a otros grupos vocales, sino, fundamentalmente, poder valorar el trabajo que se hace en Latinoamérica, por la recuperación folklórica."

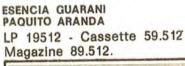
"Pudimos, además, conocer algo de la realidad de la vida de esos países."

(Y este estrellar letras para no apretujarte un poco, te dice simplemente: cuando estamos juntos y contentos compartiendo los idiomas quizá desparejos, te comprendo, me comprendo, vivo).

> Investigación: una charla Versión: LUIS BENITO ZAMORA.



JORGE CAFRUNE EN LAS NACIONES UNIDAS



LOS DE SIEMPRE VOL. III LP 19.499 - Cassette 59.499 Magazine 89.499







# LOS MAXIMOS EXPONENTES DEL FOLKLORE



LA MIEL DE KELLA LAS VOCES DE ORAN LP 19.478 - Cassette 59.478 Magazine 89.478



MUSICA PARA VER EN FOLKLORE 76 LP 19.492 - Cassette 59.492 Magazine 89.492



TE VENGO A PREGUNTAR EL CHANGO NIETO LP 19.501 - Cassette 59.501 Magazine 89.501

GRABAN EN DISGOS GBS

A<mark>nira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentin</mark>as

# SUMA PAZ



Para su contratación:

### ORTIZ **PRODUCCIONES**

Tel. 624 - 6430 **BUENOS AIRES** 

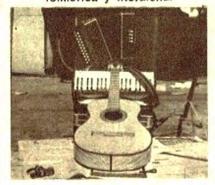
### INSTITUTO MUSICAL NIEVA

Directora: CLEOFA NIEVA

Estudie acordeón a plano, acordeón cromático y ditónico del chamamé, guitarra, bajo, canto, etcétera.

Sea un artista más. Lleve las canciones a todos los rincones de nuestra patria.

Venta de guitarras criollas y eléctricas, bajos, acordeones, amplificadores IGOR, HOXON, fundas, cuerdas, libros musicales, etc. Gran surtido de discos de música folklórica y litoraleña.



Av. La Plata 2210/18 - Capital (esquina Caseros y Cobo) Tel. 922-4256

# RCA VICTOR NOTICERO DISCOGRAFICO

### Comida de despedida a Los Chalchaleros

El miércoles 21 de abril, en el restaurante La Tranquera, los directivos del sello RCA Víctor ofrecleron un almuerzo a la prensa con motivo del viaje a Europa de Los Chalchaleros, que comenzó el último 24 de abril.

La camaradería reinó durante la comida y, a los postres, conversamos con Los Chalchaleros y su representante, Ramón Anello, quienes nos dieron datos sobre la nueva gira del conjunto.

Esta comienza el 27 de abril en Madrid, pasando luego a Italia, actuando en Roma, Torino, Milán y grabando dos programas para la RAI. Nuevamente a España para recorrer Bilbão, León, las peñas de Madrid, Zaragoza, Ovledo, Santander, San Sebastián y un programa para la TV española. El 20 de mayo debutan en París y el 21 en Alemania, recorriendo Franckfort, Colonia, Hamburgo y Dusseldorff, vol-

El final de la gira lo marca la actuación del 10 al 13 de junio en el Teatro Barceló, de Madrid. Luego, vuelta a nuestro país por dos meses y, nuevamente, a Europa,



En San Justo, provincia de Buenos Aires, se encuentra instalada la fábrica del sello TEKA, el primer sello argentino con fábrica propla. Hemos observado sus modernas instalaciones y admirado su prensadora, toda una joya de la industria discográfica

En lo que respecta a su producción, nos anuncian la novedad que ya se encuentra en venta el primer simple del Trio San Javier, con dos temas de uno de sus integrantes. Pedro Favini. Se llama Franco mi niño" v "La Juana Rosa la mejor

### PHONOGRAM

Con el slogan de "PHONOGRAM EN LA CUMBRE", se realizó en la ciudad serrana del mismo nombre, la Convención Nacional de Ventas y Promoción PromoVentas 76 de Phonogram S.A.I.C.

Estuvieron presentes el cuerpo ejecutivo de la misma con la dirección del Sr. John Lear, gerente general. los gerentes de departamento, jefes de sección, cuerpo de ventas de capital e interior y difusores de las respectivas zonas.

Rodeados por el hermoso marco serrano, se repasaron durante dos días, los planes de promoción y lanzamiento para los próximos meses. como así también los resultados de venta del año 75 y de los tres pri-

También quedó lugar para la charla y el deporte cuya expresión má-xima fue un renido encuentro de futbol entre los integrantes de capital ISTO Comensu, todos de la autoria de e interior, que finalizó empatado.



### **GLOBAL RECORDS ARGENTINA**

### Música Argentina en Asia

Un hecho sumamente auspicioso se ha producido por primera vez en la historia del disco en nuestro medio al formalizarse un acuerdo entre la empresa Marwood Music Company y Global Records Argentina.

A través de los presidentes de ambas empresas, el señor Fred Marshall por Marwood y Alberto Fontán de Global, se ha concretado la edición de discos de música nacional producidos por una empresa netamente argentina en los más importantes países del mundo asiático,

De este modo serán editados en Filipinas, Indonesia, Hong Kong, Talwan, Hawali, Corea del Sur y otros el material que Global Records ha producido con sus artistas exclusivos: Graciela Susana, Anacrusa, Condorkanki,

Tres larga duración anuncia pa-

ra su salida a fines del mes de

mayo el sello Redondel. Uno de

ellos es el del misionero Ramón

Ayala, que bajo el título La Vuel-

ta de Ramón Ayala (El Mensú),

rêune títulos tan interesantes co-

mo El Capachecero, Canto al Río

nombrado Ayala

REDONDEL

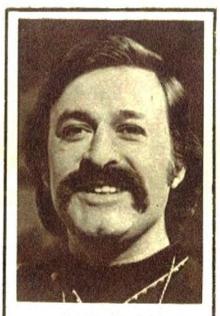
Eduardo Rovira, Cuarteto del Canto y Alberto Sará.

Él señor Marshall también concretó para fines del mes de junio del próximo año una gira que realizará Graciela Susana por los mencionados países.

Por otra parte, Global Records Argentina firmó contrato con el poderoso empresario nipón Atsushi Ozawa, presidente de Ozawa Music Office, para la edición de la totalidad de su católogo en Japón.

Esas ediciones se canalizarán a través de tres importantes compañías discográficas: Toshiba-Emi (que editará el material grabado por Graclela Susana), Victor Japan (para los discos de Los Andariegos y de Condorkanki) y Nipón Columbia (que hará lo propio con el resto de los artistas

Los otros dos long plays, a editarse próximamente, corresponden al gultarrista y cantante de Paraná (Entre Ríos), Walter Heinze. Canto Entre dos Ríos es su título. Y el restante es el del excelente planista entrerriano Walter Zarba quien, acompañado por Miguel Martinez en gultarra y Oscar Alem en bajo, nos pre-senta su disco bajo el nombre de Para no Callar.



### **¿QUE ES UN** ARTISTA POPULAR?

- Alguien muy querido por el público.
- Alguien que ha ganado discos de oro.
- Alguien que ama y respeta al público

pero, además, es alguien cuyo cachet es muy popular.

### CESAR PSELLA

reune todas esas condiciones

Compruébelo llamando a

A+F

REPRESENTACIONES Y PRODUCCIONES

### Julio Avegliano y Mauricio Farberman

CERRITO 228 - Subsuelo Fono 35-2587/6563 **Buenos Aires 1010** 



# VAMOS A GANTAR CON CON MERCEDES SOSA

"YO NO CANTO POR CANTAR"

Con este título, Armando Tejada Gómez describía en la revista Folklore Nº 86, del 26 de enero de 1965, la aparición de Mercedes Sosa en el panorama folklórico argentino. Y proseguía: "Mercedes Sosa pertenece al movimiento Nuevo Cancionero, fundado en Mendoza en 1963 por la nueva generación de autores e intérpretes de la canción popular argentina, cuyo objetivo es el de convertir el auge de la canción nativa en una toma de conciencia profunda y popular, desdeñando el costumbrismo fácil y el pintoresquismo de tarjeta postal, para que la canción responda a un auténtico ser y querer ser de nuestro pueblo y sirva

de vehículo de comunicación verdadera entre cada región del país y de América en esta hora de crecimiento incontenible de nuestra personalidad nacional. Porque el cancionero pertenece inalienablemente al patrimonio cultural del pueblo y de los intérpretes y autores depende su desarrollo.

Desde el corazón de Mercedes Sosa, la sangre trae a diario aquella copla que aprendió en su niñez de asombro en la boca del pueblo:

> "Yo no canto por cantar ni por tener buena voz..."

### ZAMBA PARA NO MORIR

ZAMBA

Romperá la tarde mi voz hasta el eco de ayer. Voy quedándome solo al final, muerto de sed, harto de andar. Pero sigo creciendo en el sol, vivo.

Era el tiempo viejo la flor, la madera frutal. Luego el hacha se puso a golpear, verse caer, sólo rodar. Pero el árbol reverdecerá, nuevo.

ш

Mi razón no pide piedad, se dispone a partir. No me asusta la muerte ritual, sólo dormir, verme borrar. Una historia me recordará, vivo.
Veo el campo, el fruto, la miel y estas ganas de amar.
No me puede el olvido vencer, hoy como ayer, siempre llegar. En el hijo se puede volver, nuevo.

### **ESTRIBILLO**

Al quemarse en el cielo la luz del día me voy. Con el cuero asombrado me iré, ronco al gritar que volveré repartido en el aire a cantar, siempre.

> Letra de HAMLET LIMA QUINTANA Música de NORBERTO J. AMBROS V HECTOR ALFREDO ROSALES

### CANCION DEL CENTAURO

#### CANCION

Por la noche del sur va el centauro horizonte a galope tendido, fundador del país de mi sangre y el origen caliente del grito.
Yo lo siento pasar por mi sombra cuando piso en el viento legüero, y se vuelve raíz en mi canto su memoria de greda y silencio.

Estribillo

Cuando salgo a buscar horizontes para un sueño de patria y de trigo, por la noche del sur va el centauro galopando en el tiempo conmigo.

II

Si esta sangre que llevo olvidara que la habita un centauro dormido, caería la muerte en mi sombra y después crecería el olvido.

Podrenuestro señor de la luna andariego de tanta distancia, en lo azul de la luz amaneces por el cielo de la madrugada.

Letra: ARMANDO TEJADA GOMEZ Música: IVAN COSENTINO

### PARA CANTARLE A MI GENTE

#### MILONGA

1

Milonga asi, para cantarle a mi gente. De tanto verla olvidada, le arrimo mi canto, le doy esperanza.

Milonga así, para cantarle a mi gente. Yo canto para encontrarla y si ella me escucha mi canto hace falta.

11

Busco su voz para cantar. Su garganta es mi garganta. Con ella estoy. Vamos a andar su camino de mañana.

1 Bis

Milonga así, para cantarle a mi gente. En estas mismas palabras se ya la paciencia que ya se le acaba.

De ella misma aprendí lo que a ella le daré. Con su voz. que es mi voz, en milonga cantaré.

> Letro de: HECTOR NEGRO Músico de: OSVALDO AVENA

### REGRESO A LA TONADA

#### Tonada

Regreso a cantar tonadas de sol a sol por la sangre, como cantaba la vida en la raíz de mi padre. Cogollo de vida nueva: la vida es una tonada.

No quiero cantar olvidos ni recordar lo que amaba porque son como dos muertes el olvido y la distancia, de lejos me queda cerca volver cantando tonadas.

Una ronda de torcazas le hace ronda a los sauzales y soy niño de nuevo, magia en la tarde, pájaro y canto, cueca en el polvaderal A Mendoza enamorada mi canto regresará.

Voy de paisaje en el alba y me parezco al paisaje: por fuera, el verde del clima; por dentro, el sol de la sangre. El paisaje va conmigo y es un hermoso habitante.

El viejo viento de otoño, compadre de los nogales, me trae, cuando regresa, la dulce voz de mi madre. De tanto cantar tonadas ya soy pariente del aire

Música: TITO FRANCIA Versos de A. TEJADA GOMEZ

### GRACIAS A LA VIDA

#### CANCION

Gracias a la vida que me ha dado tanto me dio dos luceros que cuando los abro, defectos distingo lo negro del blanco y en el alto cielo su fondo estrellado, y en las multitudes el hombre que yo amo.

Gracias a la vida que me ha dado tanto me ha dado el oido que en todo su ancho, graba noche y días, grillos y canarios, martillos, turbinas, ladridos, chubascos, y la voz tan tierna de mi bienamado.

Gracias a la vida
que me ha dado tanto
me ha dado el sonido
y el abecedario,
con él las palabras
que pienso y declaro
madre, amigo, hermano,
y luz va alumbrando,
la ruta del alma
del que estoy amando.

Gracias a la vida que me ha dado tanto me ha dado la marcha de mis pies cansados, con ellos anduve ciudades y charcos, playas y desiertos, montañas y llanos, y la casa tuya tu calle y tu patio.

Gracias a la vida que me ha dado tanto me dio el corazón que agita su marco, cuando miro el fruto del cerebro humano cuando míro el bueno tan lejos del malo, cuando miro el fondo de tus ojos claros.

Gracias a la vida
que me ha dado tantome ha dado la risa
y me ha dado el llanto,
así yo distingo
dicha de quebranto.
los dos materiales
que forman mi canto
y el canto de ustedes
que es el mismo canto,
y el canto de todos
que es mi propio canto.

Para final

Gracias a la vida...

De: VIOLETA PARRA

### ZAMBA DEL NUEVO DIA

ZAMBA

Ţ

Subio el alba como un pañuelo del amanecer...
y en la zamba del tiempo nuevo comenzó a crecer.

Madrugada en la luz un rostro claro y labrador y era patria en lo azul el cielo de un tiempo mejor.

Estribillo

Es hermoso de ver como crece el trigal ondulando en la inmensidad, limpio y alto como un pañuelo de amor y de paz. Un aroma de tierra arada por el aire va y un caliente rumor de fragua canta en el metal.

Viene Oeste el color del vino, Sur el manzanar, dulce caña en el aire el Norte, verde el Litoral.

Música de:

OSCAR CARDOZO OCAMPO

Letra de:

ARMANDO TEJADA GOMEZ

# TARRAGO ROS

GANADOR DE **3** DISCOS DE ORO



Y del MONUMENTO DE CRISTAL



REPRESENTANTES EXCLUSIVOS

### espectáculos "SAPUCAY"

**PUEYRREDON 951** 

Dpto. 2

Tel. 27567 - 394978

ROSARIO

Provincia de SANTA FE

### JUANCITO CAMINADOR

VALS

I

Juancito caminador, murió en un lejano puerto, el prestidigitador poca cosa deja el muerto.

Terminaba su función canción, baraja y paloma, todo cabe en una caja todo menos la canción.

Ponle luto a la pianola al conejito, a la estrella, al barquito, la botella, al botellón, a la bola.

Música de barracón, canción, baraja y paloma, flor de trapo sin aroma todo, menos la canción.

II

Ponle luto a la veleta al gallo, al reloj de cucu, al fonógrafo, al trabuco, al vaso y a la carpeta.

Su prestidigitación canción, paloma y baraja, el tiempo humilla y uttraja todo menos la canción.

Mucha muerte a poca vida que lo entierren una vez, la reina del ajedrez. y un poeta te despida.

Truco mágico, ilusión, canción, baraja y paloma, que todo en broma se toma todo menos la canción.

De: GONZALEZ TURON y E. GOMEZ

### **CAMPANA DE PALO**

AIRE DE ZAMBA

I

soy la maestra argentina segunda madre y obrera, mis niños andan descalzos mi escuela es una tapera.

Soy la que forma destinos del mar a la cordillera, donde no existe la tiza y el libro es una quimera.

#### **ESTRIBILLO**

Campana de palo repica en la soledad, detrás de pólvora y tierra que el tiempo amontonará, pobrecita, patria en flor, hasta aquí llegó mi amor.

П

Soy la maestra argentina la que está sola y espera, vivo zurciendo penurias y consolando miserias.

Soy la que enseña a sus hijos a venerar la bandera, de este país generoso del corazón para afuera.

Letra y Música: MARIA ELENA WALSH

### ZAMBA DEL CHAGUANCO

ZAMBA

Hachan calientes los bombos picando la selva turbia mientras Juan chaguanco herido se va en sangre hacia la luna. Con el cuchillo en el vino la muerte andaba de chupa. Luego, Juan, sintió la vida yéndose por las achuras.

ESTRIBILLO

Pobre Juan, sombra del monte, rumbo animal del Bermejo. Para vivir como vives mejor no morir de viejo. 11

Sobre las champas del río la tarde tiró su pena. Y una voz, arriando troncos, la fue echando Norte afuera. Cuando el color de la tierra regrese con las bumbunas, la piel de Juan en el aire será una baguala oscura.

Letra de: ANTONIO NELLA CASTRO Música de: HILDA HERRERA

# JUANITO LAGUNA

# REMONTA UN BARRILETE

CANCION

1

Si Juanito Laguna llega a la nube, es el viento que tiene rama y lo sube.

Es el nombre Jaunito de la cañada, es el nombre Laguna casi no es nada

Corazones de trapo sueñan la cola, palomita torcaza su cara sola.

Si Juanito Laguna sube y se queda, es tal vez porque puede puede que pueda.

(Estribillo)

Ay, Juanito Laguna! Volará el barrilete con tu fortuna. Con el viento la caña silba una huella, y la huella se pierde Juanito en ella.

H

Si Juanito Laguna me presta un sueño, es el canto que sube hasta su dueño.

Es un ojo en el aire es carta y sobre, barrilete, Laguna Juanito pobre,

Si Juanito Laguna sueña conmigo, volveré en barrilete para mi amigo.

Letro de HAMLET LIMA QUINTANA

# LOS PUEBLOS AMERICANOS

CUECA

Mi vida, los pueblos americanos, mi vida, se sienten acongo jados. Mi vida, porque los gobernadores, mi vida, los tienen tan separados, mi vida, los pueblos americanos

Cuándo será ese cuando, señor fiscal, que la América sea sólo un pilar. Cuándo será ese cuando, señor fiscal, sólo un pilar, ay si, y una bandéra que terminen los ruidos en la frontera. Por un puñao de tierra no quiero.

Música y Letra: VIOLETA PARRA Editorial LAGOS

# CI. D. A. L.

CIRCULO DE ARTISTAS LISIADOS

Presenta a sus artistas exclusivos:



MARCELITO VILLEGAS (La voz de la esperanza)



EDUARDO GODOY



LOS DEL ENCUENTRO Ganadores en Cosquín '76

LUIS BARROS LUCHO ARRIAGADA KELLY ROMERO

> y Grupo Vocal Reconquista

Para su contratación, dirigirse a

CI. D. A. L.

Treinta y Tres 461 - Capital Tel, 811-7522, 97-9950 y 93-6620

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# LA PONCHO COLORADO

ZAMBA

1

Si se duerme Don Martin no habra ninguno que duerma, pues le ha de velar el sueno toda la tierra despierta.

Que monten los infernales la guardia de las estrellas, y los ponchos colorados cubran toda la frontera.

#### Estribillo

Corazon de guayacan ¡Ay! Martin Miguel de Güemes por la ſalda de los montes baja tu nombre a machete.

II

Su corazón de caudillo cayó en la tierra caliente, y un Padrenuestro de bombos rezó en el monte su muerte.

Porque ios gauchos de Salta los gauchos de Martin Güemes. llevaban cuando peleaban una zamba entre los dientes.

> Letra: ANTONIO NELLA CASTRO Música: HILDA HERRERA

# CHAYITA DEL VIDALERO

VIDALA CHAYERA Chayita del vidalero te nombra en la siesta el vino y el sol y una chinita riojana, la falda pegada de agua y almidón. Venga vinito patero, dulzón y fiestero, adentro nomás para que un grito chayero suba por la sangre de un vidalero. Chayita del vidalero dejame tu copla, te entrego mi voz y esta cajita chayera, templada en el fuego de tu antiguo son. Venga vinito patero dulzón y fiestero adentro nomás, para que un grito chayero suba por la sangre de un vidalero.

Letra y Música de: RAMON NAVARRO

# **CORAZON**

Letra y Música: SAUL QUIROGA

#### CUECA

T

Corazón, si ella ya no te recuerda a qué la, a qué la seguis queriendo, a qué la, a qué la seguis queriendo.

Si te han ce, si te han cerrado esa puerta ya podís, podís irte despidiendo, ya podís, podís irte despidiendo.

#### Estribillo

No sigas la paloma que se ha volado, que se ha volado, Si las a, las alas no le háis cortado si las a, las alas no le háis cortado. Corazón caprichoso, te han olvidado.

H

Corazón, busca alivio en el olvido, ya vendrá, vendrá quien seque tu llanto ya vendrá, vendrá quien seque tu llanto.

Como el pá, como el pájaro sin nido, llama el a, llama el amor con su canto lama el a, llama el amor con su canto.

# TRISTEZA

#### Tonada

No me reclame, niño, si lo abandono, le peleo a la vida por usted, tesoro. No me reclame, niño si me demoro. Ay, qué camino tan desparejo, la angustia cerca y mi niño lejos! No me pregunte, niño, porque mi llanto. Que he de hacer si la vida me reclama tanto. Duerma nomás su sueño que yo lo tapo. ¡Ay, qué camino tan desparejo la angustia cerca y mi niño lejos! Solcito del domingo pégale fuerte, que saldré con mi niño a juntar caricias. Me vestiré de madre con sus sonrisas. ¡Ay, qué camino tan desparejo la angustia cerca y mi niño lejos!

De: HERMANOS NUNEZ

# **ARANA**

Chacarera

1

Le da duro el manco Arana cuando le sale un trabajo y tan duro que parece que no le faltara un brazo. Lo perdió en alguna zafra en una mina o pialando, con el hambre en los talones no lo perdió saludando. Yo lo veo de mañana con sus dos brazos abiertos el izquierdo nuevo y fresco el derecho un niño muerto.

11

La mujer del manco sabe que su amor suena a guitarra y Arana pulsa en el aire todo el calor de su amada. Cuando un vino lo voltea me lo imagino soñando que de pronto por las cañas su brazo se alza pelando. Ay, Arana, así es la vida, o la muerte si lo quiere, quedesemeló en Arana que por manco no se muere.

#### ESTRIBILLO

Si el descanso es cuesta arriba desde hace años para el manco, como no yaparle entonces con mi copla el brazo un rato.

Letra y Música: PEPE NUÑEZ Editorial Lagos

# ZAMBA DE LOZANO

ZAMBA

ī

Cielo arriba de Jujuy,
camino a la Puna me voy a cantar;
flores de los tolares
bailan las cholitas el carnaval.
En los ojos de las llamas
se mira solita la luna de sal
y están los remolinos
en los arenales déle bailar.

#### Estribillo

Ramito de albahaca, niña Yolanda dónde andará, atrás se quedó alumbrando flores de los tolares, bailan las cholitas el carnaval.

H

Me voy yendo, volveré, los tolares solos se han vuelto a quedar, se quemará en tus ojos zamba enamorada del carnaval. Jujeñita, quien te vio en la punta triste te vuelve a querer. Mi pena se va al aire v en el aire llora su padecer.

De: J. MANUEL CASTILLA
y G. LEGUIZAMON

# LOS DEL NORTE



Para su contratación:

# JAR PRODUCCIONES

Representaciones Artísticas

YERBAL y Av. DE MAYO Villa Adelina - F.C.G.B. Buenos Aires (Argentina)

# TRES

**ARROYOS 4** 

EL IMPACTO

**FOLKLORICO** 

DEL AÑO!

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
JULIO BASALO

LIMA 103 LCC. '0 38-9443

# MERCEDES SOSA - DISCOGRAFIA

#### RCA VICTOR

L.P. 3011 - "MERCEDES SOSA" AÑO: 1965

LOS HOMBRES DEL RIO RECUERDOS DEL PARAGUAY CANCION DEL JANGADERO EL RIO Y TU TROPERO PADRE NOCTURNA FL INDIO MUERTO LA DE LOS HUMILDES ZAMBA DE LA DISTANCIA SELVA SOLA SIN SABER POR QUE



## **PHILIPS**



YO NO CANTO POR CANTAR (5053)AÑO: 1966

ZAMBA PARA NO MORIR CANCION DEL DERRUMBE INDIO LOS INUNDADOS LA SOLITARIA ZAMBA AZUL TONADA DE MANUEL RODRIGUEZ LA ONCENA ZAMBA AL ZAFRERO QUENA

MI CANTO ES DISTANCIA CHAYITA DEL VIDALERO CANCION PARA MI AMERICA ZAMBA DEL RIEGO



HI BMANO (5067)ANO: 1966

HERMANO CHACARERA DEL 55 PARA MAÑANA PESCADOR DE MI RIO COPLERA DEL VIENTO QUIERO SER LUZ ZAMBA DEL CHAGUANCO TRISTEZA LA BAGUALERA PALOMITA DEL VALLE MONTE CHAQUEÑO ESTO AZUL



PARA CANTARLE A MI GENTE (5097)AÑO: 1967

PARA CANTARLE A MI GENTE EL CARBONERO CANCION DE CUNA PARA DORMIR A UN CHANGUITO POBRE LA COPLA PERDIDA CANCION DE LAS CANTINAS JUANITO LAGUNA REMONTA UN BARRILETE

EL CACHAPECERO CANCION PARA UN NIÑO EN LA CALLE ZAMBA DE LOS HUMILDES LOS MACHETES CANCION PARA DESPERTAR A UN NEGRITO

CON SABOR A MERCEDES SOSA (5108) MC (7161) AÑO: 1969

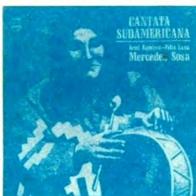
I A ANFRA CUANDO TE FUISTE ZAMBA DEL REGRESO VALLECITO AL JARDIN DE LA REPUBLICA LUNA TUCUMANA **AMARGURA** POBRE MI NEGRA CRIOLLITA SANTIAGUEÑA QUIEN TE AMABA YA SE VA YIVA JIIJUY



MUJERES ARGENTINAS (5842) MC (7165) MG (7720)

GRINGA CHAQUEÑA JUANA AZURDUY ROSARITO VERA, MAESTRA DOROTEA, LA CAUTIVA ALFONSINA Y EL MAR MANUELA LA TUCUMANA LAS CARTAS DE GUADALUPE EN CASA DE MARIQUITA





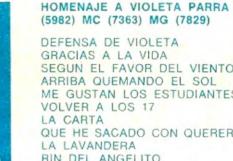
EL GRITO DE LA TIERRA (5274) MC (7226)

CANCION DEL CENTAURO DUERME NEGRITO FUNDAMENTO COPLERO BALADA DE MARZO PICAPEDRERO LA POMEÑA EL FIERO AY SOLEDAD CANCION CON TODOS DESDE EL REGRESO QUE SE VENGAN LOS CHICOS GUARDEN LA LUNA



NAVIDAD CON MERCEDES SOSA (5925) MC (7258) MG (7838) AÑO: 1970

NAVIDAD EN VERANO LA CRUZ DEL NIÑO NEGRITA MARTINA LA MEDIA LUNA 1970 NAVIDADES AY, PARA NAVIDAD NAVIDAD 2000 CANCION DE CUNA DE LA TORCAZ LA NAVIDAD DE JUANITO LAGUNA NAVIDAD Y DESPUES ... DICIEMBRE, DICIEMBRE



SEGUN EL FAVOR DEL VIENTO ARRIBA QUEMANDO EL SOL ME GUSTAN LOS ESTUDIANTES VOLVER A LOS 17 LA CARTA QUE HE SACADO CON QUERERTE LA LAVANDERA RIN DEL ANGELITO LOS PUEBLOS AMERICANOS



HASTA LA VICTORIA (5685) :MC (9000) MG (7898) AÑO: 1972

BALDERRAMA JUANCITO CAMINADOR HOMBRE EN EL TIEMPO LA ARENOSA CAMPANA DE PALO HASTA LA VICTORIA LOS HERMANOS PLEGARIA A UN LABRADOR EL VIOLIN DE BECHC LA POBRECITA CRUZANDO POR LA CIUDAD CANTO VITAL



A QUE FLOREZCA MI PUEBLO (5502) MC (9218) MG (7883)

AÑO: 1975 A QUE FLOREZCA MI PUEBLO CUANTO TRABAJO AY, ESTE AZUL ZAMBA DE LOZANO REGRESO A LA TONADA CHACARERA DE UN TRISTE CUANDO ESTOY TRISTE ALGARROBO ALGARROBAL MARRON JUANITO LAGUNA SE SALVA DE LA INUNDACION SUBO SUBO / BELLO JILGUERO SE EQUIVOCO LA PALOMA



AÑO: 1973

GRANDES ARTISTAS

CANTATA SUDAMERICANA

ES SUDAMERICA MI VOZ

SUDAMERICANO EN NUEVA YORK

TRAIGO UN PUEBLO EN MI VOZ

CUANDO TENGA LA TIERRA

HERMANO, DAME TU MANC

SI UN HIJO QUIEREN DE MI

ALLA LEJOS Y HACE TIEMPO

A MI HERMANO MIGUEL

TRIUNFO AGRARIO

TERCETO AUTOCTONO

VIDALITA DE LA PAZ

ANTIGUOS DUEÑOS DE

CANTA TU CANCION

LAS FLECHAS

PAMPAS DEL SUR

ORACION AL SOL

AÑO: 1973

EL ALAZAN

ACERCATE CHOLITO

ALCEN LA BANDERA

(8006) MC (9011) MG (7903)

AL JARDIN DE LA REPUBLICA DUERME NEGRITO CHAYITA DEL VIDALERO TRISTEZA ALFONSINA Y EL MAR ZAMBA DEL CHAGUANCO CANCION CON TODOS SI SE CALLA EL CANTOR CANCION PARA UN NIÑO EN LA CALLE LA ONCENA CANCION DEL DERRUMBE INDIO ZAMBA PARA NO MORIR GRACIAS A LA VIDA



# **MUJERES ARGENTINAS**

# DOROTEA BAZAN LA CAUTIVA

Milonga pampeana

1

Yo no soy "huinca", capitán, hace tiempo lo fui, deje que vuelva para el Sur dejeme ir allí.
Mi nombre casi lo olvidé, Dorotea Bazán, yo no soy "huinca" india soy por amor, capitán.

#### Estribillo

Me falta el aire pampa y el olor de los ranqueles campamentos, el cobre oscuro de la piel de mi señor en ese imperio de gramilla, cuero y

11

Usté se asembra, capitán, que me quiera volver...; un alarido de malón me reclama la piel!
Yo me hice india y ahora estoy más cautiva que ayer; quiero quedarme en el dolor de mi gente ranquel!

TEMAS DE DE ARIEL RAMIREZ Y FELIX LUNA

# MANUELA LA TUCUMANA

TRIUNFO

1

No duerme, Buenos Aires las mechas arden, las mechas farden.

cuarenta mil valientes solo un cobarde!

Cen un fusil de chispas y muchas ganas, y muchas ganas, peleó doña Manuela la tucumana.

#### Estribillo

Este triunfo ganaron nuestras mujeres, nuestras mujeres!

11

Las hembras han peleado como varones, como varones, las ollas en sus manos fueron cañones.

Malhaya los que vengan como enemigos, como enemigos, habremos de correrlos como a esos gringos!

# GRINGA CHAQUEÑA

Tema de guarania

Ahora eres la sede de la paz v del trabajo: cuando yo te habité eras puro tacuruses montes sin flor, indiada y tolderías, campos, espinas, amarguras, cruces. Sangre de mi gente tu horizonte maduró gringos te abonaron con su piel v su sudor. déjame decir lo que yo te di, déjame que cuente este Chaco que hice vo! Yo te trabajé, hice de tu piel una sombra nueva, yo te di algodón, hijos te brindé, rostros de cosecha. Chaço montaraz, toba redomón, fui mujer entera. tu tierra vacante fue una cuna grande, áspera y materna... Tur esterilidad, yo la fecundé, cada luna nueva y dandote vida me he sentido bien gringa y también chaqueña!

# CANCION DE LA TERNURA

El cielo de mi niñez tuvo un aroma de albahaca y pan, un sol de candor bajo el sol. Mi madre andaba en la luz de una provincia de eternidad, y era un regazo el verdor y era verano el color del amor.

#### Estribillo

Alla sigue mi madre y la luz pero yo tengo que andar, cuidando que en la ciudad crezca la flor.

#### II

Yo sé que debo cruzar lejos del cielo de mi niñez, un tiempo de furia y canción yo tengo que rescatar aquel aroma de albahaca y pan que la ternura me dio como una rama de amor verde y sol.

Letra: ARMANDO TEJADA GOMEZ Música: CESAR ISELLA

# SUBO SUBO

VIDALA

Me voy a los cerros altos a llorar a solas me voy, a ver si se apuna el dolor subo... subo...

Dos ranchos quedaron atrás las nubes muy cerca están ya, a ver si se apuna el dolor subo . . . subo . . .

Al tranco las penas quémo mi niula es más guapa que yo donosa es la tarde, muere subo... subo... subo...

Letra y Música: LEDA VALLADARES

## **NUESTRO ELENCO**

# Folklore:

- MERCEDES SOSA
   (De regreso de su gira al exterior)
- LOS ANDARIEGOS
- QUINTETO CLAVE
- TAWANTINSUYU
- DUO SALTEÑO
- RAMON AYALA
- PERLA ARGENTINA
- PANCHO CABRAL
- MARIO ALBERTO COSTA
- ANGELA IRENE

# Tango:

- EDUARDO ROVIRA
- OSVALDO REQUENA

## Teatro:

- INDA LEDESMA
- CIPE LINCOVSKY

# Variedades:

• LES LUTHIERS (P/exterior)

## ARTEA ESPECTACULOS S.R.L.

Directores: Francisco Mazzitelli - Ernesto Armus - Bernardo F. Noriega.

Secretaria: María Mazzitelli.

Viamonte 1453, piso 2°, oficina 19 - Capital Federal - Tel.: 45-4887/49-3475

# **CUANDO ESTOY TRISTE**

CANCION

Cuando estoy triste lijo mi cajita de música, no lo hago para nadie lo hago porque me gusta.

Hay quien escribe cartas, quien sale a ver la luna, para olvidar yo elijo mi cajita de música.

Amarga es la madera de palosanto, pero es como el amor que no muere y perfuma.

Cuando estoy triste elijo mi cajita de música pero te vas y vuelves no he de acabarla nunca.

Te espero, mi tristeza huele aqui y es menuda tengo las manos verdes esta noche de lluvia.

Cuando estoy triste elijo mi cajita de música, no lo hago para nadie sólo porque me gusta.

Poema: JOSE PEDRONI Música: DAMIAN SANCHEZ

# TRISTEZA

TONADA

No me reclame niño
si lo abandono
le peleo a la vida
por asted, tesoro.
No me reclame niño
si me demoro.
Ay, qué camino tan desparejo
la angustia cerca y mi niño lejos

No me pregunte niño por qué mi llanto.
Qué he de hacer si la vida me reclama tanto.
Duerma nomás su sueño que yo lo tapo.

Solcito del domingo pégale fuerte, que saldré con mi niño a juntar caricias. Me vestiré de madre con sus sonrisas.

Do: HERMANOS NUNEZ

# CANCION CON TODOS

CANCION

Salgo a caminar
por la cintura cósmica del sur,
piso en la región
más vegetal del viento y de la luz;
siento al caminar
toda la piel de América en mi piel,
y anda en mi sangre un río
que libere en mi voz su caudal.

Sol de Alto Perú, rostro Bolivia, estaño y soledad, un verde Brasil, besa mi Chile cobre y mineral, subo desde el Sur hacia la entraña América y total, pura raíz de un grito destinado a crecer y a estallar.

#### Estribillo

Todas las voces todas, todas las manos todas, toda la sangre puede ser canción en el viento. Canta conmigo, canta, hermano americano, libera tu esperanza con un grito en la voz.

Letra: ARMANDO TEJADA GOMEZ

Música: CESAR ISELLA

# HERMANO, DAME TU MANO

CANCION

Hermano, dame tu mans vamos juntos a buscar una cosa pequenita que se llama libertad. Esta es la hora primera éste es el justo lugar, abre la tierra que afuera la tiera no aguanta más. Mira adelante, hermano, es tu tierra la que espera, sin distancias ni fronteras que pongas alto la mano sin distancias ni fronteras esta tierra es la que espera el clamor americano lo baje pronto la mano al dueño de las cadenas

#### ESTRIBILLO

Métale a la marcha. métale al tambor, métale que traigo un pueblo en mi voz.

Hermano dame tu. dame tu frio y tu pan. dame tu mano hecha puño que no necesito más. Esta es la hora primera este es el justo lugar Métale a la marcha, métale al tambor hermanos empecemos ya. Mira adelante, hermano, en esta hora primera

y apretá bien tu bandera cerrando fuerte la mano y apretada tú bandera en esta hora primera donde el puño americano le marque el rostro al tirano y el dolor se quede afuera.

#### **FSTRIBILLO**

Métale a la marcha, métale al tambor, métale que traigo un pueblo en mi voz. métale que viene la revolución

Letra y Música: J. SANCHEZ Y J. SOSA

# **CUANDO** TENGA LA TIERRA

Cuando tenga la tierra sembraré las palabras que mi padre, Martin Fierro puso al viento. Cuando tenga la tierra la tendrán los que luchan los maestros, los hacheros, los obreros. Cuando tenga la tierra te lo juro, semilla que la vida será un dulce racimo y en el mar de las uvas nuestro vino cantará.

#### RECITADO

Cuando tenga la tierra sucederá en el mundo del corazón [de mi mundo. Desde atrás, de todo el olvido, tocaré con mis ojos en lágrimas todo el horror de la lástima. y por fin me veré, campesino, campesino, campesino, campesino... Dueño de mirar la noche

en que nos acostamos para hacer [los hijos campesino, cuando tenga la tierra guardaré la luna en mi bolsillo y saldré a pasear con los árboles y el silencio y los hombres, y los hombres, conmigo.

#### RECITADO

Cuando tenga la tierra viajaré a las estrellas astronauta de trigales, luna nueva. Cuando tenga la tierra. formaré con los grillos una orquesta donde canten los que piensan, Cuando tenga la tierra te lo juro, semilla, que la vida será un dulce racimo y en el mar de las uvas nuestro vino cantará. Cantará... Cantará... Cantará.

> De: ARIEL PETROCELLI y DANIEL TORO

## BALDERRAMA

ZAMBA

A orillita del canal cuando llega la mañana. sale cantando a la noche desde lo de Balderrama. Adentro puro temblor el bombo con la baguala. y se alborota quemando dele chispa a las guitarras.

Lucero, solito. brote del alba. dónde iremos a parar si se apaga Balderrama.

Letra de: M. J. CASTILLA Música de: G. LEGUIZAMON

Si uno se pone a cantar un cochero lo acompaña y en cada vaso de vino viene el lucero del alba. Zamba del amanecer arullo de Balderrama. llora por la medianoche canta con la madrugada

# LA ARENOSA

RASGUED INICIAL : LA MENOR

Cueca

Música: G. LEGUIZAMON

Letra: M. CASTILLA

LA m. ARE NOSA ARENO SITA TIE RRA CA FAYA TENA VINO MI7) PIERDE GAINA

EL AGUA DEL CALCHAQUI PADRE DE TODAS LAS SIEMBRAS. CUANDO UNO SE VA Y NO VUELVE CANTA LLORANDO Y LO SUEÑA.

ESTRIBILLO 50L 7 RE m. RENA DO M GUARDA MI HUELLA RE M QUE EN LAS

VEN DIMIAS (MI7) YO YUELVA

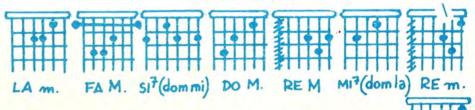
2º VEZ ERLA ACORDE

TT

LUNA DE LOS MEDANALES LUNITA CAFAYATEÑA LUNA DE ARENA MORENA EN CARNAVALES DE AUSENCIA.

DEJA QUE BEBA EN TU VINO LA SAVIA CAFAYATEÑA. Y QUE ME PIERDA EN LA CUECA CANTANDO ANTES QUE ME MUERA.

BIS: ESTRIBILLO



TONOS MAYORES: M. TONOS MENORES: m.

SILABAS SUBRAYADAS : 1 ACORDE

LOS TONOS ENTRE PARENTESIS, INDICAN QUE CAMBIA SOBRE EL ULTIMO TIEMPO DEL RASGUEO :

# **AL JARDIN** DE LA

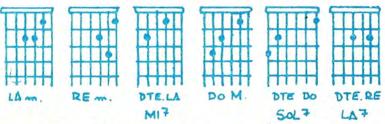
Letra y Música de: VIRGILIO CARMONA DESDE EL NORTE TRAIGO EN EL JALMA V QUE BAILAN LOS TUCU MANOS ENTU SIASMO PROPIO DE ALLI CADA CUAL SIGUE A SU PA REJA DE TODO VILAM.

(dedo) 100 M MEDIA VUELTA Y LA COMPA NERA FORMA UNA RUEDA PARA SE GUIR
VIENE EL GAUCHO LE HACE UN FLO REO UN ZAPA TEO COMIENZA A LLI LA M. SIGUE EL GAUCHO CON SU FLO REO LAM. EL ZAPA TEO TERMINA A LLILAM

die RE PARA LAS OTRAS NO PA LAS DEL NORTE SI TUCU MANAS MUJER GALLANA NARANJOEN FLOR TODO LO QUE ELLAS QUIERAN QUE LA PRIMERA T ACO R DE

No me olvido, viera compadre de aquellos bailes que hacen alli. Tucumanos y tucumanas todas se atanan por divertir y hacen linda esta mala vida, así se olvidan que hay que sufrir Empanadas y vino en jarra, una guitarra, bombo y violin; y unas cuantas mozas bizarras

pa' que la farra pueda seguir sin que falten esos coleros, viejos cuenteros que hagan reir Para las otras no. pa' las del norte si. para las de Simoca mis ansias locas de estar alli. Para brindarles mi alma en esta zamba que canto aqui.



m (MINUSCULA): TONO MENOR - M (MAYUSCULA): MAYOR LOS ACORD. ENTRE PARENTESIS: CAMBIO DE TONO SOBRE EL ULTIMO MOVIMIENTO DEL RASSUEO: 4-23 4:2 LAm REm

RASGUEO INICIAL: DO MAYOR

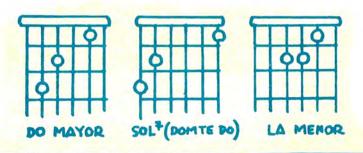
SOLT (dominante de do) DUERME DUERME NE GRITO QUE TU MADRE ESTA EN EL CAMPO NEGRITO SOL7 DUERME DUERME MO VILA QUE TU MADRE ESTA EN EL CAMPO MOVILA A TRAFE CODOR NICES PARA TI FRUTA -TE VA A TRAER RICA PARA TI COSAS PARA TI TE VA A TRAER MUCHAS DO M SI NEGRO NO SE DUERME ACORDE EN DO M EL DIABLO BLANCO Y LE COME LA PATITA CHICAPUMBA Y CHICAPUM, A PUMBA CHICAPUM NE GRITO DUERME DO M QUE TU MADRE ESTA EN EL CAMPO NEGRITO

A. YUPANQUI

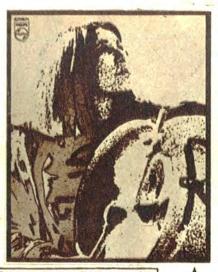
CANCION

Recop. de

TRABAJANDO TRABAJANDO DURA MENTE SI TRABAJANDO Y VA DE LUTO TRABAJANDO SI TRABAJANDO Y NO LE PAGAN TRABAJANDO SI. DO M TRABAJANDO Y VA TOSIENDO TRABAJANDO DO M NEGRITO CHIQUITITO TRABA JANDO SI, TRABAJANDO SI, TRABAJANDO SI .... (1) EL RASGUEO COMIENZA ANTES QUE EL CANTO.



# MERCEDES Su cronología musical





Con sabor a Mercedes Sosa Philips 5108



Para cantarle a mi gente Philips 5097



Mujeres Argentinas Philips 5842



El grito de la tierra Philips 5274



Homenaje a Violeta Parra Philips 5982



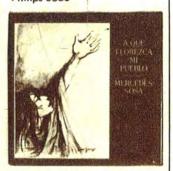
Hasta la victoria Philips 5685



Cantata Sudamericana Philips 8006



I raigo un pueblo en mi voz Philips 5788



A que florezca mi pueblo Philips 5502

DUCIDOS POR PHONOGRAM A



**Daniel Toro** 



Los Hnos. Cuestas



Raúl Escobar

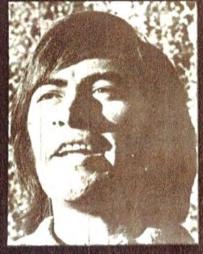


Antonio Tarragó Ros

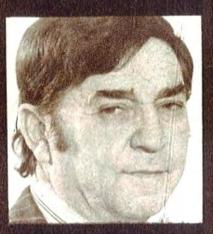
# DOCTA



Los Tucu Tucu



El Chango Nieto



Antonio Tormo



Las Voces de Orán



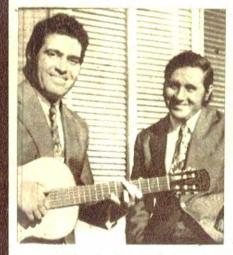
Dúo Abramonte



**Ballet Brandsen** 

EN 1976 OFICINAS EN MADRID - MEXICO DOCTA INTERNACIONAL

# PRODUCCIONES S.R.L.



Los Indios Tacunau



Los 4 de Córdoba



Carlos Torres Vila



Las Voces del Norte



María Ofelia



Los Altamirano



Los Laikas



Los Manseros Santiagueños Aníbal Peralta Luna



R.R.P.P. JORGE MARCO Secretaria Baires: MARIA ROSA TORINO Secretaria Córdoba: FELIX GIGENA LUQUE

Bmé. Mitre 1221, 8° P. "F T 35-8101/6411/1144 Cap Av. Colón 184, 2° P. Off. cinas 3 y 4 Tel. 20692 v 2727! Cor

DOCTA PRODUCCIONES S.R.L. MUY "DOCTA" A EN FOLKLORE

Directorio: ALDO A. BARAVALLE ENRIQUE RABOY MARIO PIERANTONI ROBERTO M. NAZER JUAN CRUZ GUILLEN Ouerida Tana:

Esta suerte de cartas abiertas que me han dado permiso para escribir, me dan la libertad de contar las cosas como yo las siento y no como parecen. Y esto es importante. Porque entonces no es necesario andar cuidando los términos, buscando metáforas u ordenando palabras.

La cosa es tan fácil —y por ende tan dificil— que consiste nada más que en mostrar un cacho de vida compartida junto a quienes quiero mucho.

Y vos sabés que de ésa no te

escapás.

Claro que también alguien podria decir que ante todo debe prevalecer la objetividad del periodista. Me importa un cuerno. La cosa, repito, no es como parece sino como yo la siento. (Y esto, por supuesto, no es plagio a Osiris Rodríguez Castillos).

Si es cierto que, como dice mi amigo Armando Tejada Gómez, "ando cantándole al viento y no sólo por cantar, del mismo modo que el viento no anda por andar nomás", me pregunto cómo empezar definitivamente esta carta.

. Una vez, cuando los de A.P.T.R.A. te dieron el famoso "Martín Fierro" me animé a escribir una especie de oración que terminaba diciendo: "Creo en los hombres que pelean en la paz, pero pelean."

Ahora voy a empezar con ese final.

Porque también me importa un cuerno si sos la mejor cantante de tangos que hay en el país y sus alrededores. Eso, en todo caso, que lo digan los críticos que para eso están. (Yo no estoy para eso y, sin embargo, opino lo mismo . . .)

A mi me importa verte pelear desde la exacta dimensión de tu sonrisa; desde esas manos que se alzan apretando el viento para repartirlo como noticia de vida hacia todo el universo; desde esos ojos capaces de tanta ternura.

Me importa verte pelear desde cada una de las letras que

# carta abierta a susana rinaldi



elegis para contarnos y cantarnos. Porque vos sabés muy bien (y lo sabés de adentro), que aquello que dijera Jaime Dávalos "la única forma de salvarse es salvarse juntos", tiene que ser definitivamente cierto.

Cómo hacer, me pregunto, para no copiar a mis amigos poetas. Los mismos que podrían decirte "recuérdame esta noche y nómbrame en tu idioma..." (1), o "dime que sí, que ya todo nos nombra: el aire, la campiña, la luna de clavel, el sol de rosa..." (2)

Cómo hacer, me pregunto, para no reinventarte en cada palabra cuando sos vos, fundadora de sueños, la que nos reinventás con cada una de tus acciones.

"Por la vida, que es el único futuro", me escribiste en la navidad del año pasado.

Y entonces si vos que sos un pedazo enorme de vida seguis alimentando nuestra vida, ¿en qué pedazo de tipo cabe la intención de nombrarte de otra manera?

A lo mejor en éste que soy yo. Digo a lo mejor. Realmente no puedo afirmarlo.

Porque cuando me senté a escribirte esta carta, tuve la intención de decirte muchas otras cosas. Ahora me doy cuenta que es inútil. Que lo único que me sale decirte es que te quiero mucho.

Que los críticos están para analizarte como intérprete.

Que eso a mí no me importa.
Porque si algún día vos dejaras de cantar, no dejarás de ser lo que sos: un territorio de vida dada hacia los demás.

Esos demás que empiezan en tus hijos y que no terminan nunca.

Y eso, para mí, es lo más importante.

Un beso grande.

Luis Benito Zamora, en el abril-otoño del '76.

(1) "Muchacha", de Armando Tejada Gómez.

(2) "Canción de siempre si", de José Augusto Moreno.

Ahira.com.ar | Archivo Historico de Revistas Argentinas

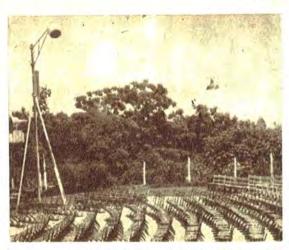


LOS CUATRO RUMBOS FESTIVALEROS O LOS CUATRO RUMBOS FESTIV

# EN LA RUTA DE LOS FESTIVALES FOLKLORICOS

Un Festival Folklórico es la Fiesta Grande Anual de muchas ciudades y poblaciones del país. En Europa, las guías turísticas incluyen las fechas de sus Festivales. Los argentinos podemos conocernos mejor a nosotros mismos, concurriendo a estas fiestas del Pueblo. Y sentirnos gratificantemente hermanados. Y reconocer que somos dueños del Gran País, gracias a esta forma muy sul generis de hacer turismo . . .

SEGUNDA NOTA



RUMBO

CUATRO

FOS

**FESTIVALEROS** 

RUMBOS

CUATRO

Los

**FESTIVALEROS** 

RUMBOS

CUATRO

Entre el 29 de enero y el 1º de febrero se realizó en las instalaciones del Club Sportivo Comercio e Industria, de La Paz (Entre Ríos), el ya consagrado Noveno Festival del Norte Entrerriano.

En 1976, los festivales folklóricos hicieron su aparición en el mismo 2 de enero, un mes pródigo, si no el de mayor actividad festivalera. La provincia de Córdoba ocupa un lugar destacadísimo, en tal sentido. La ciudad de Villa María rompió el fuego con su Festival de Peñas Folklóricas, en su novena edición, y en su precioso Anfiteatro Municipal, con butacas fijas de cemento y monumental escenario. El mismo 2 de enero comenzó Villa del Rosario, antiquísima población cordobesa, que supo del paso de Liniers antes de su fusilamiento. Folklore en el Agua, pues su escenario está dentro del río, y las márgenes forman una platea natural. Villa del Rosario... otrora camino al Alto Perú... Pago del "Bicho" Ferreyra... con su casa gaucha siempre de puertas ablertas para recibir a todos los artistas folklóricos del país. También Arroyito en la provincia de Córdoba, inició ese 2 de enero su Sexto Festival Folklórico. Y el día 4 arrancó Casals con su Fiesta del Oro Blanco y el día 5 el Noveno Fes-tival de General Levalle, slempre en la provincia

quista como la Capital del Entusiasmo Folkió rico. Y es un hecho cierto. Lo transmite LR1 Radio El Mundo, lo que equivale a decir que prácticamente todo el país sigue su desarrollo. El Festival de Reconquista, del Nordeste Argentino, en 10 años, y con parte de sus beneficios, apoya a la Liga de Padres de Familia, para la concreción de una obra vallosísima: la construcción del Edificio propio del Colegio Secundario, obra ya prácticamente concluida. Y también apoya al IN.CU.PO. (Instituto de Cultura Popular) que es la primera escuela radial de la República Argentina. Las primeras de América del Sur funcionaron en Vonezuela y Brasil. El IN.CU.PO. de Reconquista, en apenas una década, viene realizando una de esas obras sociales tan meritorias que debe ser conocida por todos los argentinos. Y apoyada. Más de 15 emisoras del noroeste argentino retransmiten a diario los programas grabados del IN.CU.PO. No solamente enseña a leer y escribir, por radio. cen esos programas, sino que ya cuenta con equipos móviles, servicios de atención médica, ase-soramiento en un amplio espectro humano, destinado a mejorar las condiciones de vida y vivienda de la nómade población de los montes del Chaco santafecino. Hacemos un nombre y en él involucramos a todos quienes trabajan en esta obra tan digna, de inmenso valor social y humano: Don Olivio Quatrin, locutor de esos programas radiales, que incluyen con exclusividad música folklórica argentina, y quien a su vez fue este año el presidente de la Comisión Organizadora del Décimo Festival Folklórico del Nordeste Argentino de Reconquista, provincia de Santa Fe, que premia a sus artistas profesionales y promocionales, más destacados año a año, con su estatuilla El Lancero del Sauce, que recuerda a la guardia indigena uniformada por el general Obli-gado, fundador de la ciudad. Hasta el lugar, el solar donde se realiza el Festival, el local del Tiro Federal, fue en aquellos orígenes el sitio donde vivían nuestros antepasados, nuestros hermanos los Indios, de las razas de abipones, matacos y mocovies. El Festival de Reconquista, hasta por su contorno geográfico-físico, recuerda y preserva nuestros valiósos orígenes histórico-culturales.

Enero seguía batiendo récords en materia de Festivales Folklóricos... Diamante, provincía de Entre Ríos, presentó entre los días 2, 3 y 4, su Quinto Festival Provincial de Jineteada y Folkloconquista, Capital del Chaco Santafecino. Son seis noches, en dos fines de semana. Uno de los Festivales que nuclea entre 12.000 y 15.000 personas cada noche, convirtiéndolo en uno de los mayores del país. Con orguilo califican a Reconseguía creciendo en festivales folklóricos. El tan importante festival de Domá y Folklore, de Jesús María, también en la provincia de Córdoba, sin la menor duda, uno de los mayores del país, ya mereció una crónica especial. Y enero de 1976 seguía creciendo en festivales folklóricos. El tan importante festival de Domá y Folklore, de Jesús María, también en la provincia de Córdoba, sin la menor duda, uno de los mayores del país, ya mereció una crónica especial. Y enero de 1976 seguía creciendo en festivales folklóricos. El tan importante festival de Domá y Folklore, de Jesús María, también en la provincia de Córdoba, sin la menor duda, uno de los mayores del país, ya mereció una crónica especial. Y enero de 1976 seguía creciendo en festivales folklóricos. El tan importante festival de Domá y Folklore, de Jesús María, también en la provincia de Córdoba, sin la menor duda, uno de los mayores del país, ya mereció una crónica especial. Y enero de 1976 seguía creciendo en festivales folklóricos. El tan importante festival de Domá y Folklore, de Jesús María, también en la provincia de Córdoba, sin la menor duda, uno de los mayores del país, ya mereció una crónica especial. Y enero de 1976 seguía creciendo en festivales folklóricos. El tan importante festival de Domá y Folklore, de Jesús María, también en la provincia de Córdoba, sin la menor duda, uno de los mayores del país, ya mereció una crónica especial. Y enero de 1976 seguía creciendo en festivales folklóricos.

### LOS CUATRO RUMBOS FESTIVALEROS O LOS CUATRO RUMBOS FEST

"Folklorísimo 76" en San Guillermo, provincia de Santa Fe. Los días 3 y 4, iguales fechas tuvo La Fiesta del Trabajo y la Tradición en Eduardo Castex (Pcia. de La Pampa). En enero los mendocinos ya estaban viviendo sus fiestas vendimieras... y los festivales folklóricos se adherían a la fiesta mayor cuyana. En La Dormida, del 9 al 11, realizaron su Tercer Festival de la Cueca y el Damasco. Los mismos días, pero en General Alvear, se hizo el Tercer Festival del Vino y el Folklore. Los pampeanos de Ingeniero Luiggi tuvieron su Cuarta Fiesta del Caballo. En Rivadavia-Estación América (Pcia. de Buenos Alres), su Séptimo Festival "Folklore en la Frontera". En General Pico, La Pampa, entre los días 16 al 18 de enero, el Noveno Festival del Caldén. Nosotros, en esas fechas, vivimos el Noveno Festival Folklórico Centro de la República, de Huinca Renancó, en la provincia de Córdoba (ya comentado en un artículo aparecido en nuestro número anterior). Seguíamos el valvén de los cambiantes paisa-

Seguíamos el valvén de los cambiantes paisajes... de viñedos mendocinos a la inmensidad de las llanuras pampeanas... donde nuestro antepasado el gaucho, calmaba los apretones de su angustia, echando mano a su guitarra... y cantando. En los mismos lugares el hombre argentino sigue cantando y trabajando en sus fiestas populares, con renovada y firme esperanza.

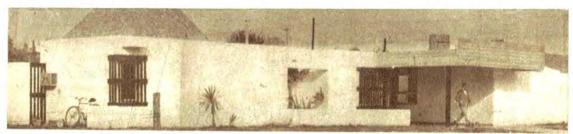
Enero avanzaba y los festivales no se interrum-

pían... El 23 llegamos a Santa Elena, provincia de Entre Ríos, el Paraíso de la Pesca. Santa Elena es una ciudad con positivo y brillante futuro turístico. Una infraestructura adecuada, ya en marcha, lo logrará. Con caminos y hoteles. Lo demás se encargó de elaborarlo la naturaleza. Barrancas sobre el río Paraná, de cautivante belleza. Una riqueza ictícola que bien le hizo ganar fama a Santa Elena de El Paraíso de la Pesca: Pescadores de todo el país... incluso extranjeros, acuden allí. El importante frigorífico de Santa Elena fae-na alrededor de 1.000 cabezas de ganado diariamente. Posee barcos propios. Exporta. Trabajan en él miles de obreros. Realiza una positiva obra social y cultural. Apoya al Festival. El Festival de la Chamarrita, este año en su tercera edición. La gente de la comisión trabaja con entusiasmo para que, el año próximo, sea reconocido oficialmente como la Cuarta Fiesta Nacional de la Chamarrita. Ya hizo méritos para merecerlo. "Los pagos de Santa Elena"... dicen los versos de la chama-rra de Antonio Tarragó Ros, un correntino, músico joven y talentoso, que rinde su homenaje a esos encantadores pagos entrerrianos de Santa Elena. ¿Se imaginan el éxito de Antonio Tarragó Ros y su conjunto, y las veces que tuvo que re-petir la interpretación de esa chamarra...? Fue una gratificante nota de alegría colectiva... En cambio la nota de suspenso, de ansiedad, hasta

CUATRO RUMBOS FESTIVALEROS

LOS CUATRO

RUMBOS



Edificio de la Oficina Central del IN.CU.PO. (Instituto de Cultura Popular) de Reconquista, Santa Fe, cuya obra es apoyada con los beneficios del Festival del Nordeste Argentino.

LOS CUATRO RUMBOS FESTIVALEROS O LOS CUATRO RUMBOS FESTIV

# Los de Tartagal

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS

PRODUCCIONES VICK

AV. LA PLATA 722 Tel. 92 - 0763 CAPITAL FEDERAL



**SCHMUNK** 

SANTILLAN

MORENO

CUATRO

de un poquitín de angustia, la vivimos todos acompañando a Daniel Toro. Aconteció que mientras Daniel cantaba en el escenario de Santa Elena, el domingo 25 de enero, en Cosquín se decidía la suerte de su "Zamba Para Olvidarte". Cuando se supo que la zamba había sido ganadora por los aplausos del público, le dimos la noticia a Daniel, interrumpiéndole su actuación. Abrazos con sus músicos acompañantes, el "ratita" Juan Carlos Barrionuevo, excepcional guitarrista, y Panchito, el bombisto. Abrazos y lágrimas de alegría. Daniel Toro le cantó al público de Santa Elena su zamba, flamante ganadora, todos cantamos junto con él. Para no olvidarlo. Hermoso realmente... y tocante, hasta para espíritus poco sensibles. Y le dijimos "hasta el año prórimo", a los pagos de San-

La ruta festivalera nos conduciría después a la hermana República Oriental del Uruguay... A la cludad de Montevideo, a esa subyugante playa que se llama Solymar... algo más allá de Carrasco y y en la ruta del Mar que se dirige hasta Punta del Este. ¿Puede haber dos países más herma-nados que Uruguay y Argentina...? La música folklórica, las danzas nativas, contribuyen muchísimo a logrario. Lo notamos en el fervor del público, en el respeto y sincero afecto que se le brinda a todo artista argentino. Mate por medio, por supuesto... Un encantador y perdonable "vicio", del cual los uruguayos y nuestros litoraleños, hacen un verdadero culto. Con arte, genlo y fi-gura... y montañas de amistad. Un mate siempre se ofrece con la mano extendida, y generosa... Recorrimos Uruguay en alas del cancionero nuestro. Tierra de payadores, un arte puro y genuino

del Río de la Plata, que no se da en ninguna otra parte del mundo. Llegamos a la cludad de Florida, cuna de la independencia uruguaya, y un payador, Gustavo Guichón, fue nuestro anfitrión. Cordial y dicharachero. Habla con pasión de su tierra, como buen payador que es... La semana folklórica uruguaya finalizó en las ciudades de Salto y Paysandú, que desde hace años realizan importantes festivales folklóricos con artistas argentinos y uruguayos, confraternizando. Paysandú nos permitiría admirar ese monumental puente que la une a nuestro Colón, en la provincia de Entre Ríos. Que es más que eso porque une en realidad a dos países. Y muchos argentinos viajaron para presenciar el Sexto Festival del Canto y la Música Nativa de Paysandú, uno de los más importantes del país vecino. Un milagro más de los festivales folklóricos... que nos permiten no solamente conocernos mejor a nosotros mismos... sino también a nuestros vecinos y hermanos... La Ruta de los Festivales Folklóricos, había seguido un rumbo Internacional. Integración real, cierta.

Retornamos a la Argentina donde el calendario festivalero del mes de enero seguía señalando fechas: La ciudad de Paraná, capital provincial; las de Chajarí y Concordía, Capital del Citrus, con su "Cosquín en Concordía"; la ciudad de La Paz. con su Noveno Festival del Norte Entrerriano; la ciudad de Esquina, en la provincia de Corrientes. con su Fiesta Provincial de la Sandía, todas competían en entusiasmo y éxito en aquella última semana de enero.

J. M. (Continuará)

CUATRO RUMBOS FESTIVALEROS

LOS CUATRO RUMBOS FESTIVALEROS

# GRAL, PINTO Y SU FESTIVAL FOLKLORICO

"PUEBLO CORAZON DE PAZ . . . ". Vivido y narrado por GUSTAVO A. BITAR

Un pueblo. Simple y sencillo. Con gente buena. Un pueblo que vibra, sufre y siente. Desde siem-

Un pueblo que se llama General Pinto y desde hace nueve años acorrala voces, guitarras, poemas, nombres ilustres, vivencias, leyendas con sa-

bor a esperanza. Un festival folklórico con particularidades que enorguliecen y sirven como decididos ejemplos. Un evento que trasciende -trascenderá- más que como competición por la bondad, la dedicación y el esmero con que se modela y cimenta cada tem-

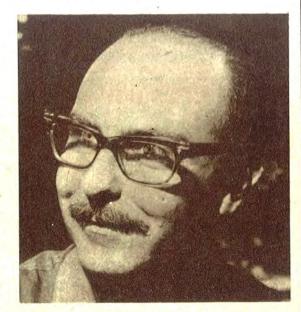
porada. Son seis noches que se prolongan en otras tantas deslumbrantes auroras.

Cinco jornadas para el festival mayor y una para los chicos.

El sábado 3 de enero el Kilómetro Cero del Folklore como llaman a Pinto, sirvió de guía. La fiesta estaba en el surco.

Aficionados de todos los puntos cardinales mostrando condiciones (buenas, regulares o malas) y tratando de lograr el visto bueno para la final.

General Pinto (algo que muchos desconocen) es -después del Pre-Cosquín-, uno de los más importantes festivales para aficionados de la República Argentina.



ALBERTO MERLO

LOS CUATRO RUMBOS FESTIVALEROS . LOS CUATRO RUMBOS FESTIV

# LOS CUATRO RUMBOS FESTIVALEROS • LOS CUATRO RUMBOS FESTIVAL

En la fecha de apertura Ramona Galarza puso el toque distinguido junto a quien animó las dos primeras noches: el ocurrente Fiero Salteño.

El domingo 1º de febrero —a pesar de la menor cantidad de público—, el fervor y la alegría crecieron paulatina pero seguramente. Los Kcocho Massi (trayectoria de años en el campo de la música popular) entregaron el canto-tierra que amasan y quieren.

El Parque Italia (amplio y decorado con criterioso gusto por las damas de los Leones pintenses) donde caminamos las estampas argentinas propuestas por el doctor Albor Arechaga y su gente —es en la realidad el Corralón Municipal, acondicionado—en la ficción para acoger a más de 3.000 personas cómodamente ubicadas en sillas con su correspondiente mesita.

El viernes 6 y cuando todavía se escuchaban ecos brillantes de las veladas pasadas (incluso el oportuno y concurrido festival infantil) me tocó conducir el desarrollo del festival junto a don Alberto Milas, otro de los buenos apoyos de esta patriada anual que preparan los integrantes del Club de Leones bajo el lema (siempre bien recibido) de "Obras en Paz".

Pocho Basualdo, hijo del lugar, trajo su armónica y nos paseó por un paisaje que no por conocido pierde sus encantos: litoral y norte con sus canciones típicas. Los de Siempre, ya con Lucas Robles y temas del tercer disco long play, regalaron un mensaje cálido y obtuvieron como premio el silencio respetuoso de la platea. Nuevos elementos aficionados accedieron al pequeño tablado para ser juzgados por los profesores Osvaldo Sis, Mario Rossi, y las señoritas Blanca Ghirardelli y Ana María Lauría.

El sábado 7 de febrero se llevó a cabo la semifinal. Fue sin dudas el día que más gente se acercó a Pinto, un clima excepcional se vivió desde muy temprano y las expectativas eran elocuentes y, en cierta medida, justificadas.

Los Diucas, conjunto ganador del Pre-Cosquín de este año, hicieron una presentación fuera del certamen, desempeñándose con acierto. Transcurría esta penúltima postal de Pinto y ya se hablaba—hube de anunciarlo— del Festival Nº 10, evento para el cual se quieren modificar muchas cositas y que tiene que tener el color y el sabor de las fiestas verdaderamente grandes. Es un aniversario que tiene mucho de premio. El destino, éstos u

otros leones, canciones y poemas viejos y nuevos alimentarán la estructura a mostrar en 1977. Sábado plagado de matices para resaltar que se cerró (lamentablemente muy tarde) con menos gente que al inicio y con un frío sorprendente.

Los

**CUATRO** 

RUMBOS

**FESTIVALEROS** 

Los

CUATRO RUMBOS FEST

Los Carabajal (enarbolando un apellido ilustre del que son naturales sucesores) con nueve canciones, otros tantos cuentos y dichos, algunas salidas fuera de lugar y aplausos cerrados, clausuraron felizmente el espectáculo.

General Pinto iba a morir ese año basta el próximo. Se le pondría punto final a otro capítulo lleno de verdades, esenciales verdades poco difundidas. Treinta y ocho finalistas dando lo mejor de sí en busca del halago. Trece rubros para elegir triunfadores.

Don Alberto Merlo, que iba a tener que actuar sobre el cierre, andaba entre la gente apurando una tirita de asado y un buen vino. Caminando sobre el terreno de sus versos. Conversando y conociendo. Aprendiendo y enseñando.

Premios, apretones de manos, abrazos, reconocimientos. El todo y la nada que significan las despedidas. General Pinto quedándose en lágrimas y en sonrisas.

#### **GANADORES DE GRAL. PINTO 1976**

Solista de Canto: Omar González, de Pergamino (Buenos Alres).

Solista de Canto Femenino: Alba Marcela, de General Pinto (Buenos Aires).

Dúo de Canto: Dúo Alborada, de Capital Federal. Trío de Canto: América Joven, de Junín (Buenos Aires).

Conjunto de Canto: Los Charabones, de Bahía Blanca (Buenos Aires).

Recitador: Roberto Cantero, de Trenque Lauquen (Buenos Aires).

Conjunto Instrumental: Don Pedro y sus Changos de Germania (Buenos Aires).

Solista Instrumental: Roberto Avalos, de General Pinto (Buenos Aires).

Malambista: Daniel Geltgenlichter, de General Vi-

llegas (Buenos Aires). Conjunto de Malambo: Malambo 5, de Salto (Bue-

nos Aires).
Pareja de Danzas: Colasurdo - Vera, de Olavarría

Pareja de Danzas: Colasurdo - Vera, de Olavarría (Buenos Aires).

Conjunto de Danzas: Agrupación Alobrada, de General Villegas (Buenos Aires).

# LOS DE SALTA

REPRESENTANTE EXCLUSIVO

PRODUCCIONES SALTA

CANGALLO 1570 2º piso "C"

Tel. 45 - 7419



a CAPITAL FEDERAL CHIVO PALACIOS BERRIOS VACAS IBARRA H TOS

# EMPRESA ARTISTICA RANELL



LOS CHALCHALEROS



LOS VISCONTI



JORGE CAFRUNE



NACHA ROLDAN





LOS PONCHOS CATAMARQUENOS



CARLITOS TALAVERA y su CUARTETO SANTA ANA



PERCUSION 4



Presenta a sus artistas exclusivos



LOS ZORZALES



LOS GAUCHOS DE QUEMES



LOS PUCAREÑOS



ROBERTO VISCONTI (EL PAISANITO CANTOR)



BLANCA VISCONT!



QUIROGA LARRETA



LOS CANTORES DE SANTIAGO



LOS DEL FONDO DE LA LEGUA



LOS BAGUALES

PRODUCTOR: RAMON ANELLO
PROMOTOR: JUAN CARLOS ANELLO

LAVALLE 1569 - Piso 19 - Oficinas 107 y 108 listórico de Revistas Atere 4058835 - 46-1676 y 32-0658

BUENOS AIRES (República Argentina)

LOS LITOREÑOS

NESTOR DI NUNZIO

# BICHADERO



LOS JILGUERITOS

y su canto a la Patagonia . . .

Ese canto que es el llamado hecho un grito a través de la distancia como pidiendo un acercamiento; ese canto como un lamento arraigado en las soledades del sur. Así lo entienden estos dos jóvenes que ya iniciaron el recorrido por los caminos de nuestro país logrando un éxito total en todas las presentaciones realizadas. Sus primeros pasos fueron dados en su pueblo, Caleta Olivia; luego fue en el VII Festival Nacional Austral del Folklore en Pico Truncado, provincia de Santa Cruz; en el II Festival

en Homenaje al Indio Guacurari, que se realiza en Acaraguá, Posadas (Misiones) y en el XI Festival de la Vendimia, que se realiza en Tinogasta (Catamarca).

Carlos Alvarez y Raúl Mera, dos jóvenes nacidos en la zona norte de Santa Cruz, Caleta Olivia, pueblo que avanza a paso acelerado. Alli el destino depositó dos almitas, con un corazón grande que enseña a querer el terruño; es por eso que Los Jilgueritos están compenetrados con el canto a la Patagonia, su tierra.

#### ELADIA BLAZQUEZ Y UN ANALISIS DEL MODO DE SER PORTEÑO



"¿Somos o no somos?... Con este título Eladia Blázquez invita a emprender, con el marco de su voz y de su música, un "tierno

cuestionamiento", un "autoanálisis al que los argentinos nunca fuimos muy proclives". Diez nuevos tangos, enteramente nacidos de su talento de autora y compositora, componen este LP grabado a fines del '75, que ya está en el mercado. Es el primer álbum que Eladia realiza para el sello TROVA, y los títulos de las obras revelan su temática: "Somos como somos", "A un semejante", "Patente de piola", "Vamos en montón", "El coso que tira la manga", "El corazón al sur", "La pasión del escolazo", "La bronca del porteño", "Doña fiaca", "Porqué amo a Buenos Aires".

Jorge Kenny, en órgano Hammond, acompaña a la artista en dos temas, y los restantes han sido arreglados y orquestados por Raúl Garello, José Carli y Roberto Grela.

# **OMISION**

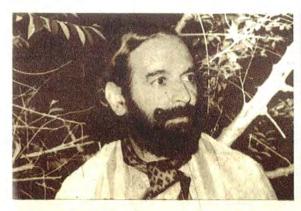
Involuntariamente, omitimos en nuestro número 255, en la nota referida al Pre-Cosquín, mencionar a uno de los ganadores, el del rubro solista vocal: Dardo Taboada. Queremos ahora rectificar ese error y al mismo tiempo dar una breve noticia acerca de él.

Nacido en Santiago Temple, provincia de Córdoba, se trasladó a la Capital Federal a los 19 años, comenzando a cantar en la fábrica de automóviles donde trabaja, impulsado luego a continuar su carrera por sus mismos compañeros de trabajo. Más tarde abordó también la danza folklórica, siendo actalmente y desde hace cuatro años. bailarín en el Ballet de Miguel Angel Saravia. Este año, por segunda vez consecutiva, se presentó en el Pre-Cosquín, resultando ganador. Lo acompañaron en guitarra Osvaldo Omar Arellano y Roberto Ronconi. Su repertorio, abarca, según sus palabras, todo el folklore melódico (?) del país. Sus planes inme-



diatos son tendientes a difundir sus actividades para que sean conocidas por el público, además de seguir con el canto, la danza y su

trabajo en la fábrica, que siempre le ha permitido, con muchas facilidades, continuar con su carrera artística.





# UN FIEL INTERPRETE SUREÑO

Sergio Barone es un solista sureño, de cuyas actuaciones se hizo eco, hace un tiempo, Folklore. Tuvimos oportunidad luego de apreclar sus actuaciones de este nuevo valor del arte tradicional. Su actuación en el Festival de Corzuela, en los festejos del Día de la Tradición, fue vivamente comentada con el reconocimiento general a las dotes artísticas de Barone.

Luego, en Cosquín, también la actuación de Barone adquirió características relevantes, tanto por su repertorio, cuidadosamente seleccionado, como por sus condiciones de intérprete. Copias de Martín Fierro, Décimas a mi guitarra y Huellita de dos amores, fueron interpretaciones de Sergio Barone que serán recordadas por quienes tuvimos el gusto de escucharlo.

# CI.D.A.L. EN JESUS MARIA

La noche del sábado 10 de enero pasado, con motivo de la actuación de Marcelito Villegas y Eduardo Godoy en el escenario Martín Fierro, del 11º Festival de Doma y Folklore de Jesús María, el Círculo de Artistas Lisiados CI.D.A.L., hizo entrega del Diploma y Medalla de Miembro Emérito de esa agrupación, al señor Gilfredo Rossotti, ex presidente de la Comisión Organizadora del referido Festival. Dicha distinción fue entregada por el presidente de CI.D.A.L., señor Eduardo Godoy, y Marcelito Villegas. Además, estos dos artistas volvieron a ser presentados el miércoles 21 de mismo mes en el escenario Atahualpa Yupanqui, en la plaza Próspero Molina, en ocasión de celebrarse el Festival Nacional del Folklore Cosquín '76.

# **BICHADERO**

## SACHA KARY CANTOR

Este es el nombre del último LP que el sello Music Hall lanzara a la venta hace pocos días, con las grabaciones de Los Sacha Kary (según la traducción del quichua, "los hombres del monté"). El mismo cuenta entre sus temas la zamba de don Sixto Palavecino Una tradición, Nostalgias santiagueñas, de los Hnos. Abalos, La canción del linyera, de Pelay y Lozzi, Embrujo en chacarera, de Córdoba y Quinteros, y el gato que rotula al disco, perteneciente a dos de los integrantes del grupo, Sotelo y Santillán.

El conjunto es oriundo de Santiago del Estero y hace cinco años



que están radicados en Buenos Aires, a lo largo de los cuales se presentaron en programas televisivos y radiales, además de festivales en provincias del interior.

Los integrantes del grupo, actual-

mente son Rubén Santillán (primera guitarra y armonizador), Lionel Hugo (segunda guitarra y bajo), Antonio Aguirre (segunda voz), y Miguel Sotelo, (primera voz y percusión).



#### ALEJO RUAS

Diseminados por todo el territorio de la República, existen una cantidad incalculable de auténticos voceros de la expresión vernácula que, por diversos motivos, permanecen en el anonimato; su obra es sólo para el deleite de unos pocos allegados.

Pero en este caso es válido mencionar a un joven virtuoso, casi desconocido, que pese a todo posee ya una trayectoria dentro del panorama de la música criolla. Alejo Rúas es su nombre: nació en la Capital Federal, en agosto de 1944, y se crió en Morón. Allí precisamente empezó sus estudios de guitarra con los profesores Félix Cabrera y Pedro Herrera (autor este último de algunas composiciones

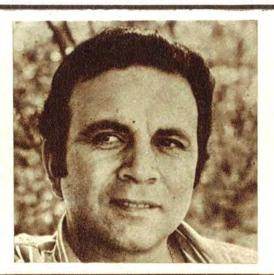
en colaboración con Buenaventura Luna).

Desde 1965, se desempeña como solista en distintas emisoras radiales y televisivas de la Capital y del interior del país; además actúa en festivales, peñas, bibliotecas y centros culturales.

También como compositor, Alejo Rúas ha demostrado poseer una fibra sensible y de límpida inspiración; algunos de sus temas como Puñadito de coca (ballecito) y Zamba del maíz, fueron interpretados y grabados nada menos que por Waldo Belloso; la zamba Aroma del Carnaval (con música de Horacio Aguirre), figura en uno de los últimos larga duración de Los Cantores del Alba.

HECTOR ANGEL GARCIA

# OMAR MORENO PALACIOS



# EL PUCHETO PRODUCCIONES

99 piso "H" Tel. 47-2607 BUENOS AIRES



# MH ES ARGENTINA Y POR ESO "TALLA" EN TANGO Y EN FOLKLORE



50-14.091 CRIOLLISIMA. Vol. 1 Varios intérpretes



13.092 CRIOLLISIMA. Vol. 2 Varios intérpretes



2.423
LOS DE ALBERDI
"Cajita del Recuerdo"



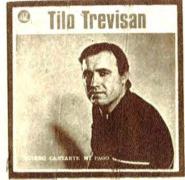
6.017
OSCAR DEL CERRO
"Pa' mi hermano
"Tajo a tajo"



2.492
LOS CUATRO
ARGENTINOS
"Canto al amor"



2,472
HERMANOS ABRODOS
"Argentina
en la danza"



2.486
TILO TREVISAN
"Quiero cantarte,
mi pago"



13.077 LOS RUNDUNES El canto de Los Rundunes



2.497
HECTOR MAURE
Le canta a
Buenos Aires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# Noticias del interior. Noticias del interio

# COLON

(BUENOS AIRES)



Marta Spagnuolo y Miguel Angel Rodríguez en un pasaje de Refalosa chilena.

# DECIMO ANIVERSARIO DE "LA HUELLA"

El Estudio de Danzas Nativas y Latinoamericanas La Huella dirigido por la profesora Marta Spagnuolo, con sede central en la cludad de Colón (Buenos Aires), ha cumplido recientemente su décimo año de trabajo.

En el número 185 de mayo de 1970, nuestra revista se había ocupado de este centro de ense-

ñanza que comenzaba a extenderse entonces por una considerable zona del norte de la provincia de Buenos Aires y sur de Santa Fe. Hoy, a diez años de labor, La Huella, nuclea tres filiales en Colón, a cargo de Liliana Graglia, Alicia López y Silvina Quagliardi, y otras en las siguientes localidades: El Arbolito y Wheelwright (Liliana Graglia); Ferré (Mirta Petrolito de González); Labordeboy (Omar Fiordelmondo) y Pergamino (María Cecilia y Nora Sopeña).

Sus planes de estudios comprenden los siguientes cursos: Folklore Argentino, Danzas Latinoamericanas y Proyección Folklórica como curso complementario para postgraduados, en categorías infantil y superior.

El objetivo principal de la directora de La Huella es pedagógico, manteniendo y acrecentando en su área de acción un verdadero centro cultural de alcance popular, en una continua tarea de difusión, seria y bien documentada, de las danzas folklóricas argentinas y latinoamericanas que procura, por sobre todo, no desvirtuar sus rasgos esenciales y el espíritu nacional que les dio origen.

Esta importante actividad, que ya lleva diez años, ha sido sintetizada el 27 de marzo pasado, por el diario local La Voz de Colón que dedicó a la institución un suplemento de seis páginas en el que se detallan las más significativas realizaciones de La Huella.

Fieles a nuestro propósito de apoyar todas las manifestaciones culturales que atañen al folklore y que, con dedicación y esfuezo logran perdurabilidad en el Interior del país, convirtiendo a ciertas ciudades —como en este caso a Colón— en centros prestigiosos del quehacer nacional, nos unimos a las congratulaciones recibidas por La Huella en éste, su décimo aniversario.

Ballet Juvenil Latinoamericano de "La Huella": Cecilia Ramuno, Carlos Contreras, Fernando Ballerini, Dora Gutiérrez, María Luisa Guidi, Mónica Gutiérrez, Juan Marcheta, Edgardo Latrubesse, Analía Quidiello, Liliana Graglia y Viviana Tessadro.



Ahira com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# Noticias del interior-Noticias del interior

# HERNANDARIAS

(ENTRE RIOS)

Los días 30-31 de enero y primero de febrero de 1976 se llevó a cabo el 3er. Festival Folklórico de la Chamarrita. Este festival recibe anualmente a todos los ganadores de preselecciones de distintos departamentos de la provincia; en total participaron diecisiete finalistas entre conjuntos, dúos y solistas. Además, como lo informara la Revista Folklore en su número 253, los elencos de artistas profesionales que actuaron en Hernandarias, también participaron en el 2º Festival Montielero, de Bovril, a escasos sesenta kilómetros de aquella ciudad. Mencionemos entre otros a los Hermanos Abalos, Suma Paz, Los Fronterizos, los Hermanos Cuestas, Tarragó Ros y su conjunto, el Soldado Chamamé, los Wendlers y Tucumán 4. Cabe destacar la presencia de tres embajadas extranjeras invitadas especialmente: Brasil, Bolivia y Paraguay.

El móvil fundamental de estos encuentros folklóricos es promocionar nuevos valores del cancionero entrerriano, lo que se consigue exitosamente. El auspicio de la Dirección de Cultura de la Municipalidad de Hernandarias, como así de la de Bovril, constituyen significativos aportes. Además, la naturaleza y paísajes que circundan el escenarlo, predio de propiedad municipal con sus "postas" para turistas donde acampan con sus carpas, desde las cuales pueden ser cómodamente espectadores, dan marco de excepcional belleza al espectáculo, dando también su aporte la presencia de un pontón-puerto flotante, permanente en su antiguo puente, donde hacían escala los vapores de la carrera Buenos Aires - Asunción del Paraguay.



Don Florencio López, exponiendo sus conceptos en una de las dos charlas que brindara sobre los orígenes de la Chamarrita, llevadas a cabo sobre la cubierta del Pontón-Puerto, después de un placentero baño

en el balneario.

# ADOLFO GONZALES CHAVES

(BUENOS AIRES)



Las voces de Tres Arroyos acaban de partir hacia Bolivia, donde cumplirán 30 presentaciones junto al Ballet Brandsen.

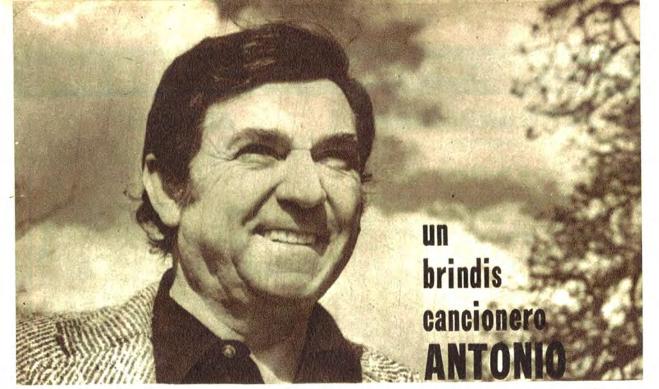
Es auténtica la reafirmación de un culto popular y reciente por las artes nativas, expresadas en danzas, canciones o ejecución instrumental, de solistas y grupos de la zona sur de la provincia de Buenos Aires. En Adolfo Gonzales Chaves, por ejemplo, distrito agrícola y ganadero que por sus característias atrajo desde principios de siglo a gran cantidad de extranjeros, desplazando costumbres y características de los hijos de la tierra, la transformación es notable en los últimos años. Se explica esto, en nuestra opinión, ya que los extranjeros que iniciaron la tarea legaron también sus hijos, se prolongan en ellos, y éstos a la vez que quardan celosamente los valores morales, culturales y estéticos de sus mayores, aman el suelo nativo y comprenden la necesidad de expresarse.

#### FOLKLORE DESDE LA COSTA

En Tres Arroyos continúa su obra de promoción de espectáculos artísticos de jerarquía, señalando el camino a los valores regionales, un grupo de entusiastas organizadores que se nuclean en Más Producciones Artísticas. En los días 21 y 22 de febrero se desarrolló un acontecimiento singulár, Folklore desde la Costa, en el Balneario Claromecó, con el auspicio de la Dirección Municipal de Cultura de Tres Arroyos, que contó con la adhesión de la Subsecretaría de Turismo del mismo municipio.

Un repaso a la nómina de los principales participantes, nos dará idea cabal de la calidad de este encuentro: Los Romanceros, Las Voces de Tres Arroyos, Grupo Malón Argentino, Los Indios Tacunau, Daniel Toro, Los Duendes de la Danza, María Ofelia, El Chango Nieto, Los Hermanos Cuestas, Las Hermanas Arranz, Danza Cuatro, Chico Nito y su Conjunto y el recitador Juan Ramón Santos. Fue la primera edición de una fiesta popular que ya pide paso a otra, y estamos seguros que en el próximo verano, las condiciones estarán dadas para que el popular balneario tresarroyense se engalane una vez más con figuras relevantes de nuestro

nira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argenti<mark>nas</mark>



# TORMO

Visitamos a don Antonio Tormo. Sabíamos de su reciente gira entre los meses de octubre y del año pasado y fines de febrero de este año, en más de 100 festivales folklóricos en todo el país. Y tuvimos reiteradas noticias de su éxito. Fuimos testigos presenciales de varios de ellos. Y, naturalmente, nos interesaba recabar su opinión sobre este particular.

—Cuéntenos algo de esa extensa gira.

-En pocas palabras, que estoy muy conforme y satisfecho de ha-berla realizado. Por muchos motivos. Primero, porque el público me recibió muy bien, en todas partes. demostrando un cariño que yo agradezco profundamente. Segundo, por el hermoso compañerismo que existió entre todos los artistas de la gira. Y por la forma en que fulmos atendidos por toda la gente que integra Docta Producciones. Esta fue la primera gira que hice en toda mi carrera, me refiero a este tipo de gira con elenco artístico numeroso, porque antes hice muchas. pero por lo general solo. El saldo que me dejó es por demás positivo. Incluso me presenté por primera vez en lugares donde nunca había actuado, aunque ya me conocían a través de mis discos y programas de radio y televisión.

—Nos gustaría conocer su oplnión sobre la música cuyana.

La música cuyana, en general.

riedad de ritmos. Está la clásica tonada cuyana, la cueca, los valses. y hasta tenemos chacareras cuyanas. Material hay mucho, Existen buenos compositores. Faltan más intérpretes y por ello probablemente sea que no se la difunde mucho, lamentablemente. Durante toda mi carrera artística siempre incluí en mi repertorio esas ricas expresiones folklóricas. Precisamente en mi nuevo larga duración que sale en estos días incluyo tres tonadas. Dos de ellas muy típicas, las tituladas Qué equivocación será, de autor anónimo y la otra de don Hilario Cuadros, uno de los grandes de la música cuyana titulada Dónde andarás. A veces pienso que entre las causas de la poca difusión gravita también algo que pareciera una causa secundaria. Por lo general, los temas cuyanos son largos, las tonadas son lentas y extendidas, y en las radioemisoras noto que le dan preferente cabida a temas musicales más cortos, de menor duración. ¿No cree que podría ser esto también una causa? Además sería interesante que las reglamentaciones existentes en apoyo de la difusión de la música folklórica contemplaran también la posibilidad de que ese apoyo alcance a todas las expresiones, incluyendo la cuyana, porque de que gustan al público no me queda la menor duda.

-Háblenos de sus grabaciones.

Además del larga duración que

como dije, sale en estos días, en el mes de mayo saldrá otro. Está compuesto por una cuidada selección de valses. En mi carrera supero ya los 30 long plays y en simples no les podría dar una cifra exacta. Perdí la cuenta. Mejor les doy otra primicia: en estos días grabo dos canciones para una película nacional. Serán el vals Amémonos y Dos que se aman. La idea de la película es recopilar desde Carlos Gardel al presente los éxitos mayores de tango y folklore y los artistas más populares. Mi aporte será para recordar los éxitos de los años 1950 a 1952 en Radio El Mundo. El filme se titulará El canto y su historia.

—¿Cuáles son sus actuales planes?

—Seguir trabajando. Tuve la satisfacción de que me renovaran el contrato por el éxito en la gira de festivales. Yo me siento muy cómodo, así que auñamos esfuerzos para lograr darle al público lo que éste más quiere. Y el público lo merece todo, así lo entendí siempre.

Nosctros, el público, somos quienes tenemos que felicitar y agradecer a un hombre que señaló un camino, que es todo un ejemplo de modestia y sencillez y que con empuje y entusiasmo llegó a estar mano a mano con el éxito. Brindamos con un vino cuyano y nos fulmos con una dulce tonada en el corazón.

stas Argentinas



# HABLAN LOS PROFESORES DE PEÑAS

Días pasados citamos en nuestra redacción a varios de los profesores de danzas folklóricas que desarrollan su tarea en las peñas de Capital y Gran Buenos Aires. Ellos nos hablaron de un marcado aspecto positivo en la inclinación de la juventud hacia nuestras danzas, y señalaron falencias de distintos órdenes. Queremos, a través de sus autorizadas palabras, dar a conocer los aspectos más salientes de la actividad en que se desempeñan. Los escuchamos.



# FANNY BERRA

(Peñas El Pial, El Rescoldo, Clarines y Fogones, El Hornero y Círculo General Urquiza).

Dieciocho años de actividad en las principales peñas de Capital y Gran Buenos Aires y colegios de enseñanza primaria y media. Actualmente se desempeña en las instituciones nombradas precedentemente.

En el tiempo que llevo de enseñanza he notado altibajos en el interés de la gente. Ahora hay mucho. Por eso mismo, hay cada vez más peñas e instituciones que enseñan danzas folklóricas, número que antes era muy reducido. Ade más, los médicos prescriben la danza como terapia, porque es uno de los ejercicios más completos para el cuerpo y muy saludable para la mente, ya que libera de cualquier preocupación. Desgraciadamente, el folklore, incluida la danza, no tiene el apoyo que merecen, y por eso hay un desconocimiento general.

Mucha gente piensa que folklore es sólo cantar, bailar o tocar la guitarra, cuando en realidad posee muchas otras vetas riquisimas.



# **HUGO JORGE CERVI**

(Peña Ymca Amancay, de la Asociación Cristiana de Jóvenes).

Se recibió en 1960 en el Conservatorio Fracassi. Se desempeñó en Peña La Ardillita; peñas Cielo y Pampa, de la Parroquia Santa Rita y La Posta de Maipú, de la Asociación de Empleados del Seguro, de las cuales, además, es fundador; y peña La Salamanca. Actualmente, en Ymca Amancay, enseña a 160 alumnos adultos.

Las tres cuartas partes de mis alumnos, son gente mayor. Después de un momento de gran auge, el interés decayó. La culpa es de todos, de las autoridades gubernamentales también, por no divulgar lo nuestro, inculcándolo a la niñez desde la escuela primaria. En los medios de difusión, TV, por ejemplo, las pocas veces que se le da lugar a la danza, ésta aparece desvirtuada, desde las coreografías hasta las vestimentas.

Con respecto a mis clases, me propongo en ellas que la gente se distraiga, pase un rato agradable, se libere de los problemas diarios. Y así, todo se realiza en un ambiente de mucha camaraderia y amistad.



# ORLANDO MOREIRA

(Peña Martín Fierro, de la Asociación José Hernández).

Nacido en Mendoza, se desempeño como profesor primero en su provincia natal y desde hace 15 años en la Capital Federal. Cursó sus estudios en la Escuela Municipal de Danzas de Morón. Actualmente enseña, además de Martín Fierro, en las peñas La Simoqueña, Félix Pérez Cardozo, El Ombú, Alum Nehuén y Mate Amargo.

En los últimos años el panorama de la danza evoluciona elocuentemente en forma favorable. Se no ta en la demanda de trabajo. Cada día son más las peñas e instituciones nativistas que requieren la concurrencia de profesores. A todas las peñas concurren muchos niños y en mis clases tengo un promedio de veinte a veinticinco parejas de adolescentes.

Las instituciones en las que trabajo brindan mucha colaboración en lo que a folklore se refiere y gracias a ello mi labor adquiere connotaciones favorables, no sólo para mí sino para los numerosos alumnos que están guiados por un gran interés.

70

# IRMA CARNICERO - SETEMBRINO MELO



Notamos que el entusiasmo ha ido creciendo en el alumnado y supera a otras épocas. Y ahora es algo más afianzado, pasado el momento del boom, cuando todo el mundo quería aprender a bailar folklore, han quedado solamente los que tienen un verdadero interés y les gusta realmente. Eso es muy

(Peña La Posta del Caballito, Club Ferro Carril Oeste).

Egresados, ambos, de la Escuela Nacional de Danzas. Irma Carnicero se desempeñó en el Conserva-torio Galto y colegios secundarios, antes de comenzar su labor en la peña arriba mencionada, donde se ocupa del curso infantil. Por su parte, el profesor Melo, que desde 1959 dicta clases para adultos en la misma peña, trabajó antes en el Circulo de Suboficiales de las Fuerzas Armadas y en el Consevatorio Gelber, Club Gimnasia y Esgrima, Escuela Nacional de Danzas, y Club Municipalidad.

Es importante en nuestra tarea, que los profesores no sean improvisados, como muy a menudo sucede. Lo ideal seria que las instituciones se preocupen por tener profesores con título nacional y no otorgar las clases a seudo pròfeso. res sin conocimientos profundos de la parte musical, la coreografia,



sin una metodología, que no respetan la verdad folklórica de las danzas. A consecuencia de esto aparecen degeneramientos en las danzas, porque cada profesor agrega o saca lo que le parece lindo o feo. Esto debe evitarse; debemos bregar por la capacitación profesional.



Cordoncito de cemento

que llevas autitos nuevos

No dejes que el mio caiga

a naufragar en la acequia.

con Iluvia o en primavera

Cordoncito de cemento

donde acaba la vereda

en una loca carrera.

## JORGE MARZIALI Un cantor testigo de su tiempo

"No me quiero enrolar y no acepto que me quieran enrolar".

Es una simple definición de Jorge Marziali. No, usted no lo conoce todavía. Porque este joven que encara al canto como oficio, no como profesión, siguiendo una línea que no se encuadra en ninguno de los rubros establecidos y no quiere que lo rotulen, llegó hace poco tiempo de Mendoza, su ciudad natal. Y claro, aún no ha grabado discos que le permitan su difusión.

Allá en Mendoza, donde comenzó cantando folklore tradicional lo conoció a Damián Sánchez (ex Trovadores) y trabajó junto al grupo Canturía, que éste dirige; incluso grabaron un disco juntos que no accedió a los canales- comerciales (se vendió casa por casa). Ultimamente, ha comenzado a componer "canciones argentinas", sin un género determinado, pero que le cantan al hombre y su cultura, su ir y venir sobre la flerra, con un tinte argentino y muy provinciano.

Ahora está en Buenos Aires, quiere mostrar lo que hace, porque es consciente de que al país se trasciende sólo desde este lugar. Y su trascendencia implica la de muchos poetas olvidados que él rescata en su repertorio.

Jorge Marziali escribe cosas como esta canción que publicamos a continuación. Creemos, su mejor carta de presentación.

#### **AUTITOS DE CARRERA**

Canción

**ESTRIBILLO** 

¡Qué chicos están pisando tu dura ruta sin señas el auto de qué Jorgito perdió de pronto las ruedas qué lápiz cambio de dueño al final de la carrera!

Veredas cuadriculadas con sombritas de la siesta mis cómplices silenciosas . oculto en las balaustradas las tardecitas enteras. Ayer subió a mi guitarra disparando por las cuerdas un autito rojo y blanco en desatada carrera, anduvo toda la tarde y hasta lo vio la maestra que levantó victoriosa su delantal por bandera.

AL ESTRIBILLO

Letra y música: JORGE MARZIALI

nunca le cuentes a nadie que ayer yo falté a la escuela, y me quedé en tu silencio corriendo la gran carrera por levantar victorioso al huir de la maestra mi delantal por bandera.

AO LIIZTOLICO



# Una Idea Diztinta en Folklore



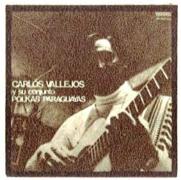
ANTONIO PANTOJA y su conjunto (Vol.)3) - TON - 1068 - Romance de quena y viento - El cóndor pasa - Co plas quebradeñas - Procesión del Santito y otros.



GLORIA - DOMINGO CURA (Vol. 3) - TON - 1090 - Gloria - Juana Azurduy - La Peregrinación - Viento norte y



HUGO DIAZ EN EL LITORAL - TON 1097 - Isla Sacá - Kilómetro 11 - Vi-Ilanueva - A mi Corrientes porá y otros.



POLKAS PARAGUAYAS - CARLOS VALLEJOS y su Conjunto - TON -1102 - Danza Paraguaya - Tren lechero - Cascada - Neni - Che trompo araza v otros -



LOS LAIKAS (Vol. 2) - TON - 1104 -Selección de takiraris - Trote del Jura 10 de Febrero - Selección de chacareras y otros .



SANTIAGO TRIO - TON - 1114 - San tiago al sur - En negro Sinforoso - Tengo los pies de viento - Las golondrinas y otros



HUERQUE MAPU (Vol. 3) - TON -1117 - La vinchuca - Coplàs de Antio quía - Milonga del peón de estancia Pehuenche y otros

# ENSEÑANZA DE GUITARRA

Pese a que los estudiosos consideran al Gato como uno de los primeros exponentes del ritmo vivo, ya que existen ejemplares documentados con mucha anticipación con respecto a la chacarera, no cabe duda de que esta última, por la fuerza de su ritmo, que deriva en melodías con profusión de síncopas y contratiempos, ha sido la que más se ha impuesto en el conjunto de danzas de su tipo.

Sin embargo no resulta fàcil elegir una chacarera apta para la interpretación masiva, ya que sus letras, por lo general, abordan el gé-

Aunque me vaya lejos seguro volveré, no existirán distancias para venirte a ver.

Parece está guitarra mi propio corazón, se alegra cuando cantas igual, igual que yo.

nero picaresco e intencionado. La presente Chacarera del adiós, de Sergio Villar, es una composición cuya letra es romántica, pero tiene la fuerza que requiere su ritmo tan importante, y por lo tanto es propicia para la ejecución de todos los sexos y edades. Es de reconocer que su melodía no es de las más populares, por lo que transcribimos su linea melódica.

Arnoldo Pintos

# CHACARERA DEL ADIOS

De SERGIO VILLAR y VICTOR LEDESMA

RE M\_ DO M\_ MI7\_ LA m

B MIT
LO [MISMO QUE LOS [CAMPOS
LAM OF A M
L

SE ALEGRAN MIS CANCIONES CUANDO LAS CAN--- TAS VOS

ESTRIBILLO:

Le di una margarita, ella me dio un jazmin. camino del olvido vo la dejé partir.

La noche va llegando. la luna va a salir, mirando las estrellas te acordarás de mí. Te dejo mi tristeza, te dejo mi emoción, prendidas a una copla para decirte adiós

BIS ESTRIBILLO

REM DOM MIT LAM FAM

# TE INT A S

#### VIERNES 30 DE ABRIL

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2710, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI. Presenta OSCAR ME-DURGA.

PENA "ESTRELLAS DEL ALBA", Soc. de Fom. Vi-lla Bosch, Gascón 761, Villa Bosch, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO. PEÑA "EL ABROJITO", Inst. D. F. Sarmiento, Av. La Plata 3434, Santos Lugares, 22 horas. Actúa el conjunto KA-RU MANTA.

PEÑA "DOS PALOMITAS", Club Vélez Sarsfield, Jonte y Reservistas Argentinos, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

#### SABADO 1º DE MAYO

PEÑA "EL RODEO", Círculo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 9 horas. Sortijas, jineteada, danzas, espectáculo artístico y baile nativo.

PEÑA "LA CAUTIVA", Club Alumni de Urquiza, Valdene-gro 3047, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS IN-CAS

PEÑA "LA LORENCITA", Club San Lorenzo de Almagro, Av. La Plata 1702, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA. PEÑA "EL HORNERO", Club V.E.M.M.E., Manzana 86, Sec-ción 7, Circ. 4, Ciudad Gral. Belgrano, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAM-PO.

PEÑA "EL PROGRESO AR-GENTINO", Soc. de Fomento Progreso, España 593, Villa Progreso, San Martín, 22 horas. Actúa el conjunto PE-DRO DELGADO.

PEÑA "FLORES CAMPERAS", Soc. de Fomento Pablo Fiorello, Maquinista Gallini 1643, Santos Lugares, 22 horas. Actúa el conjunto IN-CA HUASI.

#### DOMINGO 2 DE MAYO

PEÑA "EL RODEO", Círculo Criollo, El Rodeo 383, El Pa-lomar, 9 horas. Sortijas, jineteada, danzas, espectáculo artístico y baile nativo.

PEÑA "GRUPO FOLKLO-REMOS". Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 Ahira Com. ar danzas

PEÑA "LA ARUNGUITA". Bomberos Voluntarios de Matanza, Moreno y Alvarado, Ramos Mejía, 16 horas. Actúan los conjuntos ALBER-TO CASTELAR e INCA HUASI.

"LAS ESPUELAS", PEÑA Centro Tradicionalista, Ruta Nº 7, Francisco Alvarez, 11 horas. Fiesta de la Amistad. Almuerzo criollo, sortijas, fogón y entrega de premios.

#### VIERNES 7 DE MAYO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

PEÑA "EL SUSPIRO", Club Unidos de Pompeya, Avda. Sáenz 871, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "SAN TELMO", Club San Telmo, Perú 1360, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA. Invitado de honor Don ALBERTO HO-NEGGER.

PEÑA "NIDO GAUCHO". Unión Vecinal de Saavedra. Av. del Tejar 4221, Capital, 22 hs. Actúan NANCY MAR-COS y el CUARTETO URPI-LLAY.

#### SABADO 8 DE MAYO

PEÑA "EL QUINCHO" Círculo Trovador, Av. del Libertador 1031, Vicente López. 22 horas. Actúa el conjunto CHASQUI HUAYRA.

PEÑA "LA CELOSA", Club Deport. Riestra, Del Bañado 2353, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BA-LESTRA.

PEÑA "MUNI", Club Muni-cipalidad, Av. del Libertador 5701, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CAS-TELAR.

PEÑA "USA PUKA", Asoc. Atl. Argentinos Juniors, José G. de Artigas 2262, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto OS-CAR CASCO.

PEÑA "CENTRO RESIDEN-SANTAMARIANOS". Beruti 4643, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto HUE-LLAS SUREÑAS.

PEÑA "CRUZ DEL SUR". Club Unión Escalada Villegas Gral Villegas 811. Rem T

dios de Escalada, 22 horás. Actúa el conjunto CUARTE-TO NATIVO.

PEÑA "LA CHAYA", Club Bernasconi, Salto 63, Sarandí, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

PEÑA "FOGON EN LA HUE-LLA", Club Def. de San tos Lugares, Bonifacini 1150, Santos Lugares, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO. 15° Aniversario.

PEÑA "EL CEIBO", Ayacu-cho 280, Chivilcoy, 21 horas. Cena criolla y espectáculo artístico. Actúa LAS VOCES DE ORAN.

#### DOMINGO 9 DE MAYO

PEÑA "MARTIN FIERRO". Asoc. José Hernández, Bragado 5950, Capital, 20 horas. Actúan los conjuntos AL-BERTO OCAMPO y KARU MANTA.

PEÑA "LA QUERENDONA". Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 19 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALES-TRA.

"GRUPO FOLKLO-PEÑA REMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 horas. Fogón y danzas.

#### VIERNES 14 DE MAYO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto AL-BERTO OCAMPO.

PEÑA "YMCA AMANCAY", Asoc. Cristiana de Jóvenes, Reconquista 439, Capital, 22 horas.

PEÑA "EL PAMPERO", Club Huracán, Caseros 3159, Capital, 22 horas. Actúa el con-ALBERTO CASTEiunto LAR.

#### SABADO 15 DE MAYO

PEÑA "LOS AROMOS", Club El Talar, Nueva York 2960, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALES-TRA.

PEÑA "LA POSTA DEL CA-BALLITO", Club Ferrocarril Qeste, Cucha Cucha 350, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "MI RANCHITO", Club A.F.A.L.P., Alas Argen-tinas 650. El Palomar, 22 ho-Revistas Argentinas

ras. Actúa el conjunto KARU MANTA

PEÑA "LA MAGNOLIA", Club Imperio Juniors, Gral. César Díaz 3047, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto AL-BERTO CASTELAR.

PEÑA "LA ARUNGUITA", Bomb. Vol. de Matanza, Gral. Acha 131, Ramos Mejía, 21 horas. Asado criollo y fogón. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

PEÑA "LA FLOR DEL CAR-DON", Club José Mármol, Donado 1355, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.,

PEÑA "EL RESCOLDO", Club Boca Juniors, Brandsen 805, Capital, 22 horas.

#### DOMINGO 16 DE MAYO

PEÑA "AGITANDO PAÑUE-LOS", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 19 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALES-TRA. Presenta OSCAR ME-DURGA.

PEÑA "GRUPO FOLKLO-REMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 horas. Fogón y danzas.

#### VIERNES 21 DE MAYO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

#### SABADO 22 DE MAYO

PEÑA "EL CHINGOLO", Club Harrods-Gath & Chaves, Virrey del Pino 1502, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS MONTERIZOS.

PEÑA "CLUB AUSONIA", Teodoro García 2964, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

PEÑA "FOGON ROJO", Club Independiente, Av. Mitre 470, Avellaneda, 22 horas. Actúan los conjuntos KARU MANTA y NESTOR BALESTRA.

PENA "EL RECAO", Club Gimnasia y Esgrima, Lavalle 1151, Ituzaingó, 22 horas. Actúa INCA HUASI.

PEÑA "LA RIBEREÑA", Club River Plate, Figueroa Alcorta 7597, Capital, 22 horas, Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR. PEÑA "LA CHALITA", Club Gimnasia y Esgrima de Vélez Sarsfield, Joaquín V. González 1511, Capital, 22 horas. Actaú el conjunto AL-BERTO OCAMPO. Invitado de honor Don ALBERTO HO-NEGGER.

#### DOMINGO 23 DE MAYO

PEÑA "GRUPO FOLKLORE-MOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 horas. Fogón y Danzas.

#### LUNES 24 DE MAYO

PEÑA "EL LUCERITO", Instituto Nueva Enseñanza, Azcuénaga 226, Villa Lynch, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

PEÑA "EL CHASQUI", Club Comunicaciones, Avda. San Martín y Tinogasta, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR y QUINTETO NATAL.

PEÑA "ALAS DE MI PATRIA", Asoc. Personal Técnico Aeronáutico, D'Onofrio 168, Ciudadela, 22 horas. Actú el conjunto NESTOR BALESTRA.

P.E.Ñ.A "FOLKLORE AR-GENTINO", Asoc. Vecinal Devoto Oeste, Bermúdez 3351, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "EL CIMARRON", Club Social Ramos Mejía, Ricardo Gutiérrez 702, Ramos Mejía, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO. PEÑA "EL GUARDAMON-TE", Club San Andrés, Juan M. Campos 540, San Andrés, 22 horas.

#### MARTES 25 DE MAYO

PEÑA "EL RODEO", Círculo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 10 horas. Jineteada, sortijas, danzas, espectáculo artístico y baile nativo.

PEÑA "FERNANDO OCHOA", Lugano Tennis Club, Murguiondo 3915, Capital, 12 horas. Almuerzo criollo y peña. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "CIRCULO DE SUB-OF. DE LA POLICIA FEDE-RAL", Ramón L. Falcón 1468, 19 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

# ANACRUSA



Global Producciones

Corrientes 1642, 79 p., 127

Tel. 35-9297

BUENOS AIRES

Producciones

# PEDRO PIZARRO

Presenta a su artista exclusivo



# DANIEL MUÑOZ

Para su contratación:

Tel. 71 - 8474

**BUENOS AIRES** 

# LO MEJOR EN FOLKLORE



AVS - 4355 LOS CHALCHALEROS



CAS - 3464 MATACO SORIA



CAS - 3450 CARLOS TORO



AVS - 4303 JOSE LARRALDE

DISCOS - CASSETTES MAGAZINES



El 28 de marzo de este ano en el Hospital Ramos Mejia, de la Capital Federal, murió don Pancho Cárdenas

¡Qué tristeza de pensar en el fin soledoso de este hombre singular, incansable alentador de vocaciones, puro hasta la ingenuidad en su desinteresado amor a las manifestaciones folklóricas, olvidado en su ocaso, cuando tanto había hecho, como pionero e iniciador. tendiendo un puente de plata para el triunfo de los otros!

Don Pancho era un verdadero señor en su vida, en sus actos, en su porte, en su conducta. Representaba lo más hondo y delicado de la auténtica provincianía, sin fáciles pintoresquismos, sin estridencias turísticas.

Alto, como nimbado de una especie de Ingenuo estupor, la buena fe, la delicadeza de espíritu, le asomaba a los ojos claros. Había ya nieve en sus cabellos de antiguo luchador de la causa nativista, pero estaban intactos los fuegos en el corazón, que se le habían encendido en el hogar paterno.

Había nacido en Santiago del Estero, la antigua ciudad —madre de ciudades— exornada por floridos lapachos rosados, el 28 de marzo de 1897. Se fue, pues, a los 79 años de edad. Una embolia terminó la obra demoledora de la arterioesclerosis. Curiosamente, nació un 28 de marzo y un 28 de marzo murió, como cerrando, en el día de su cumpleaños, un ciclo armonioso, lleno de nobles realizaciones.

El hogar de don Pancho Cárdenas, en Santiago del Estero, fue la verdadera escuela moral y de cariño por las tradiciones nativas donde bebió, en las más puras fuentes, las hondas esencias folklóricas que lo nutrieron durante toda la vida. Fueron sus padres don Francisco Cárdenas y doña Carmen Santillán. La madre de don Pancho fue, en su tiempo, la mejor y más airosa ballarina de zambas de la ciudad norteña en que vivía.

Don Andrés Chazarreta —el centenario de cuyo nacimiento se cumple en este año de 1976—, le enseñó a bailar, cuando niño. En su juventud, don Pancho Cárdenas buscó los rumbos de una carrera universitaria y estudió medicina, hasta tercer año. Fueron sus maestros, entre otros, el Dr. Bernardo Houssay —premio Nóbel—, entonces a cargo de la cátedra de histología, y el Dr. Pedro Belou, profesor de anatomía.

La vida de don Pancho Cárdenas está llena de anécdotas, algunas verdaderamente conmovedoras. Trató a numerosas personalidades de distintos mundos de la cultura y

# SE FUE DON PANCHO CARDENAS, UN SEÑOR DEL FOLKLORE



el arte, y fue siempre altamente estimado por ellas.

Su actividad se desarrolló en planos diversos: como asesor de un sello cinematográfico en asuntos históricos y nativistas; como organizador de audiciones televisivas de folklore; como autor de canciones de proyección folklórica, etc.

Muchos valores actuales del folkiore deben, categóricamente, su lanzamiento a Pancho Cárdenas. Particularmente tres, muy significativos: Suma Paz, Carlos Di Fulvio y Suray.

La gran ballarina flamenca Antonia Mercé quiso cierta vez hacer un homenaje a las danzas tradicionales argentinas, y por cierto que eligió bien cuando pidió a don Pancho Cárdenas que le ensenaid esas dalizas pala uli espotáculo que la gran artista ofrecio en Buenos Aires, en el teatro Odeón

Don Pancho fue productor de los Estudios Cinematográficos San Miguel, asesorando en los mismos sobre historia argentina y costumbrismo. En TV, fue productor, junto a Martha Reguera. Y fue, precisamente, el primer hombre que hizo folklore en nuestra TV, en Canal 7. Sus Domingos Criollos pasaron luego a ser Sábados Criollos y se transmitieron desde su peña Achalay en Achalay Huasi -Esmeralda casi Santa Fe- en Buenos Aires. Julio Marbiz debió a don Pancho Cárdenas la oportunidad de hacerse conocer como animador de programas folklóricos.

Pero la inquietud de don Pancho era Incansable y varia. Creó la Pandilla Infantil, de donde surgieron Adrianita y Mariángeles, entre otros valores. No era cerrado ni exclusivista. En Achalay se escuchaba, junto a los ritmos tradicionales, otros ritmos. Le debieron su oportunidad inicial, o el apoyo a condiciones juveniles, Amambay Cardozo Ocampo -que hacía en la peña música paraguaya-; Lilia Roberti, destacada intérprete de poemas; Aurora Cornejo, interesante cancionista de tangos; Marcela de Almada, que hacia música de la Ilamada litoraleña y Elsa Martín, fina intérprete del repertorio me-

En 1930, en el Palacio Ortiz Basualdo, del barrio de Flores —hace ya más de 45 años— don Pancho Cárdenas organizaba los festivales folklóricos de la entidad, que se hacian en un gran teatro de Flores. Se debe a don Pancho la iniciación de las hoy generalizadas y familiares peñas de folklore.

Tan generosa dedicación no cedió sino ante los embates de la enfermedad y los años. Aún tuvo alientos para prensar, en los últimos tiempos, un interesante LP, y para cuya contratapa escribimos, con afecto al viejo luchador, un texto en su homenaje.

Que la última paz haya llegado a don Pancho proporcionándole el ganado descanso a tantos años de lucha. Su nombre queda como una consigna de honestidad, de desinterés, de pureza, en quienes encaran la difusión de nuestras manifestaciones folklóricas —danza, canto, espectáculo—, primordialmente como lo quiso él: como una especie de delicada exhalación de lo más puro y duradero del alma de la provincianía.

don Pancho Cardenas que le ensa-TIVO HISTORICO de Revistas Argentin

# (Y ojalá no sea confidencial)





Salta. La misma Salta de los Dávalos, de Castilla, de Leguizamón, de Perdiguero. Salta. "La linda"

MERRIE

La de los Valles Calchaquies, donde produce sus vinos famosos, donde se explotan nogales, almendros, olivos.

La de la Cuesta del Obispo, la de la Quebrada de San Lorenzo, la de La Poma, de Eulogia Tapia.

La misma Salta desde donde llegaron Los Chalchaleros y Los Fronterizos para renovar el canto argentino en aquellas épocas de la música de rancho".

Salta. La quizá más cantada provincia argentina desde aquella "dénme un noche salteña, lloren las quenas, suenen las cajas...

Esa misma Salta que, ubicada a 1.622 kilómetros de Buenos Aires

> se constituye en la sexta provincia argentina a través de sus 155.368 kilómetros cuadrados, es promocionada por las agencias de turismo o por las portentosas notas "desde el aire", también tiene esto:

> El Chaco Salteño, extendido sobre el costado oriental de la provincia, formado por llanos, bañados y montes, donde hornos de carbón de leña en plena tarea, hablan de industrias y explotación forestal ...

¿Explotación?

La situación del aborigen es, actualmente, desesperante.

Marginado, aislado, explotado, hoy está condenado a la supervi-

Diezmado por las enfermedades endémicas (mal de Chagas, tuberculosis, bocio, bruselosis, etc.), se estima que el 80 % de la población no llega a los cinco años de

En medio de ese "hermoso" Chaco Salteño, el aborigen vive en un algo que quizás alguien pueda llamar "casa": 3 m. x 3 m. x 1,70.

Paredes de rama o paja, techos del mismo "material", pisos de tierra. Allí "viven" cinco o seis personas, con una temperatura de hasta 55° C, con medias que oscilan entre los 40 a 45° C.

Para proveerse de agua, el indígena debe recorrer hasta 2 km, en una canilla pública o en las márgenes de los ríos. Cuando ninguno de esos medios está a su alcance, acude a los llamados "madrejones" que son grandes extensiones de agua estancada. (Tan estancadas que crecen árboles acuáticos).

La desnutrición es cosa común, en seres que deben adentrarse en el monte como única alternativa de comer "salteado"

La atención sanitaria se constata en un puesto sanitario de un enfermero que cubre un radio de 300 km, sin aparatos ni medicamentos.

Para configurar parte de todo esto que da bronca escribir, podemos mencionar la educación: es notoriamente normal que se les impi-



hivo Histórico de Revistas Argentinas



da el acceso al colegio. El pretexto: "falta de limpieza y aseo per-

¿Qué hacer hermano debajo de este afiche, donde la Coca Cola se mata de la risa?", preguntaría Armando Tejada Gómez.

El Grupo Misionero Salta es una entidad formada por unas cuarenta personas, nucleadas en la parroquia Presentación del Señor (Ruiz Huidobro 3565, Capital), que tiene co-mo objetivo básico la promoción del Aborigen del Chaco Salteño. En la última misión (enero de 1976), efectuada en la localidad de Dragones, efectuó las siguientes tareas:

Vacunación BCG y antisarampionosa para 300 personas. Atención médica general para el

doble de los habitantes. Fumigación de las viviendas.

Construcción de 30 huertas de 20 x 20 m, que sirven no sólo para el autoabastecimiento de los aborígenes, sino para su subsistencia mediante la venta de los productos.

· Censo y relevamiento de la do. cumentación de la poblacion

Escuela de verano para matacos y criollos.

Tarea de catequesis.

 Celebración de misas comunitarias.

Bautismos, casamientos, etc. ¿Cómo realiza el Grupo Misione ro Salta toda esta labor?

Con ganas. Con fe. Sin carteles promocionantes. Creyendo en el hombre y, por ende, en el país.

¿Qué necesita?

Todo. Porque en el todo no solo está el pico, la pala, el medicamen to, la ropa. Fundamentalmente esta el amor y la comprensión que us ted puede brindarle.

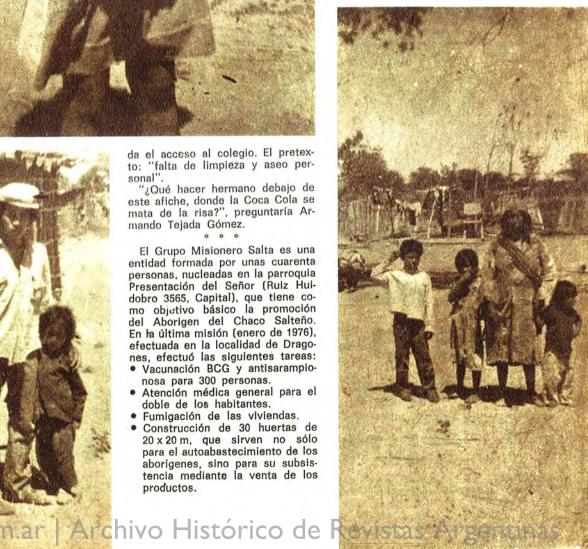
A partir de aquí, depende de us ted que leyó todo esto.

O busca en Salta la maravilla de color que lo lleva al asombro cons tante, o recorre junto al Grupo Mi sionero Salta estos sorprendentes rincones que existen, que no son inventados, y que son argentinos

Aunque duela.

Por eso, ojalá este informe no sea confidencial.

LUIS BENITO ZAMORA





# DESDE TARTAGAL, DONDE NUNCA LLUEVE... NADA MAS QUE TIERRA

Los escuchamos cantar de puros desvelados, al mediodía Un día en que los párpados ardían de tanto estar tirándose, tironeándose noche adentro hasta el alba. Y los admiramos. Gustaban de improvi-so, con ese impromptu de las cosas nuevas. (Pensamos en el "Blues de las cosas viejas", de González Tuñón; pensamos en la "Canción de las simples cosas", de Tejada Gómez.) Pensamos. Y nos quedamos con el pensamiento. Con el sentimiento de saber que sentiamos un algo nuevo: ese darse así de libres en cada canto que les iba naciendo no desde la boca afuera, sino desde el pecho al alre, en ese corazón alado, ajado, que es la caja de Pandora que suena dentro de uno. Decimos esto porque vimos actuar así -de "impromptu"- a Los de Tartagal. Y fue un descubrimiento. Como gritar "Tierra" (¿era Nathan Pin-zón... o qué Pinzón?) aquí, en propia tierra de uno. Los nombra-mos, con mayúsculas: LUIS EDUAR-DO (19), HECTOR RENE SCHMUNK (18) y JOSE REYNALDO MORENO (18). Yo me dije para mis adentros: -¡Y por fin! . . . un tocayo.

Pero pellizcarse era poco. Ahi estaban cantando. No un folklore. No un takirari ni un chacapasito. No un ritmo "compuesto", sino un La nota que sigue había sido realizada para ser incluida en nuestro numero de febrero, incorporada a lo que fueron las crónicas de Cosquin '76, que allí fue donde los conocimos. Como las fotografías se perdieron, la nota quedó en suspenso. Hasta que tuvimos la grata noticia de saber que estaban en Buenos Aires, empeñados en esto de trascender. Entonces los ubicamos para la nota gráfica y supimos, también, que ya comenzaron a grabar un larga duración en Music Hall y están trabajando activamente en peñas. Pero dejemos que José Augusto Moreno diga lo demás.



"beat" en ritmo de huayno. ("Muchos dirán...", decía Santa Teresa.) Pero así los santos se escandalicen. Yo me escandalizaba cuando escuché de pronto decir en sus guitarras, quenas y charangos (son tres, son tres): "A veces mi pueblo azul es gris", de León Gleco, al que ellos —de puro hombres— han incorporado violentamente a nuestro cancionero vernacular y autóctono. Entonces me dicen:

"Pensamos que lo que se hace por ahora es muy estilizado: la letra, la melodía, la armonización. Nosotros no pretendemos ser estrictamente tradicionalistas. Cree mos estar ubicados en una línea entre carpera y moderna."

Los asusta la adaptación y la estilización de los instrumentos. Pien san en el retumbo (ese engendro feroz del italiano Petrocelli, venido de sus abuelos sicilianos — ipobre de ellos!...— que comenzó allá con "La muerte del sauce"). Pero conflesan:

"No tenemos director. Tampoco quien nos oriente vocalmente. Por eso estamos estudiando música y vocalización. Nos falta experiencia. Queremos adquirirla. En eso estamos."

Mientras tanto, piensan en el "te rrible ejemplo" de gente como el Cuchi Leguizamón, Marcos Thames y el Abel Mónico Saravia (Dios libre y guarde, después de todo, ¡qué sé yo!...).

# LOS HERMANOS ABALOS

Para su contratación dirigirse a: AV. SANTA FE 1713, 2º P. Tel. 41-8610/4583 BUENOS AIRES



# ILO MEJOR DE TANGO Y FOLKLORE!

La peña MARISOL presenta el 5 de junio próximo a las 22 horas, en el Club S. y D. YUPANQUI, de Guaminí 4512, Capital Federal, un grandio-so espectáculo, con la participación de:

# ALBERTO OCAMPO

Y SUS FAMOSOS CHANGOS VIOLINEROS

# ERNESTO BAFFA

Y SU TRIO

LA ACTUACION ESTELAR DE

RODOLFO ZAPATA Y LA
SENSACIONAL
PAREJA
DE TANGO
BIRULAZO
Y ELVIRA

Animación: ARTURO NAVARRO

Reserva de mesas:

Av. del Trabajo 3727, Capital - Teléfono 612-4909

PRECIOS ACCESIBLES

CONCURRA CON SU FAMILIA

¡Es otro impacto de

QUELO PRODUCCIONES

# CARTAS

#### LOS FESTIVALES DE FOLKLORE

Señor Director:

En 1960 —coincidiendo con el interés de nuestro pueblo por el rescate de sus expresiones folklóricas— aparecieron en el país los primeros festivales folklóricos de importancia. Fueron expresiones cabales, que trasmitieron con fidelidad el sentimiento colectivo del pueblo para reencontrarse con las fuentes prístinas de la nacionalidad, y estaban sustentados por intérpretes nacionales del canto, la música y la danza.

Desde el inicio —aún antes de la instauración oficial de la palabra festival— hemos trabajado desinteresadamente con esas reuniones que tenían por finalidad difundir las manifestaciones de nuestra tierra, en forma masiva.

Pero muy pronto esos festivales fueron absorbidos por intereses comerciales que los transformaron en engranajes y pivotes de empresas mercantiles, a las cuales no interesaba la difusión de nuestro folklore, sino el usufructo del fervor popular por sus manifestaciones. El monopolio mercantil, paso a paso desnaturalizó la esencia de los patrimonios folklóricos, montando paquetes de profesionales que muy poco tenían que ver con el folklore, a la vez que marginaban los valores vocacionales. De este modo los festivales comenzaron a moverse dentro de un círculo vicioso, sin renovación, sin autenticidad y sin sentido nacional.

De nada han servido las reiteradas advertencias y llamados a la realidad formulados desde congresos y simposios, paralelos a los mismos festivales. El interés mercantil era más fuerte que todos los demás intereses juntos. Por rara ironía los festivales comenzaron a llamarse nacionales, como escarnio a las buenas razones de los líricos del folklore, como nos han llamado.

Y el proceso sigue... Los festivales ya no son folklóricos, aunque sigan llamándose tales.

Conscientes de nuestra misión y de la verdad histórica, queremos manifestar públicamente nu estra decisión de no secundar más la obra nefasta de los seudofestivales que pululan a lo largo y ancho del país. En cambio trabajaremos, como hace un cuarto de siglo, con los

festivales honestos, libres de trusts, que permitan la renovación de cantores, músicos y danzarines, al margen de todo tipo de monopolio: televisión, sellos discográficos, etcétera.

Finalmente, aceptamos que tales festivales son populares, pero nada tienen que ver con el folklore, y señalamos que en ese sentido existe un escamoteo innoble de la verdadera significación del vocablo, que confunde y desorienta a la gente de buena fe.

#### CENTRO NACIONAL DE INVESTIGADORES DE FOLKLORE

El Centro Nacional de Investigadores de Folklore está representado por más de cien investigadores de todo el país, entre ellos el Prof. Lázaro Flury y Prof. Felipe M. Belén (Santa Fe), Prof. Domingo Bravo y Dr. Horacio G. Rava (Sgo. del Estero), Prof. Gelasio Albarracín y Prof. Teófilo C. Mercado (La Rioja), Dr. Héctor Becerra Batán (San Luis), Prof. José Luis de la Vega (San Juan), Prof. Angel Giménez (Mendoza), Dr. José Miranda Villagra y Prof. Esther Molina (Tucumán), María Eugenia Biló (Neuquén), Roberto Mutio (Santa Cruz), Prof. Leonor Piñero (Tierra del Fuego), Prof. Horacio Montanelli y Dr. Hedgar Di Fulvio (Pcia. de Buenos Aires), Dr. Guillermo A. Terrera, Prof. Daniel López Barreto y Prof. César Borda (Capital Federal), Prof. Ermelinda Odonetto (Misiones), Prof. Julio Viggiano Esain, Prof. Hermenegilda Isasti y Prof. Beatriz Cattáneo (Córdoba), Miguel López Breard (Corrientes), Prof. Rodolfo Casamiquela (Río Negro), Prof. Nora María Tejera (Entre Ríos), Dr. Abel Mónico Saravia (Salta), Prof. Fortunato Ramos (Jujuy), Prof. Rafael Rumich (Formosa), Prof. Víctor Jaimes Freyre (Capital Federal), Prof. Alberto Rodríguez (Mendoza), etcétera.

#### CRITICA CONSTRUCTIVA

Señor Director:

Estuve en Cosquín '76, y el hecho de leer vuestra revista, me ha impulsado a escribir estas líneas.

En la página 18 dice: "El método adoptado por el jurado contempla-

ba varios puntos: afinación, si el intérprete era o no autor del tema, presencia, acompañamiento instrumental y fundamentalmente el ritmo de todas las canciones e interpretaciones tan desvirtuado hoy".

El martes 13, actuó un folklorista eriental, llamado Roberto de Salinas, con un notable tema de su autoría, el Loncomeo Llegaron las lluviss.

Coincidimos con los que me rodeaban en la platea, entre ellos un grupito de cantores del sur de la provincia de Buenos Aires, y un poeta de Gral. Roca, provincia de Córdoba, Alberto Hugo Pereira, en que la actuación de quien concursaba, era realmente sensacional. Magnífica voz, un dominio de la técnica del canto muy poco común, al punto tal en que estuvimos de acuerdo de que en nuestro folklore, no teníamos ni una voz ni un cantor de esa categoría.

Además, afinación correcta y una regia presencia: y por si esto fuera poco, un sentimiento poco común y gran personalidad; no imita ni se parece a nadie.

En opinión del poeta Pereira, jamás había escuchado nada tan hermoso ni de tanta fuerza; compartimos su opinión.

Con enorme sorpresa nos enteramos al día siguiente, de que no había sido tenido en cuenta para nada, por el jurado, pese a que en esa noche, clasificaron a tres ganadores solistas. Y entre ellos, otro oriental cuyo nombre no recuerdo; de buena presencia y buena voz, pero que cantó rítmicamente sin ninguna expresión ni sentimiento, la milonga De Corrales a Tranqueres: sin discusión, muy bueno el tema; pero muy viejo y trillado, y no de su autoría.

Y yo, Sr. Director, le pregunto, esperando me conteste y publique esta carta. ¿Qué pasa siempre en Cosquín? ¿Por qué siguen sucediendo cosas raras en el mayor escenario de América?

¿Tendremos alguna vez, festivales "Ilmpios" y fallos justos?

> HUGO ALARCON Rosario - Santa Fe

N. de la R.: La declaración del Centro de Investigadores de Folklore, en esta misma página responde ampliamente a su pregunta final.

# GLOBAL RECORDS ARGENTINA

# EL VERDADERO NOMBRE DE LA MUSICA

**ELENCO EXCLUSIVO:** 

GRACIELA SUSANA

CUARTETO DEL CANTO

**EDUARDO ROVIRA** 

ANASTASIO OUIROGA

**ANACRUSA** 

LOS GUAPOS DEL 900

HECTOR NEGRO

(Poesía y canciones)

LUIS ORDONEZ

HORACIO VEGA

PAUL DAVIS (Jr.) y su gran orquesta

REYNALDO NICHELE

**ALBERTO SARA** 

CONDOR KANKI

CANTODUO

FOLK 4

RUBEN CHOCHO RUIZ

CARMEN GUZMAN

**BUENOS AIRES COMBO** 

(Dirección Juan Carlos Cirigliano)

TRIO DE 4

(Arreglos Eduardo Gómez)

QUIQUE LANNOO y su

**Cuarteto Musical Buenos Aires** 

CHARLO

y ahora también LOS ANDARIEGOS

MUY PRONTO EN SU DISQUERIA AMIGA

DIRECTOR: ALBERTO FONTAN

Av. CORRIENTES 1642 - 7º 127 - Tel. 35 - 9297 - BUENOS AIRES



CESAR ISELLA CECILIA TODD y HUERQUE MAPU

CANTORAL

(Hasta junio en Argentina, luego Europa)

ANUNCIAN SU INTEGRACION A



# A F REPRESENTACIONES Y PRODUCCIONES JULIO AVEGLIANO Y MAURICIO FARBERMAN

Cerrito 228, Capital Federal - Fonos: 35-2587/6563

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas